SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

Budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981

INDEX

Pages

Projet de loi 5

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Partie I :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale 15

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française 16

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne 17

Section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne 18

Section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française . 19

Section 06. — Dépenses relatives aux cellules « Exécutif de la Communauté française » et « Culture » fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale . . . 20

Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française 21

Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne 21

Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne 22

Section 31. — Administration générale 23

Section 32. — Enseignement fondamental 26

Section 33. — Enseignement spécial 30

R. A 12129

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Ontwerp van wet 5

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Deel I :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding 15

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur 16

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest 17

Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest . . . 18

Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap 19

Sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen « Executieve van de Franse Gemeenschap » en « Cultuur » bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding 20

Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap 21

Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest 21

Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest 22

Sectie 31. — Algemeen bestuur 23

Sectie 32. — Basisonderwijs 26

Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs 30

R. A 12129

	Pages
Section 34. — Enseignement secondaire	33
Section 35. — Organisation des études	36
Section 36. — Enseignement universitaire	39
Section 37. — Enseignement supérieur non universitaire	43
Section 38. — Recherche scientifique	46
Seciton 39. — Enseignement de promotion sociale	48
Section 40. — Enseignement par correspondance	50
Partie II :	
Section 42. — Dotations culturelles	52
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I :	
A. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Enseignement spécial	53
Section 35. — Organisation des études	54
Section 36. — Enseignement universitaire	54
Section 38. — Recherche scientifique	55
B. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	56
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française	56
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne	57
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	57
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française	58
Section 06. — Dépenses relatives aux cellules « Exécutif de la Communauté française » et « Culture » fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale	58
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française	59
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	59
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	59
Section 31. — Administration générale	60
Section 32. — Enseignement fondamental	60
Section 33. — Enseignement spécial	61
Section 34. — Enseignement secondaire	62
Section 35. — Organisation des études	63
Section 37. — Enseignement supérieur non universitaire	64
Seciton 39. — Enseignement de promotion sociale	65

	Bladz.
Sectie 34. — Secundair onderwijs	33
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	36
Sectie 36. — Universitair onderwijs	39
Sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs	43
Sectie 38. — Wetenschappelijk onderzoek	46
Sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie	48
Sectie 40. — Schriftelijk onderwijs	50
Deel II :	
Sectie 42. — Culturele dotaties	52
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I :	
A. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs	53
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	54
Sectie 36. — Universitair onderwijs	54
Sectie 38. — Wetenschappelijk onderzoek	55
B. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding	56
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur	56
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest	57
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest	57
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap	58
Sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen « Executieve van de Franse Gemeenschap » en « Cultuur » bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding	58
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap	59
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	59
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	59
Sectie 31. — Algemeen bestuur	60
Sectie 32. — Basisonderwijs	60
Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs	61
Sectie 34. — Secundair onderwijs	62
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	63
Sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs	64
Sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie	65

	Pages
Partie II :	
B. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 42. — Dotations culturelles	66
Titre IV. — Section particulière	67
PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titre I. — Dépenses courantes :	
Partie I :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	74
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française	77
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne	79
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	82
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française .	84
Section 06. — Dépenses relatives aux cellules « Exécutif de la Communauté française » et « Culture » fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale . . .	87
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française	90
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	92
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	95
Section 31. — Administration générale	98
Section 32. — Enseignement fondamental	107
Section 33. — Enseignement spécial	121
Section 34. — Enseignement secondaire	133
Section 35. — Organisation des études	145
Section 36. — Enseignement universitaire	157
Section 37. — Enseignement supérieur non universitaire .	166
Section 38. — Recherche scientifique	177
Seciton 39. — Enseignement de promotion sociale . .	179
Section 40. — Enseignement par correspondance . . .	188
Partie II :	
Section 42. — Dotations culturelles	191
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I :	
A. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Enseignement spécial	192
Section 35. — Organisation des études	192
Section 36. — Enseignement universitaire	193
Section 38. — Recherche scientifique	194

	Bladz.
Deel II :	
B. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 42. — Culturele dotaties	66
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	67
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titel I. — Lopende uitgaven :	
Deel I :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding	74
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur	77
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest	79
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest . . .	82
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap	84
Sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen « Executieve van de Franse Gemeenschap » en « Cultuur » bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding	87
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap	90
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	92
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	95
Sectie 31. — Algemeen bestuur	98
Sectie 32. — Basisonderwijs	107
Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs	121
Sectie 34. — Secundair onderwijs	133
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	145
Sectie 36. — Universitair onderwijs	157
Sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs . . .	166
Sectie 38. — Wetenschappelijk onderzoek	177
Sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie . . .	179
Sectie 40. — Schriftelijk onderwijs	188
Deel II :	
Sectie 42. — Culturele dotaties	191
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I :	
A. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs	192
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	192
Sectie 36. — Universitair onderwijs	193
Sectie 38. — Wetenschappelijk onderzoek	194

	Pages
B. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	195
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française	195
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne	196
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	196
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française	197
Section 06. — Dépenses relatives aux cellules « Exécutif de la Communauté française » et « Culture » fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale	198
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française	198
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	199
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	200
Section 31. — Administration générale	200
Section 32. — Enseignement fondamental	201
Section 33. — Enseignement spécial	202
Section 34. — Enseignement secondaire	203
Section 35. — Organisation des études	205
Section 37. — Enseignement supérieur non universitaire	206
Seciton 39. — Enseignement de promotion sociale	207
Partie II :	
B. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 42. — Dotations culturelles	208
Titre IV. — Section particulière	208
ANNEXE	
Tableau des fondations, donations, legs et prix	221

	Bladz.
B. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding	195
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur	195
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest	196
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest	196
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap	197
Sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen « Executieve van de Franse Gemeenschap » en « Cultuur » bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding	198
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap	198
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	199
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	200
Sectie 31. — Algemeen bestuur	200
Sectie 32. — Basisonderwijs	201
Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs	202
Sectie 34. — Secundair onderwijs	203
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	205
Sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs	206
Sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie	207
Deel II :	
B. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 42. — Culturele dotaties	208
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	208
BIJLAGE	
Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	221

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Région wallonne, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Communauté française, de Notre Ministre de l'Education nationale et de Nos Secrétaires d'Etat, adjoints au Ministre de la Région wallonne, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I) ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)

ARTICLE 1er

§ 1er. Il est ouvert, pour les dépenses de l'Education nationale — régime français — afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van het Waalse Gewest, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van de Franse Gemeenschap, van Onze Minister van Nationale Opvoeding en van Onze Staatssecretarissen toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I) EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

ARTIKEL 1

§ 1. Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — *Niet gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		
		Crédits d'engagement — *Vastleggingskredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*	
TITRE I.				TITEL I
Dépenses courantes	92 924,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	1 013,6	491,2	412,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux . . .	93 938,1	491,2	412,9	Totalen.

Ces crédits sont énumérés à la Partie I des Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Deze kredieten worden opgesomd in het Deel I der Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté française :

(En millions de francs)

§ 2. Voor de uitgaven van het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten belope van de hiernavolgende bedragen en waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française » :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — *Niet gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		
		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	
TITRE I.				TITEL I
Dépenses courantes	1 297,4	23,6	23,6	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	164,8	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux . . .	1 462,2	23,6	23,6	Totalen.

§ 3. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté culturelle allemande :

(En millions de francs)

§ 3. Voor de uitgaven van het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten belope van de hiernavolgende bedragen en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — *Niet gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		
		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	
TITRE I.				TITEL I
Dépenses courantes	14,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	—	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux . . .	14,5	—	—	Totalen.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES ET AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° Des avances de fonds d'un montant maximum de 7 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département;

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN EN DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 2

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement worden verleend;

2° Des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Economat relevant de la Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative;

3° Des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à charge des articles budgétaires relatifs au paiement des transports scolaires;

4° Des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du service expérimental et pluraliste de transport scolaire à charge de l'article 60.49 A du Titre IV — Section particulière;

5° Des avances de fonds d'un montant maximum de 50 p.c. du crédit initial de l'année précédente pour les frais de transport des élèves peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement spécial.

ART. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma , radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 100 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement fondamental est autorisé à payer au comptable de l'internat, au moyen des fonds avancés, l'intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe et confiés par leurs parents, soit à un internat de l'enseignement de l'Etat, soit à un internat de l'enseignement officiel subventionné, soit à un internat de

2° Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat afhangend van de « Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative » worden verleend;

3° Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtingen op de begrotingsartikelen voorzien voor de betaling van het leerlingenvervoer;

4° Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de experimentele en pluralistische dienst voor leerlingenvervoer op artikel 60.49 A van Titel IV — Afzonderlijke sectie;

5° Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 pct. van het initiaal krediet over vorig jaar voor het leerlingenvervoer aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Buitengewoon Onderwijs worden verleend.

ART. 3

Bij afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de dienst voor schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 100 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpgelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

De buitengewone rekenplichtige bij het Bestuur van het Basisonderwijs wordt ertoe gemachtigd, aan de rekenplichtige van het internaat door middel van geldvoorschotten de bijdrage van de Staat te betalen in het kostgeld van de kinderen, van wie de ouders geen vaste verblijfplaats hebben en die door hun ouders zijn toevertrouwd ofwel aan een internaat behorende tot het Rijksonderwijs, ofwel aan een internaat

l'enseignement libre subventionné. En outre, il est autorisé à payer cette intervention sous forme d'avances trimestrielles.

Le comptable extraordinaire de l'Administation des Allocations d'études est autorisé à payer au moyen de fonds avancés, les allocations d'études octroyées aux élèves et étudiants de condition peu aisée, dans la limite de 400 000 francs, globalement et sur décision individuelle motivée du Ministre.

En matière de transports scolaires, les avances de fonds peuvent servir à payer les créances, quel qu'en soit le montant, pour autant que les marchés aient fait l'objet d'un contrat.

En matière d'achat de combustible de chauffage par les établissements scolaires de l'Etat, les avances de fonds peuvent servir à payer les créances n'excédant pas un plafond de 100 000 francs.

ART. 4

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.

ART. 5

§ 1er. Les crédits non dissociés ci-après, peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 32, articles 43.02 et 44.02;

Titre I, section 33, articles 43.02, 43.04, 44.02 et 44.04;

Titre I, section 34, articles 43.02, 44.02 et 44.03;

Titre I, section 35, articles 43.02 et 44.02;

Titre I, section 37, articles 43.02 et 44.02;

Titre I, section 39, articles 43.02 et 44.02;

Titre II, section 33, articles 63.01 et 64.01;

Titre II, section 34, articles 63.01 et 64.01;

Titre II, section 35, articles 63.01 et 64.01;

Titre II, section 37, articles 63.01 et 64.01;

Titre II, section 39, articles 63.01 et 64.01.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la

behorende tot het gesubsidieerd officieel onderwijs, ofwel aan een internaat behorende tot het gesubsidieerd vrij onderwijs. Bovendien wordt hem machtiging verleend, deze bijdrage te betalen in de vorm van driemaandelijkse voorschotten.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van de Studietoelagen is gemachtigd om, door geldvoorschotten, de studietoelagen uit te betalen, toegekend aan de minvermogende leerlingen en studenten, tot een bedrag van 400 000 frank globaal en op individuele en met redenen omklede beslissing van de Minister.

Op het stuk van het schoolvervoer mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van vorderingen, hoe groot hun bedrag ook is, voor zover de overeenkomsten het voorwerp hebben uitgemaakt van een kontrakt.

Inzake de aankoop van brandstof voor de verwarming van Rijksinrichtingen, kunnen de geldvoorschotten dienen om schuldvorderingen te betalen tot een maximum van 100 000 frank.

ART. 4

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhangend van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

ART. 5

§ 1. De hierna volgende niet gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 32, artikels 43.02 en 44.02;

Titel I, sectie 33, artikels 43.02, 43.04, 44.02 en 44.04;

Titel I, sectie 34, artikels 43.02, 44.02 en 44.03;

Titel I, sectie 35, artikels 43.02 en 44.02;

Titel I, sectie 37, artikels 43.02 en 44.02;

Titel I, sectie 39, artikels 43.02 en 44.02;

Titel II, sectie 33, artikels 63.01 en 64.01;

Titel II, sectie 34, artikels 63.01 en 64.01;

Titel II, sectie 35, artikels 63.01 en 64.01;

Titel II, sectie 37, artikels 63.01 en 64.01;

Titel II, sectie 39, artikels 63.01 en 64.01.

§ 2. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van

comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés visés sous le § 1er peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 6

Les crédits non dissociés ci-après, peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 31, articles 12.01.01, 12.07.01, 12.18 et 33.01;

Titre I, section 32, articles 12.01.01, 12.01.02, 12.07.01, 12.21.01 et 12.22.01;

Titre I, section 33, articles 12.01, 12.07, 12.21 et 12.22;

Titre I, section 34, articles 12.01, 12.07, 12.21 et 12.22;

Titre I, section 35, articles 12.01 et 12.07;

Titre I, section 36, article 01.07;

Titre I, section 37, articles 12.01, 12.07, 12.21 et 12.22;

Titre I, section 39, articles 12.01, 12.07 et 12.21;

Titre I, section 40, article 12.01.

ART. 7

Les crédits non dissociés ci-après dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté française peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 36, article 12.01.01;

Titre I, section 37, article 12.01.02;

Titre I, section 38, articles 12.01.01, 12.01.02 et 12.07.01.

DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 8

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique, spécial et de promotion sociale, des officiers d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, ainsi que les subventions octroyées pour la rémunération des activités socio-culturelles et sportives en application de l'arrêté royal du 7 septembre 1971, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

ART. 9

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten bedoeld onder § 1 naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 6

De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 31, artikels 12.01.01, 12.07.01, 12.18 en 33.01;

Titel I, sectie 32, artikels 12.01.01, 12.01.02, 12.07.01, 12.21.01 en 12.22.01;

Titel I, sectie 33, artikels 12.01, 12.07, 12.21 en 12.22;

Titel I, sectie 34, artikels 12.01, 12.07, 12.21 en 12.22;

Titel I, sectie 35, artikels 12.01 en 12.07;

Titel I, sectie 36, artikel 01.07;

Titel I, sectie 37, artikels 12.01, 12.07, 12.21 en 12.22;

Titel I, sectie 39, artikels 12.01, 12.07 en 12.21;

Titel I, sectie 40, artikel 12.01.

ART. 7

De hierna volgende niet-gesplitste kredieten waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française » mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 36, artikel 12.01.01;

Titel I, sectie 37, artikel 12.01.02;

Titel I, sectie 38, artikels 12.01.01, 12.01.02 en 12.07.01.

BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 8

De weddetoelagen van de personeelsleden van het lager, het normaal, het middelbaar, het technisch, het buitengewoon onderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra alsook de toelagen toegekend voor de bezoldiging van de socio-culturele en sportieve aktiviteiten in toepassing van het koninklijk besluit van 7 september 1971, mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

ART. 9

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 10

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, Partie I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

ART. 11

Autorisation est accordée au Ministre de l'Education nationale de mettre à la disposition du service expérimental et pluraliste de transport scolaire, repris sous l'article 60.49.A du Titre IV, Section particulière, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de ce service, les crédits prévus aux articles :

12.22 de la section 32 — Titre I;

12.22 de la section 33 — Titre I;

43.04 de la section 33 — Titre I;

44.04 de la section 33 — Titre I;

12.22 de la section 34 — Titre I;

12.22 de la section 37 — Titre I.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 12

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 166 700 000 francs pour les recettes et à 2 258 300 000 francs pour les dépenses.

ART. 13

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 10

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 31 van Titel I, Deel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

ART. 11

De Minister van Nationale Opvoeding wordt ertoe gemachtigd de kredieten ingeschreven op de hierna vermelde artikelen ter beschikking te stellen van de experimentele en pluralistische dienst voor leerlingenvervoer bedoeld bij artikel 60.49.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, tot dekking van de thesauriebehoeften van deze dienst :

12.22 van sectie 32 — Titel I;

12.22 van sectie 33 — Titel I;

43.04 van sectie 33 — Titel I;

44.04 van sectie 33 — Titel I;

12.22 van sectie 34 — Titel I;

12.22 van sectie 37 — Titel I.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 12

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 166 700 000 frank voor de ontvangsten en op 2 258 300 000 frank voor de uitgaven.

ART. 13

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 14

§ 1er. Le Ministre des Finances est autorisé à consentir, à charge de l'article 63.01.A, des avances de trésorerie à l'Université de l'Etat à Liège pour un montant maximum de 175 000 000 de francs exclusivement réservées au financement des dépenses de préexploitation de son centre hospitalier du Sart Tilman.

§ 2. Cet article peut accuser une position débitrice aussi longtemps que le patrimoine de l'Université de l'Etat à Liège n'aura pas fait les versements nécessaires.

ART. 15

Le Ministre de l'Education nationale est autorisé à virer le montant inscrit à l'article 61.06 du Titre II de la section 36 à l'article 60.52.A de la Section particulière en vue d'assurer l'aménagement de la clinique animalière annexée à la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège.

AUTRES DISPOSITIONS SPECIALES

ART. 16

Le montant du prix de la pension payé pour les élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement primaire, secondaire ou supérieur non universitaire de l'Etat, peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.20.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des internats visés à l'alinéa précédent.

ART. 17

Par dérogation à l'article 12 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, le Ministre de l'Education nationale peut instaurer un minerval pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat ou subventionné par l'Etat des niveaux préscolaire, primaire, spécial, secondaire, supérieur de type court ou de type long et technique supérieur du 2e et du 3e degré.

ART. 18

Le montant du minerval payé par les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat visé à l'article 17 de la présente loi, doit être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.21.A du Titre IV — Section particulière.

ART. 14

§ 1. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd ten laste van artikel 63.01.A schatkistvoorschotten tot een maximumbeloop van 175 000 000 frank aan de Rijksuniversiteit te Luik toe te staan uitsluitend bestemd voor de financiering van de pre-exploitatieuitgaven voor het « Centre hospitalier du Sart Tilman ».

§ 2. Dit artikel mag een debet vertonen zolang het eigen vermogen van de Rijksuniversiteit te Luik de nodige stortingen niet heeft uitgevoerd.

ART. 15

De Minister van Nationale Opvoeding wordt ertoe gemachtigd het in artikel 61.06 van Titel II van sectie 36 uitgetrokken bedrag over te boeken naar artikel 60.52.A van de Afzonderlijke Sectie ten einde de geschiktmaking van de dierenkliniek van de Faculteit voor diergeneeskunde van de Rijksuniversiteit te Luik mogelijk te maken.

ANDERE BIJZONDERE BEPALINGEN

ART. 16

Het bedrag van het kostgeld betaald voor de Belgische en voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat, toegevoegd aan een Rijksinstelling voor lager, secundair of niet-universitair hoger onderwijs zijn ondergebracht, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.20.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de in het vorig lid bedoelde internaten.

ART. 17

Bij afwijking van het artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, mag de Minister van Nationale Opvoeding een schoolgeld vaststellen voor de buitenlandse leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een Rijksinstelling of in een door de Staat gesubsidieerde instelling voor voorschools onderwijs, lager onderwijs, buitengewoon onderwijs, secundair onderwijs, hoger onderwijs van het korte type of van het lange type en hoger technisch onderwijs van de 2de en van de 3de graad.

ART. 18

Het bedrag van het schoolgeld betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een rijksonderwijsinstelling bedoeld in het artikel 17 van deze wet, moet gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.21.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements de l'Etat.

ART. 19

Les établissements subventionnés d'enseignement prélèvent sur le minerval visé à l'article 17 de la présente loi, la subvention de fonctionnement due en faveur des élèves et étudiants dont question au même article 17, conformément à l'article 32 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement.

ART. 20

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement officiel subventionné visé à l'article 17 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, doit être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.22.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements officiels subventionnés d'enseignement.

ART. 21

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement libre subventionné visé à l'article 17 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, doit être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.23.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements d'enseignement libres subventionnés.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de Rijksonderwijsinstellingen.

ART. 19

De gesubsidieerde onderwijsinstellingen houden van het in het artikel 17 van deze wet bedoelde schoolgeld, de werkingstoelage af die verschuldigd is voor de leerlingen en studenten waarvan sprake in hetzelfde artikel 17 overeenkomstig het artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

ART. 20

Het deel van het schoolgeld, betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 17 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, moet gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.22.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de officiële gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

ART. 21

Het deel van het schoolgeld, betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 17 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, moet gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.23.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre de la Région wallonne,

J.-M. DEHOUSSE.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

Gegeven te Brussel, 14 juli 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van het Waalse Gewest,

J.-M. DEHOUSSE.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

Le Ministre de l'Education nationale,

PH. BUSQUIN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

PH. BUSQUIN.

Le Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre de la Région wallonne,

M. WATHELET.

De Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest,

M. WATHELET.

Le Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre de la Région wallonne,

G. COËME.

De Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest,

G. COËME.

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs.)			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE I		DEEL I	
	SECTION 01		SECTIE 01	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE		**KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING**	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN**	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*		§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
11.01 (59)	**Traitement et frais de représentation du Ministre**	1,7	**Jaarwedde en representatiekosten van de Minister**	11.01 (59)
11.02 (62)	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet**	38,0	**Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet** . . .	11.02 (62)
	Totaux pour le § 1 . . .	39,7	**Totalen voor § 1.**	
	§ 2. — *Achat de biens non durables et de services*		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.06 (83)	**Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments** . . .	13,9	**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.**	12.06 (83)
12.19 (25)	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	15,0	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19 (25)
	Totaux pour le § 2 . . .	28,9	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	68,6	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	68,6	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding.**	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 02		SECTIE 02	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANCAISE (*pour mémoire*)		**KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR** (*pro memorie*)	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN**	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*		§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
11.01 (86)	**Traitement et frais de représentation du Ministre**	—	**Jaarwedde en representatiekosten van de Minister**	11.01 (86)
11.02 (89)	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet**	—	**Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet** . . .	11.02 (89)
	Totaux pour le § 1 . . .	—	**Totalen voor § 1.**	
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.06 (13)	**Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments** . . .	—	**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.**	12.06 (13)
12.19 (52)	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	—	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19 (52)
	Totaux pour le § 2 . . .	—	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française (*pour mémoire*)	—	**Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur** (*pro memorie*).	

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — Salaires et charges sociales

11.01 (16)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11.02 (19)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	26,6
	Totaux pour le § 1 . . .	28,3

§ 2. — Achats de biens non durables et de services

12.06 (40)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . .	7,8
12.07 (43)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*)	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	7,8
12.19 (79)	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,5
	Totaux pour le § 2 . . .	18,3
	Totaux pour le chapitre I . . .	46,6
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne	46,6

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — Lonen en sociale lasten

11.01 (16)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (16)
11.02 (19)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02 (19)
	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (40)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (40)
12.07 (43)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*).	12.07 (43)
	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.19 (79)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (79)
	Totalen voor § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I.	
	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 04		SECTIE 04	
	DEPENSES DE CABINET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA REGION WALLONNE		**KABINETSUITGAVEN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN HET WAALSE GEWEST**	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN**	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*		§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
11.02 (46)	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet**	13,4	**Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet** . . .	11.02 (46)
	Totaux pour le § 1 . . .	13,4	**Totalen voor § 1.**	
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.06 (67)	**Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments** . .	2,8	**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.**	12.06 (67)
12.07 (70)	**Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)** (*pour mémoire*)	—	**Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)** (*pro memorie*).	12.07 (70)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	2,8	**Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.**	
12.19 (09)	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	8,2	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19 (09)
	Totaux pour le § 2 . . .	11,0	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	24,4	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	24,4	**Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest.**	

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — Salaires et charges sociales

11.01 (70)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11.02 (73)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	45,5
	Totaux pour le § 1 . . .	47,2

§ 2. — Achats de biens non durables et de services

12.06 (94)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. .	13,1
12.07 (97)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*)	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	13,1
12.19 (36)	Frais de fonctionnement du Cabinet	17,3
	Totaux pour le § 2 . . .	30,4
	Totaux pour le chapitre I . . .	77,6
	Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française.	77,6

SECTIE 05

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (70)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02 (73)
Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (94)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*).	12.07 (97)
Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (36)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	
Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
	SECTION 06	
	DEPENSES RELATIVES AUX CELLULES «EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE» ET «CULTURE» FONCTIONNANT PRES LE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE	
	CHAPITRE I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*	
11.02 (03)	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet**	27,5
	Totaux pour le § 1 . . .	27,5
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*	
12.06 (24)	**Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.** .	2,9
12.07 (27)	**Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)** .	2,9
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	5,8
12.19 (63)	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	6,6
	Totaux pour le § 2 . . .	12,4
	Totaux pour le chapitre I . . .	39,9
	Totaux pour la section 06. — Dépenses relatives aux cellules «Exécutif de la Communauté française» et «Culture» fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale	39,9

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
SECTIE 06	
UITGAVEN BETREFFENDE DE CELLEN «EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP» EN «CULTUUR» BIJ HET KABINET VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING	
HOOFDSTUK I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02 (03)
Totalen voor § 1.	
§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (24)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (27)
Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (63)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	
Totalen voor sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen «Executieve van de Franse Gemeenschap» en «Cultuur» bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.	

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FRANCAISE (*pour mémoire*)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

11.01 (38)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	—	
11.02 (41)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	
	Totaux pour le § 1 . . .	—	

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*

12.06 (62)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. .	—	
12.19 (04)	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	
	Totaux pour le § 2 . . .	—	
	Totaux pour le chapitre I . . .	—	
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française (*pour mémoire*)	—	

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ECONOMIE REGIONALE, LOGEMENT, EQUIPEMENT)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

11.01 (65)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,5	
11.02 (68)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	41,0	
	Totaux pour le § 1 . . .	42,5	

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP (*pro memorie*)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (38)	
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02 (41)	
	Totalen voor § 1.		

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (62)	
	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (04)	
	Totalen voor § 2.		
	Totalen voor hoofdstuk I.		
	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap (*pro memorie*).		

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (STREEKECONOMIE, HUISVESTING, UITRUSTING)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (65)	
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02 (68)	
	Totalen voor § 1.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
	§ 2. — Achats de biens non durables et de services	
12.06 (89)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. .	5,8
12.19 (31)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,6
	Totaux pour le § 2 . . .	14,4
	Totaux pour le chapitre I . . .	56,9
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Economie régionale, logement, équipement)	56,9

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ENVIRONNEMENT, AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, POLITIQUE DE L'EAU)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — Salaires et charges sociales

11.01 (92)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,5
11.02 (95)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	20,7
	Totaux pour le § 1 . . .	22,2

§ 2. — Achats de biens non durables et de services

12.06 (19)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. .	6,5

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (89)
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (31)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	
Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Streekeconomie, huisvesting, uitrusting).	

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (LEEFMILIEU, RUIMTELIJKE ORDENING, WATERBELEID)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (92)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02 (95)
Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (19)

12.07 (22)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*).	12.07 (22)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	6,5	**Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.**	
12.19 (58)	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	6,8	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19 (58)
	Totaux pour le § 2 . . .	13,3	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	35,5	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau)	35,5	**Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid).**	

SECTION 31

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

SECTIE 31

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :**	11.03
(03)	01. Administration centrale	1 073,5	01. Hoofdbestuur.	(03)
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :**	11.04
(06)	01. Administration centrale	15,2	01. Hoofdbestuur.	(06)
11.05	**Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux :** (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts)		**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen :** (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
(09)	01. Administration centrale	14,0	01. Hoofdbestuur.	(09)
11.10	**Remboursement à l'Office national de l'Emploi des rémunérations payées à des chômeurs mis au travail :**		**Terugbetaling aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wedden uitbetaald aan tewerkgestelde werklozen :**	11.10
(24)	01. Administration centrale	47,5	01. Hoofdbestuur.	(24)
	Totaux pour le § 1 . . .	1 150,2	**Totalen voor § 1.**	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*	
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :**	
(06)	01. Administration centrale (1)	14,7
12.02	**Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :**	
(09)	01. Administration centrale	137,0
(10)	02. Centre de traitement de l'information et imprimerie. . . .	17,5
		154,5
12.03	**Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :**	
(12)	01. Administration centrale	45,0
12.04	**Location d'installations mécanographiques :**	
(15)	01. Administration centrale	0,9
(16)	02. Centre de traitement de l'information et imprimerie	68,4
		69,3
12.05	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**	
(18)	01. Administration centrale	18,4
12.06	**Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :**	
(21)	01. Administration centrale	239,0

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
01. Hoofdbestuur (1).	(06)
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02
01. Hoofdbestuur.	(09)
02. Rekencentrum en drukkerij.	(10)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	12.03
01. Hoofdbestuur.	(12)
Huur van mechanografische installaties :	12.04
01. Hoofdbestuur.	(15)
02. Rekencentrum en drukkerij.	(16)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
01. Hoofdbestuur.	(18)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
01. Hoofdbestuur.	(21)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) :		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) :	12.07
(24)	01. Administration centrale (1)	5,1	01. Hoofdbestuur (1).	(24)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	546,0	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.18 (56)	Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire exécutés à l'intervention du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat (1)	210,0	Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar uitgevoerd door het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (1).	12.18 (56)
	Totaux pour le § 2 . . .	756,0	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . .	1 906,2	Totalen voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.01 (97)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (1)	2,9	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (1).	33.01 (97)
33.02 (03)	Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin	0,2	Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.	33.02 (03)
	Totaux pour le chapitre III . . .	3,1	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

41.01 (72)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	6,4	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	41.01 (72)

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

43.20 (50)	Frais de déplacement en matière d'accidents du travail : personnel de l'enseignement officiel subventionné et personnel des centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, dont la rémunération est à charge de l'Etat	0,2	Verplaatsingskosten op het stuk van arbeidsongevallen : personeel van het officieel gesubsidieerd onderwijs en personeel van de officiële gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, waarvan de bezoldiging ten laste is van de Staat.	43.20 (50)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	Transferts de revenus à l'enseignement libre		**Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs**	
44.20 (59)	**Frais de déplacement en matière d'accidents du travail : personnel de l'enseignement libre subventionné et personnel des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, dont la rémunération est à charge de l'Etat**	0,2	**Verplaatsingskosten op het stuk van arbeidsongevallen : personeel van het vrij gesubsidieerd onderwijs en personeel van de vrije gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, waarvan de bezoldiging ten laste is van de Staat.**	44.20 (59)
	Totaux pour le chapitre IV . . .	6,8	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		**DIVERSEN**	
	Non réparti économiquement		**Niet economisch verdeeld**	
01.01 (03)	**Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale**	653,4	**Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.**	01.01 (03)
01.02 (06)	**Dépenses de toute nature relatives à la cellule Education-Emploi** . .	2,0	**Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de cel Opvoeding-Tewerkstelling.**	01.02 (06)
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	655,4	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
	Totaux pour la section 31. — Administration générale	2 571,5	**Totalen voor sectie 31. — Algemeen bestuur.**	
	SECTION 32		SECTIE 32	
	ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL		**BASISONDERWIJS**	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN**	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*		§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités**		**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden**	11.03

	à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
(30)	01. Inspection	172,8	01. Inspectie	(30)
(31)	02. Personnel enseignant et surveillants	2 867,1	02. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	(31)
(32)	03. Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif . .	222,9	03. Werklieden- en meesterpersoneel en administratief personeel.	(32)
		3 262,8		
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :**	11.04
(33)	01. Inspection et Administration	0,2	01. Inspectie en Bestuur.	(33)
(34)	02. Etablissements de l'Etat	1,0	02. Staatsinrichtingen.	(34)
		1,2		
	Totaux pour le § 1 . . .	3 264,0	**Totalen voor § 1.**	

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :**		**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :**	12.01
(33)	01. Administration (1)	7,0	01. Bestuur (1).	(33)
(34)	02. Etablissements de l'Etat (1)	0,8	02. Staatsinrichtingen (1).	(34)
		7,8		
12.02	**Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :**		**Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :**	12.02
(36)	01. Inspection et Administration	5,1	01. Inspectie en Bestuur.	(36)
(37)	02. Etablissements de l'Etat	25,5	02. Staatsinrichtingen.	(37)
		30,6		
12.03	**Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :**		**Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :**	12.03
(40)	02. Etablissements de l'Etat	44,7	02. Staatsinrichtingen.	(40)
12.05	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :**	12.05
(45)	01. Inspection et Administration	7,9	01. Inspectie en Bestuur.	(45)
(46)	02. Etablissements de l'Etat	1,1	02. Staatsinrichtingen.	(46)
		9.0		

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
12.06	**Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :**	
(48)	01. Etablissements de l'Etat	0,1
12.07	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) :**	
(51)	01. Etablissements de l'Etat (1)	1,0
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	93,2
12.20	**Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité :**	
(90)	01. Etablissements de l'Etat	7,0
12.21	**Assurance des élèves :**	
(93)	01. Etablissements de l'Etat (1)	9,0
12.22	**Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) :**	
(96)	01. Etablissements de l'Etat (1)	20,2
12.23	**Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :**	
(02)	01. Etablissements de l'Etat	7,0
12.24	**Délivrance gratuite de livres et objets classiques :**	
(05)	01. Etablissements de l'Etat	17,0
12.25	**Internats de l'Etat. — Intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :**	
(08)	01. Etablissements de l'Etat	3,8
12.26 (10)	**Rétribution des prestations de surveillance de midi dans les établissements de l'Etat**	8,8

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
01. Staatsinrichtingen.	(48)
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) :	12.07
01. Staatsinrichtingen (1).	(51)
Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit :	12.20
01. Staatsinrichtingen.	(90)
Verzekering van de leerlingen :	12.21
01. Staatsinrichtingen (1).	(93)
Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959) :	12.22
01. Staatsinrichtingen (1).	(96)
Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden :	12.23
01. Staatsinrichtingen.	(02)
Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	12.24
01. Staatsinrichtingen.	(05)
Rijksinternaten. — Bijdrage van de Staat in het kostgeld voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :	12.25
01. Staatsinrichtingen.	(08)
Bezoldiging van het middagtoezicht in de Staatsinrichtingen	12.26 (10)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

12.36 (40)	Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement fondamental	8,3	Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het basisonderwijs.	12.36 (40)
	Totaux pour le § 2 . . .	174,3	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . .	3 438,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

43.01 (20)	Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées	10 062,0	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen	43.01 (20)
43.02 (23)	Subventions de fonctionnement aux écoles officielles subventionnées (1).	1 007,0	Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen (1)	43.02 (23)
43.03 (26)	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles officielles subventionnées	37,6	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde scholen.	43.03 (26)
43.04 (29)	Internats de l'enseignement officiel subventionné. — Intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe	0,9	Internaten van het officieel gesubsidieerd onderwijs. — Bijdrage van de Staat in het kostgeld voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.	43.04 (29)
43.06 (35)	Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles officielles subventionnées.	28,9	Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de officiële gesubsidieerde scholen.	43.06 (35)
	Totaux pour les articles 43 . . .	11 136,4	Totalen voor de artikelen 43.	

Transferts de revenus à l'enseignement libre

44.01 (29)	Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées	7 168,9	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen	44.01 (29)
44.02 (32)	Subventions de fonctionnement aux écoles libres subventionnées (1) .	841,8	Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen (1)	44.02 (32)
44.03 (35)	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles libres subventionnées	32,0	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde scholen.	44.03 (35)
44.04 (38)	Internats de l'enseignement libre subventionné. — Intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe	2,5	Internaten van het vrij gesubsidieerd onderwijs. — Bijdrage van de Staat in het kostgeld voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.	44.04 (38)
44.05 (41)	Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles	0,4	Toelagen aan de vrije gesubsidieerde lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.	44.05 (41)

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
44.06 (44)	Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles libres subventionnées	22,0
44.11 (59)	Subventions de fonctionnement aux écoles pluralistes *(pour mémoire)* .	—
	Totaux pour les articles 44 . . .	8 067,6
	Totaux pour le chapitre IV . . .	19 204,0

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 (30)	Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs et la promotion culturelle, dans le cadre des activités socio-culturelles et sportives (semaine de cinq jours)	27,2
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	27,2
	Totaux pour la section 32. — Enseignement fondamental.	22 669,5

SECTION 33

ENSEIGNEMENT SPECIAL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de vrije gesubsidieerde scholen.	44.06 (44)
Werkingstoelagen aan de pluralistische scholen (*pro memorie*)	44.11 (59)
Totalen voor de artikelen 44.	
Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Bijdrage van de Staat in de vorming van animators en de bevordering van de cultuur in het kader van de socio-culturele en de sportactiviteiten (vijfdagenweek).	01.01 (30)
Totalen voor hoofdstuk 01.	
Totalen voor sectie 32. — Basisonderwijs.	

SECTIE 33

BUITENGEWOON ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de	11.03

	que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :			**verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :**	
(57)	01. Inspection	6,6		01. Inspectie.	(57)
(58)	02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire	1 191,0		02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.	(58)
(59)	03. Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif. . .	250,7		03. Werklieden- en meesterpersoneel en administratief personeel.	(59)
		1 448,3			
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**			**Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel :**	11.04
(60)	01. Inspection et Administration	0,1		01. Inspectie en Bestuur.	(60)
(61)	02. Etablissements de l'Etat	0,1		02. Staatsinrichtingen.	(61)
		0,2			
	Totaux pour le § 1 . . .	1 448,5		**Totalen voor § 1.**	
	§ 2. — Achats de biens non durables et de services			*§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.01 (59)	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers** (1)	12,4		**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden** (1).	12.01 (59)
12.02	**Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :**			**Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :**	12.02
(63)	01. Inspection et Administration	0,6		01. Inspectie en Bestuur.	(63)
(64)	02. Etablissements de l'Etat	31,7		02. Staatsinrichtingen.	(64)
		32,3			
12.03	**Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :**			**Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :**	12.03
(67)	02. Etablissements de l'Etat	75,1		02. Staatsinrichtingen.	(67)
12.04 (68)	**Location d'installations mécanographiques**	4,3		**Huur van mechanografische installaties**	12.04 (68)
12.05	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**			**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :**	12.05
(72)	01. Inspection et Administration	2,2		01. Inspectie en Bestuur.	(72)
(73)	02. Etablissements de l'Etat	2,1		02. Staatsinrichtingen.	(73)
		4,3			
12.06 (74)	**Loyers des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments**	1,4		**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.**	12.06 (74)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
12.07 (77)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) (1)	1,7	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) (1).	12.07 (77)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	131,5	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (19)	Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité	3,9	Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.	12.20 1(9)
12.21 (22)	Assurance des élèves (1)	2,1	Verzekering van de leerlingen (1)	12.21 (22)
12.22 (25)	Frais de transport des enfants (1)	176,0	Kosten voor het vervoer van de kinderen (1)	12.22 (25)
12.23 (28)	Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques	13,4	Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.	12.23 (28)
12.24 (31)	Délivrance gratuite de livres et objets classiques	3,0	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.24 (31)
12.26 (37)	Rétribution des prestations de surveillance de midi.	0,9	Bezoldiging van het middagtoezicht	12.26 (37)
	Totaux pour le § 2 . . .	330,8	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	1 779,3	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.01 (47)	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés	799,0	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.	43.01 (47)
43.02 (50)	Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés (2)	110,2	Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen (2) . . .	43.02 (50)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

43.03 (53)	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles officielles subventionnées	2,8	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde scholen.	43.03 (53)
43.04 (56)	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés, dans l'enseignement officiel subventionné (1).	81,2	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (1).	43.04 (56)
43.06 (62)	Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles officielles subventionnées.	0,4	Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de officiële gesubsidieerde scholen.	43.06 (62)
	Totaux pour les articles 43 . . .	993,6	Totalen voor de artikelen 43.	
	Transferts de revenus à l'enseignement libre		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
44.01 (56)	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés	1 885,0	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.	44.01 (56)
44.02 (59)	Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés (1).	253,8	Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen (1)	44.02 (59)
44.03 (62)	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles libres subventionnées	5,8	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde scholen.	44.03 (62)
44.04 (65)	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés, dans l'enseignement libre subventionné (1).	141,0	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerde onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (1).	44.04 (65)
44.06 (71)	Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles libres subventionnées	0,3	Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de vrije gesubsidieerde scholen.	44.06 (71)
44.11 (86)	Subventions de fonctionnement aux écoles pluralistes (*pour mémoire*).	—	Werkingstoelagen aan de pluralistische scholen (*pro memorie*) . . .	44.11 (86)
	Totaux pour les articles 44 . . .	2 285,9	Totalen voor de artikelen 44.	
	Totaux pour le chapitre IV . . .	3 279,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial.	5 058,8	Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.	

SECTION 34

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 34

SECUNDAIR ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toe-

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		**lagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :**	
(84)	01. Inspection	113,0	01. Inspectie.	(84)
(85)	02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire	13 534,0	02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.	(85)
(86)	03. Personnel ouvrier et de maîtrise	2 193,3	03. Werklieden- en meesterpersoneel.	(86)
		15 840,3		
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :**	11.04
(87)	01. Administration	10,5	01. Bestuur.	(87)
(88)	02. Etablissements de l'Etat	3,2	02. Staatsinrichtingen.	(88)
		13,7		
	Totaux pour le § 1 . . .	15 854,0	**Totalen voor § 1.**	
	§ 2. — Achats de biens non durables et de services		*§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.01 (86)	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (1)**	0,8	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).**	12.01 (86)
12.02	**Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :**		**Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :**	12.02
(90)	01. Inspection et Administration	2,0	01. Inspectie en Bestuur.	(90)
(91)	02. Etablissements de l'Etat	262,0	02. Staatsinrichtingen.	(91)
		264,0		
12.03	**Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :**		**Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :**	12.03
(94)	02. Etablissements de l'Etat	534,4	02. Staatsinrichtingen.	(94)
12.04	**Location d'installations mécanographiques :**		**Huur van mechanografische installaties :**	12.04
(96)	01. Administration	10,0	01. Bestuur.	(96)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
(02)	01. Inspection	12,7	01. Inspectie.	(02)
(03)	02. Etablissements de l'Etat	7,7	02. Staatsinrichtingen.	(03)
		20,4		
12.07 (07)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) (1)	10,0	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) (1).	12.07 (07)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	839,6	**Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.**	
12.20 (46)	Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité	23,1	Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.	12.20 (46)
12.21 (49)	Assurance des élèves (1)	15,4	Verzekering van de leerlingen (1)	12.21 (49)
12.22 (52)	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (1).	59,2	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959) (1).	12.22 (52)
12.23 (55)	Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques	86,5	Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.	12.23 (55)
12.45 (24)	Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.	125,0	Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	12.45 (24)
	Totaux pour le § 2 . . .	1 148,8	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	17 002,8	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.01 (74)	**Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés**	6 001,0	**Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.01 (74)
43.02 (77)	**Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés(2)**	826,3	**Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen (2)** . . .	43.02 (77)
	Totaux pour les articles 43 . . .	6 827,3	**Totalen voor de artikelen 43.**	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
	Transferts de revenus à l'enseignement libre	
44.01 (83)	**Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés**	14 767,1
44.02 (86)	**Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés** (1)	1 896,6
44.03 (89)	**Subventions à des fins pédagogiques** (1)	1,2
44.11 (16)	**Subventions de fonctionnement aux établissements pluralistes**	15,0
	Totaux pour les articles 44 . . .	16 679,9
	Totaux pour le chapitre IV . . .	23 507,2
	Totaux pour la section 34. — Enseignement secondaire.	40 510,0

SECTION 35

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

11.03 **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.	44.01 (83)
Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen (1)	44.02 (86)
Toelagen voor pedagogische doeleinden (1)	44.03 (89)
Werkingstoelagen aan de pluralistische inrichtingen	44.11 (16)
Totalen voor de artikelen 44.	
Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totalen voor sectie 34. — Secundair onderwijs.	

SECTIE 35

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 11.03

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

(14)	01. Inspection (Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement. — Inspection de l'organisation des études. — Inspection des centres PMS et offices d'orientation professionnelle)	15,7	01. Inspectie (Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs. — Inspectie van het bestuur van het onderwijs. — Inspectie van de PMS-centra en diensten voor beroepsoriëntering).	(14)
(16)	03. Centres psycho-médico-sociaux	480,4	03. Psycho-medisch-sociale centra.	(16)
		496,1		
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :**	11.04
(17)	01. Orientation professionnelle	0,5	01. Beroepsoriëntering.	(17)
	Totaux pour le § 1. . .	496,6	**Totalen voor § 1.**	
	§ 2. — Achats de biens non durables et de services		*§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.01 (16)	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers** (1)	54,7	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden** (1).	12.01 (16)
12.02 (19)	**Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration**	119,6	**Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.**	12.02 (19)
12.03 (22)	**Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon**	33,8	**Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.**	12.03 (22)
12.05 (28)	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**	8,2	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).**	12.05 (28)
12.06	**Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments**	7,3	**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.**	12.06 (31)
12.07 (34)	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) :** Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux (1)	4,0	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) :** Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten (1).	12.07 (34)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	227,6	**Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.**	
12.18 (67)	**Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire**	13,0	**Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar**	12.18 (67)
	Totaux pour le § 2 . .	240,6	**Totalen voor § 2.**	
	Totaux pour le chapitre I . . .	737,2	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	CHAPITRE III		HOOFDSTUK III	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		**INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN**	
	Transferts de revenus aux ménages		**Inkomensoverdrachten aan gezinnen**	
33.01 (11)	Subvention à l'AEDE « Association européenne des Enseignants » — Secteur libre	0,2	Toelage aan de AEDE « Association européenne des Enseignants » — Vrije sector.	33.01 (11)
33.02 (14)	Subvention à l'AEDE « Association européenne des Enseignants » — Secteur officiel	0,2	Toelage aan de AEDE « Association européenne des Enseignants » — Officiële sector.	33.02 (14)
33.03 (17)	Subvention à l'ASBL « Sport, Culture, Ecole et Solidarité (SCES) » à Bruxelles	25,3	Toelage aan de VZW « Sport, Culture, Ecole et Solidarité (SCES) » te Brussel.	33.03 (17)
33.04 (20)	Subvention à l'« Association pour la promotion des enseignants belges d'expression française à l'étranger » (APEFE)	64,1	Toelage aan de « Association pour la promotion des enseignants belges d'expression française à l'étranger » (APEFE).	33.04 (20)
33.05 (23)	Subvention à l'ASBL « Centre de Recherche et d'Information sur les Etudes et les Professions » (CRIEP) (*pour mémoire*)	—	Toelage aan de VZW « Centre de Recherche et d'Information sur les Etudes et les Professions » (CRIEP). (*pro memorie*).	33.05 (23)
33.06 (26)	Subvention à l'ASBL « Jeunesse et Sciences » à Solré-Saint-Géry . .	2,0	Toelage aan de VZW « Jeunesse et Sciences » te Solré-Saint-Géry . .	33.06 (26)
	Totaux pour les articles 33 . . .	91,8	**Totalen voor de artikelen 33.**	
	Transferts de revenus à l'étranger		**Inkomensoverdrachten aan het buitenland**	
34.01 (20)	Cotisation de la Belgique à la Conférence des Ministres de l'Education des Etats d'expression française d'Afrique et de Madagascar. . .	0,3	Belgische bijdrage aan de Conferentie van de Ministers van Opvoeding van de Franssprekende Staten van Afrika en van Madagascar.	34.01 (20)
	Totaux pour le chapitre III . . .	92,1	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
	CHAPITRE IV		HOOFDSTUK IV	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		**INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID**	
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés		**Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**	
43.01 (04)	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés	273,9	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroeps-oriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	43.01 (04)

43.02 (07)	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés (1). .	37,6	Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra (1).	43.02 (07)
	Totaux pour les articles 43 . . .	311,5	Totalen voor de artikelen 43.	
	Transferts de revenus à l'enseignement libre		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
44.01 (13)	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.	383,7	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	44.01 (13)
44.02 (16)	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés (1). . .	52,0	Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra (1).	44.02 (16)
	Totaux pour les articles 44 . . .	435,7	Totalen voor de artikelen 44.	
	Totaux pour le chapitre IV . . .	747,2	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		DIVERSEN	
	Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.03 (20)	Centre national d'information sur l'éducation	1,1	Nationaal informatiecentrum voor opvoeding	01.03 (20)
01.04 (23)	Dépenses courantes en rapport avec les activités pédagogiques des Communautés européennes	7,1	Lopende uitgaven met betrekking tot de pedagogische activiteiten van de Europese Gemeenschappen.	01.04 (23)
01.05 (26)	Dépenses de toute nature relatives au Conseil supérieur de l'Enseignement pluraliste	1,0	Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de Hoge Raad voor het Pluralistisch Onderwijs.	01.05 (26)
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	9,2	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études.	1 585,7	Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.	
	SECTION 36		SECTIE 36.	
	ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE		UNIVERSITAIR ONDERWIJS	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*		§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
11.04 (44)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : 01. Frais de contrôle des institutions universitaires.	0,8	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : 01. Onkosten voor de controle van de universitaire instellingen.	11.04 (44)
	Totaux pour le chapitre I . . .	0,8	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	CHAPITRE II		HOOFDSTUK II	
	INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES		**RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN**	
	Intérêts de la dette des pouvoirs publics		**Rente overheidsschuld**	
21.01	**Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts au patrimoine des institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, exclusivement en faveur des installations immobilières de caractère social :**		**Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan het eigen vermogen van de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, enkel voor onroerende installaties met sociale doeleinden :**	21.01
(28)	01. Ancien régime d'investissements (à virer à l'art. 60.44.A du Titre IV)	11,0	01. Oud investeringsregime (over te schrijven op art. 60.44.A van Titel IV).	(28)
(29)	02. Nouveau régime d'investissements (à virer à l'art. 60.44.A du Titre IV)	25,0	02. Nieuw investeringsregime (over te schrijven op art. 60.44.A van Titel IV).	(29)
	Totaux pour le chapitre II . . .	36,0	**Totalen voor hoofdstuk II.**	
	CHAPITRE III		HOOFDSTUK III	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		**INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN**	
	Transferts de revenus aux ménages		**Inkomensoverdrachten aan gezinnen**	
33.01 (38)	**Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins . . . . . .**	430,0	**Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studentenhuizen.**	33.01 (38)
	Totaux pour le chapitre III . . .	430,0	**Totalen voor hoofdstuk III.**	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

44.01 (40)	Allocation de fonctionnement à l'Université libre de Bruxelles (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	2 441,5
44.02 (43)	Allocation de fonctionnement à l'Université catholique de Louvain (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	3 226,1
44.03 (46)	Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Notre Dame de la Paix à Namur (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	648,1
44.04 (49)	Allocation de fonctionnement à la Faculté universitaire catholique de Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	89,6
44.05 (52)	Allocation de fonctionnement à la Faculté polytechnique de Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	298,6
44.06 (55)	Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).	129,8
44.07 (58)	Subventions-pensions aux établissements universitaires libres (loi du 27 juillet 1971)	73,5
44.08	Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat pour prêts aux établissements libres universitaires (à virer aux articles 60.45.A et 60.46.A du Titre IV) :	
(62)	01. Ancien régime : — constructions (loi du 2 août 1960)	80,0
(63)	02. Ancien régime : — terrains (loi du 24 juillet 1969)	33,0
(64)	03. Nouveau régime : — installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 16 juillet 1970) .	965,6
(65)	04. Nouveau régime : — installations immobilières de caractère social (loi du 16 juillet 1970)	192,0
		1 270,6

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Werkingsuitkering aan de « Université libre de Bruxelles » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.01 (40)	
Werkingsuitkering aan de « Université catholique de Louvain » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.02 (43)	
Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Notre Dame de la Paix » te Namen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.03 (46)	
Werkingsuitkering aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.04 (49)	
Werkingsuitkering aan de « Faculté polytechnique » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.05 (52)	
Werkingsuitkering aan de »Facultés universitaires Saint-Louis» te Brussel (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.06 (55)	
Pensioentoelagen aan de vrije universitaire inrichtingen (wet van 27 juli 1971).	44.07 (58)	
Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor leningen aan de vrije universitaire inrichtingen (over te schrijven op de artikelen 60.45.A en 60.46.A van Titel IV) :	44.08	
01. Oud regime : bouwwerken (wet van 2 augustus 1960).		(62)
02. Oud regime : terreinen (wet van 24 juli 1969).		(63)
03. Nieuw regime : onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 16 juli 1970).		(64)
04. Nieuw regime : onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 16 juli 1970).		(65)

5-XIX-1 (1980-1981) Nr 1

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
44.09 (64)	Subvention à la «Fondation universitaire luxembourgeoise» (Institution universitaire visée à l'art. 22 de la loi du 28 mai 1971)	65,5
44.10 (67)	Subvention à l'Institut universitaire d'Etudes du Judaïsme Martin Buber.	3,1
	Totaux pour les articles 44 . . .	8 246,4
	Totaux pour le chapitre IV . . .	8 246,4
	CHAPITRE 01	
	DIVERS	
	Non réparti économiquement	
01.01 (41)	Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Liège (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	2 243,8
01.02 (44)	Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	369,1
01.03 (47)	Allocation de fonctionnement à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	291,7
01.04 (50)	Ecole d'Interprètes internationaux de Mons (remboursement à l'Université de l'Etat à Mons)	9,9
01.06 (56)	Service des commissaires et délégués du Gouvernement (dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement)	11,4
01.07 (59)	Intervention de l'Etat en application des articles 34 et 35 de la loi du 27 juillet 1971 (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution, le Ministre de l'Education nationale peut accorder des avances provisionnelles) (1)	1 099,0
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	4 024,9
	Totaux pour la section 36. — Enseignement universitaire.	12 738,1

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
Toelage aan de «Fondation universitaire luxembourgeoise» (universitaire instelling bedoeld in artikel 22 van de wet van 28 mei 1971).	44.09 (64)
Toelage aan het «Institut universitaire d'Etudes du Judaïsme Martin Buber».	44.10 (67)
Totalen voor de artikelen 44.	
Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK 01	
DIVERSEN	
Niet economisch verdeeld	
Werkingsuitkering aan de «Université de l'Etat» te Luik (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	01.01 (41)
Werkingsuitkering aan de «Université de l'Etat» te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	01.02 (44)
Werkingsuitkering aan de «Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat» te Gembloers (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	01.03 (47)
«Ecole d'Interprètes internationaux» van Bergen (terugbetaling aan de «Université de l'Etat» te Bergen).	01.04 (50)
Regeringscommissarissen en -afgevaardigden (uitgaven voor personeel, uitrusting en werking).	01.06 (56)
Bijdrage van de Staat ter toepassing van de artikelen 34 en 35 van de wet van 27 juli 1971 (in afwachting van de publikatie der koninklijke uitvoeringsbesluiten mag de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toekennen) (1).	01.07 (59)
Totalen voor hoofdstuk 01.	
Totalen voor sectie 36. — Universitair onderwijs.	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

SECTION 37

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**	
(68)	01. Inspection	3,1
(69)	02. Personnel directeur, enseignant, auxiliaire d'éducation et paramédical	1 039,0
(70)	03. Personnel de maîtrise, gens de métier et de service	510,4
		1 552,5
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**	
(71)	01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs	9,5
	Totaux pour le § 1 . . .	1 562,0

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*

12.01 (70)	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers** (1)	4,9
12.02	**Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :**	
(74)	01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs	48,2
(75)	02. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	1,0
		49,2
12.03 (76)	**Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon**	144,0
12.04 (79)	**Location d'installations mécanographiques**	7,4

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

SECTIE 37

NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
01. Inspectie.		(68)
02. Leidend en onderwijzend personeel, opvoedend personeel en paramedisch personeel.		(69)
03. Meester-, vak- en dienstpersoneel.		(70)
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel		11.04
01. Staatsinrichtingen en buitendiensten.		(71)
Totalen voor § 1.		

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1) :	12.01 (70)
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02
01. Staatsinrichtingen en buitendiensten.	(74)
02. Bestuur van het hoger Onderwijs en van het wetenschappelijk Onderzoek.	(75)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (76)
Huur van mechanografische installaties	12.04 (79)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
12.05 (82)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	4,2
12.06 (85)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,1
12.07 (88)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) (1)	7,0
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	216,8
12.20 (30)	Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité	7,0
12.21 (33)	Assurance des élèves (1)	6,3
12.22 (36)	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (1).	0,1
12.23 (39)	Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques	35,0
12.25 (45)	Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat (*pour mémoire*)	—
12.26 (48)	Organisation d'expositions et manifestations commémoratives et dépenses de toute nature	0,4
	Totaux pour le § 2 . . .	265,6
	Totaux pour le chapitre I . . .	1 827,6

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (82)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (85)
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) (1).	12.07 (88)
Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.	12.20 (30)
Verzekering van de leerlingen (1)	12.21 (33)
Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959) (1).	12.22 (36)
Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.	12.23 (39)
Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen (*pro memorie*).	12.25 (45)
Organisatie van tentoonstellingen en herdenkingsmanifestaties en allerhande uitgaven.	12.26 (48)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.02 (68)	Subvention au service social de l'Université de l'Etat à Mons pour les sections autres que les Facultés des Sciences, des Sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie (*pour mémoire*) . . .	—	Toelage voor de sociale dienst van de «Université de l'Etat» te Bergen voor de andere afdelingen dan de Faculteiten der Wetenschappen, der Toegepaste Economische Wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde (*pro memorie*).	33.02 (68)
33.03 (71)	Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège (*pour mémoire*)	—	Toelage voor de sociale dienst van de «Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales» te Luik (*pro memorie*).	33.03 (71)
33.04 (74)	Subvention au service social de l'Institut catholique des Hautes Etudes commerciales à Woluwe-Saint-Pierre (*pour mémoire*)	—	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut catholique des Hautes Etudes commerciales» te Sint-Pieters-Woluwe (*pro memorie*).	33.04 (74)
33.05 (77)	Subvention au service social de l'Institut supérieur de Traducteurs et Interprètes de l'Etat à Bruxelles (*pour mémoire*)	—	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut supérieur de Traducteurs et Interprètes de l'Etat» te Brussel (*pro memorie*).	33.05 (77)
33.06 (80)	Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles (*pour mémoire*)	—	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans» te Brussel (*pro memorie*).	33.06 (80)
33.07 (83)	Subvention au service social de l'Institut libre Marie Haps à Bruxelles (*pour mémoire*)	—	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut libre Marie Haps» te Brussel (*pro memorie*).	33.07 (83)
	Totaux pour le chapitre III . . .	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

43.01 (58)	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés	1 037,5	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.	43.01 (58)
43.02 (61)	Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés (1)	168,7	Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen (1) . . .	43.02 (61)
	Totaux pour les articles 43 . . .	1 206,2	**Totalen voor de artikelen 43.**	

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

44.01 (67)	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions pensions aux établissements libres subventionnés	1 720,0	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.	44.01 (67)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
44.02 (70)	Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés (1)	242,7
	Totaux pour les articles 44 . . .	1 962,7
	Totaux pour le chapitre IV . . .	3 168,9
	CHAPITRE 01	
	DIVERS	
	Non réparti économiquement	
01.01 (68)	**Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur . . . . . .**	4,0
01.02 (71)	**Conseil permanent de l'enseignement supérieur . . . . . .**	0,4
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	4,4
	Totaux pour la section 37. — Enseignement supérieur non universitaire.	5 000,9
	SECTION 38	
	RECHERCHE SCIENTIFIQUE	
	CHAPITRE III	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Transferts de revenus aux ménages	
33.01 (92)	**Subventions en vue d'assurer le financement de congrès et de colloques en Belgique, organisés par des institutions de langue française. . .**	2,4
33.07 (13)	**Subventions à des associations scientifiques et universitaires. . . .**	1,6

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen (1)	44.02 (70)
Totalen voor de artikelen 44.	
Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK 01	
DIVERSEN	
Niet economisch verdeeld	
Hoge Raden voor het hoger onderwijs	01.01 (68)
Vaste Raad voor het hoger onderwijs.	01.02 (71)
Totalen voor hoofdstuk 01.	
Totalen voor sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs.	
SECTIE 38	
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK	
HOOFDSTUK III	
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
Toelagen voor de financiering van congressen en colloquia in België, ingericht door Franstalige instellingen.	33.01 (92)
Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen	33.07 (13)

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

33.12 (28)	Subventions en vue d'assurer le financement de bourses et de frais connexes à l'Institut historique belge de Rome, à l'Ecole française d'Athènes et aux stations de recherches à l'étranger	2,2	Toelagen voor de financiering van beurzen en aanverwante kosten aan het Belgisch Geschiedkundig Instituut te Rome, aan de Franse School te Athene en aan de onderzoekstations in het buitenland. 33.12 (28)
33.14 (34)	Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques	7,8	Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties. 33.14 (34)
33.16 (40)	Subvention au Centre interuniversitaire de Formation permanente à Charleroi, au Centre universitaire de Charleroi et à l'Institut polytechnique de Charleroi	6,7	Toelage aan het «Centre interuniversitaire de Formation permanente» te Charleroi, aan het «Centre universitaire de Charleroi» en aan het «Institut polytechnique de Charleroi». 33.16 (40)
	Totaux pour le chapitre III . . .	20,7	**Totalen voor hoofdstuk III.**

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.02	**Subvention au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :**		**Toelage aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek :** 41.02
(71)	01. Financement de programmes de recherche fondamentale d'initiative ministérielle. (Voir article 60.21.A du Titre IV)	66,6	01. Financiering van programma's voor fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief. (Zie artikel 60.21.A van Titel IV.) (71)
(72)	02. Financement de programmes de recherche fondamentale d'initiative des chercheurs. (Voir article 60.23.A du Titre IV)	258,1	02. Financiering van programma's voor fundamenteel onderzoek op initiatief van de vorsers. (Zie artikel 60.23.A van Titel IV.) (72)
		324,7	
41.07 (85)	**Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque. . . .**	0,3	**Toelagen aan het patrimonium van de «Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique», voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.** 41.07 (85)
	Totaux pour le chapitre IV . . .	325,0	**Totalen voor hoofdstuk IV.**

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.07 (16)	**Dépenses de toute nature en vue de favoriser la coopération scientifique entre laboratoires, services et départements d'institutions belges de langue française et d'institutions étrangères . . . . . .**	2,0	**Uitgaven van allerlei aard ten einde de wetenschappelijke samenwerking te bevorderen tussen laboratoria, diensten en departementen van Belgische Franstalige instellingen en van buitenlandse instellingen.** 01.07 (16)
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	2,0	**Totalen voor hoofdstuk 01.**
	Totaux pour la section 38. — Recherche scientifique	347,7	**Totalen voor sectie 38. — Wetenschappelijk Onderzoek.**

5-XIX-1 (1980-1981) Nr 1

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
	SECTION 39	
	ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE	
	CHAPITRE I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*	
11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**	
(25)	01. Inspection	6,5
(26)	02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire	517,2
(27)	03. Personnel ouvrier et de maîtrise	14,4
		538,1
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**	
(29)	02. Etablissements de l'Etat	0,3
	Totaux pour le § 1 . . .	538,4
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*	
12.01 (27)	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (1)**	0,3

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
SECTIE 39	
ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE	
HOOFDSTUK I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
01. Inspectie.	(25)
02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.	(26)
03. Werklieden- en meesterpersoneel.	(27)
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
02. Staatsinrichtingen.	(29)
Totalen voor § 1.	
§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten*	
Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (27)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :		Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02
(31)	01. Inspection et Administration	0,6	01. Inspectie en Bestuur.	(31)
(32)	02. Etablissements de l'Etat	15,0	02. Staatsinrichtingen.	(32)
		15,6		
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :		Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	12.03
(35)	02. Etablissements de l'Etat	22,7	02. Staatsinrichtingen.	(35)
12.04 (36)	Location d'installations mécanographiques	5,0	Huur van mechanografische installaties	12.04 (36)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
(40)	01. Inspection et Administration	2,2	01. Inspectie en Bestuur.	(40)
(41)	02. Etablissements de l'Etat	0,2	02. Staatsinrichtingen.	(41)
		2,4		
12.06 (42)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,2	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (42)
12.07 (45)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs) (1)	2,2	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade) (1).	12.07 (45)
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07	48,4	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (84)	Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité	1,3	Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.	12.20 (84)
12.21 (87)	Assurance des élèves (1)	3,6	Verzekering van de leerlingen (1)	12.21 (87)
12.23 (93)	Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques	10,6	Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.	12.23 (93)
	Totaux pour le § 2 . . .	63,9	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . .	602,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	CHAPITRE IV		HOOFDSTUK IV	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		**INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID**	
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés		**Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**	
43.01 (15)	**Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés**	906,0	**Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.01 (15)
43.02 (18)	**Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés** (1)	64,7	**Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen** (1) . . .	43.02 (18)
	Totaux pour les articles 43 . . .	970,7	**Totalen voor de artikelen 43.**	
	Transferts de revenus à l'enseignement libre		**Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs**	
44.01 (24)	**Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés**	446,7	**Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.01 (24)
44.02 (27)	**Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés** (1)	37,2	**Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen** (1)	44.02 (27)
	Totaux pour les articles 44 . . .	483,9	**Totalen voor de artikelen 44.**	
	Totaux pour le chapitre IV . . .	1 454,6	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
	Totaux pour la section 39. — Enseignement de promotion sociale . . .	2 056,9	**Totalen voor sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie.**	
	SECTION 40		SECTIE 40	
	ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE		**SCHRIFTELIJK ONDERWIJS**	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN**	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales*		§ 1. — *Lonen en sociale lasten*	
11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour**		**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toe-**	11.03

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

	fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :			lagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
(54)	03. Inspection	5,9	03. Inspectie.	(54)
11.04 (56)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : 02. Professeurs	20,3	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : 02. Leraars.	11.04 (56)
	Totaux pour le § 1 . . .	26,2	Totalen voor § 1.	
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
12.01 (54)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (1)	0,1	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (54)
12.02 (57)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	9,1	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (57)
12.05 (66)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,5	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (66)
	Totaux pour le § 2 . . .	9,7	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . .	35,9	Totalen voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 40. — Enseignement par correspondance. . .	35,9	Totalen voor sectie 40. — Schriftelijk onderwijs.	
	Totaux pour la Partie I du Titre I. — Dépenses courantes. — Ministère de l'Education nationale. — Régime français	92 924,5	Totalen voor Deel I van Titel I. — Lopende uitgaven. — Ministerie van Nationale Opvoeding. — Franstalig regime.	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs.)			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE II		DEEL II	
	SECTION 42		SECTIE 42	
	DOTATIONS CULTURELLES		**CULTURELE DOTATIES**	
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		**DIVERSEN**	
	Non réparti économiquement		**Niet economisch verdeeld**	
01.01	**Dotation dont le Conseil de la Communauté française règle l'affectation dont pour le développement de la culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale : néant :**		**Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française » waarvan voor de ontplooiing van de Franse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : nihil :**	01.01
(94)	01. Crédits non dissociés	1 297,4	01. Niet-gesplitste kredieten.	(94)
(95)	02. Crédits dissociés :		02. Gesplitste kredieten :	(95)
	D'engagement	23,6	Vastleggingskredieten.	
	D'ordonnancement	23,6	Ordonnanceringskredieten.	
01.02 (96)	**Dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande règle l'affectation**	14,5	**Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.**	01.02 (96)
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	1 311,9	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
	Crédits d'engagement . . .	23,6	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	23,6	**Ordonnanceringskredieten.**	
	Totaux pour la section 42. — Dotations culturelles	1 311,9	**Totalen voor sectie 42. — Culturele dotaties.**	
	Crédits d'engagement . . .	23,6	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	23,6	**Ordonnanceringskredieten.**	
	Totaux pour la Partie II du Titre I	1 311,9	**Totalen voor Deel II van Titel I.**	
	Crédits d'engagement . . .	23,6	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	23,6	**Ordonnanceringskredieten.**	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE I A		DEEL I A	
	CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS		**KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**	
	SECTION 33		SECTIE 33	
	ENSEIGNEMENT SPECIAL		**BUITENGEWOON ONDERWIJS**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Construction de bâtiments dans le pays		**Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland**	
72.09 (25)	**Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à l'enseignement spécial de l'Etat :**		**Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor het buitengewoon Rijksonderwijs :**	72.09 (25)
	Crédits d'engagement	*64,4*	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	41,5	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Crédits d'engagement . . .	*64,4*	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	41,5	**Ordonnanceringskredieten.**	
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial	—	**Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.**	
	Crédits d'engagement . . .	*64,4*	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	41,5	**Ordonnanceringskredieten.**	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 35		SECTIE 35	
	ORGANISATION DES ETUDES		**BESTUUR VAN HET ONDERWIJS**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Construction de bâtiments dans le pays		**Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland**	
72.05 (67)	**Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation :**		**Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegings-kabinetten :**	72.05 (67)
	Crédits d'engagement	*85,4*	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	85,4	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII . .	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Crédits d'engagement . . .	*85,4*	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	85,4	**Ordonnanceringskredieten.**	
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études	—	**Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.**	
	Crédits d'engagement . . .	*85,4*	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	85,4	**Ordonnanceringskredieten.**	
	SECTION 36		SECTIE 36	
	ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE		**UNIVERSITAIR ONDERWIJS**	
	CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		**VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID**	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		**Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter**	
61.05 (92)	**Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. (Voir articles 60.40.A, 60.41.A et 60.42.A du Titre IV). . . .**	281,7	**Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. (Zie artikelen 60.40.A, 60.41.A en 60.42.A van Titel IV.)**	61.05 (92)

61.06 (95)	Travaux de construction et d'aménagement de la Faculté de médecine vétérinaire de l'Etat à Liège. (Voir article 60.52.A du Titre IV). .	151,3	Geschiktmaking van de Rijksfaculteit voor veeartsenijkunde te Luik. (Zie artikel 60.52.A van Titel IV.)	61.06 (95)
	Totaux pour le chapitre VI . . .	433,0	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Construction de bâtiments dans le pays		Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
72.07 (03)	Frais de construction et d'aménagement de bâtiments à l'Hôpital universitaire de Liège-Sart-Tilman :		Bouwkosten en geschiktmaking van gebouwen van het Academisch Ziekenhuis te Luik-Sart-Tilman :	72.07 (03)
	Crédits d'engagement	*341,4*	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	286,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement . . .	*341,4*	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	286,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 36. — Enseignement universitaire	433,0	Totalen voor sectie 36. — Universitair onderwijs.	
	Crédits d'engagement . . .	*341,4*	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	286,0	Ordonnanceringskredieten.	
	SECTION 38		SECTIE 38	
	RECHERCHE SCIENTIFIQUE		WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achats de terrains et bâtiments dans le pays		Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland	
71.01 (30)	Acquisition du marais d'Harchies au titre de terrain d'expérimentation scientifique à mettre à la disposition de l'Institut royal des Sciences naturelles (*pour mémoire*) :		Verwerving van het « Marais d'Harchies » ten titel van wetenschappelijke experimentatie, ter beschikking te stellen van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen (*pro memorie*) :	71.01 (30)
	Crédits d'engagement . . .	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII . .	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement . . .	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 38. — Recherche scientifique	—	Totalen voor sectie 38 — Wetenschappelijk onderzoek.	
	Crédits d'engagement . . .	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la Partie I A du Titre II	433,0	Totalen voor Deel I A van Titel II.	
	Crédits d'engagement . . .	*491,2*	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	412,9	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE I B		DEEL I B	
	CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS		**KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**	
	SECTION 01		SECTIE 01	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE		**KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Achats de biens meubles durables		**Aankoop van duurzame roerende goederen**	
74.01 (28)	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	2,1	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01 (28)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	2,1	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	2,1	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding.**	
	SECTION 02		SECTIE 02	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANCAISE (*pour mémoire*)		**KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR** (*pro memorie*)	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Achats de biens meubles durables		**Aankoop van duurzame roerende goederen**	
74.01 (55)	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01 (55)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française (*pour mémoire*)	—	**Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur** (*pro memorie*).	

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (82)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	2,5	
	Totaux pour le chapitre VII . . .	2,5	
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallone	2,5	

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Vermogensuitgaven van het Kabinet			74.01 (82)
Totalen voor hoofdstuk VII.			
Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest.			

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (12)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0	
	Totaux pour le chapitre VII . . .	1,0	
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	1,0	

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Vermogensuitgaven van het Kabinet			74.01 (12)
Totalen voor hoofdstuk VII.			
Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest.			

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 05		SECTIE 05	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE		**KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Achats de biens meubles durables		**Aankoop van duurzame roerende goederen**	
74.01 (39)	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	1,8	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01 (39)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	1,8	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française	1,8	**Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap.**	
	SECTION 06		SECTIE 06	
	DEPENSES RELATIVES AUX CELLULES «EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE» ET «CULTURE» FONCTIONNANT PRES LE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE		**UITGAVEN BETREFFENDE DE CELLEN «EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP» EN «CULTUUR» BIJ HET KABINET VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Achats de biens meubles durables		**Aankoop van duurzame roerende goederen**	
74.01 (66)	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	1,0	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01 (66)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	1,0	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 06. — Dépenses relatives aux cellules «Exécutif de la Communauté française» et «Culture» fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale	1,0	**Totalen voor sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen «Executieve van de Franse Gemeenschap» en «Cultuur» bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.**	

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE (*pour mémoire*)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (07)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (07)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française (*pour mémoire*).	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap (*pro memorie*).	

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP (*pro memorie*)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ECONOMIE REGIONALE, LOGEMENT, EQUIPEMENT)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (34)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (34)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	1,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Economie régionale, logement, équipement)	1,1	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Streekeconomie, huisvesting, uitrusting).	

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (STREEKECONOMIE, HUISVESTING, UITRUSTING)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ENVIRONNEMENT, AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, POLITIQUE DE L'EAU)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (61)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,6	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (61)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	1,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau)	1,6	Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid).	

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (LEEFMILIEU, RUIMTELIJKE ORDENING, WATERBELEID)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 31		SECTIE 31	
	ADMINISTRATION GENERALE		**ALGEMEEN BESTUUR**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
	Achats de biens meubles durables		**Aankoop van duurzame roerende goederen**	
74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :**		**Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :** .	74.01
(63)	01. Administration centrale	8,0	01. Hoofdbestuur.	(63)
(64)	02. Centre de traitement de l'information et imprimerie	6,0	02. Rekencentrum en drukkerij.	(64)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	14,0	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 31. — Administration générale.	14,0	**Totalen voor sectie 31. — Algemeen bestuur.**	
	SECTION 32		SECTIE 32	
	ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL		**BASISONDERWIJS**	
	CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		**VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID**	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés		**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**	
63.01 (87)	**Subventions aux équipements audio-visuels d'apprentissage des langues dans les établissements officiels subventionnés du régime français à Bruxelles-Capitale** (*pour mémoire*)	—	**Toelagen onder vorm van talenpracticums aan de officiële gesubsidieerde Franstalige inrichtingen in Brussel-Hoofdstad** (*pro memorie*).	63.01 (87)
64.01 (96)	**Subventions aux équipements audio-visuels d'apprentissage des langues dans les établissements libres subventionnés du régime français à Bruxelles-Capitale** (*pour mémoire*)	—	**Toelagen onder vorm van talenpracticums aan de vrije gesubsidieerde Franstalige inrichtingen in Brussel-Hoofdstad** (*pro memorie*).	64.01 (96)
	Totaux pour le chapitre VI . . .	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :**	
(90)	01. Inspection	0,2
(91)	02. Etablissements de l'Etat	21,2
		21,4
74.02 (92)	**Frais d'installation des équipements audio-visuels d'apprentissage des langues dans les établissements de l'Etat du régime français à Bruxelles-Capitale** (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour le chapitre VII . . .	21,4
	Totaux pour la section 32. — Enseignement fondamental	21,4

SECTION 33

ENSEIGNEMENT SPECIAL

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.01 (17)	**Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés** (1) .	0,1
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre	
64.01 (26)	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés** (1) .	0,1
	Totaux pour le chapitre VI . . .	0,2

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :**	
(20)	01. Inspection et Administration	0,1
(21)	02. Etablissements de l'Etat	44,0
	Totaux pour le chapitre VII . . .	44,1
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial	44,3

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :		74.01
01. Inspectie.		(90)
02. Staatsinrichtingen.		(91)
Kosten voor de installatie van talenpracticums in de Franstalige Staatsinrichtingen in Brussel-Hoofdstad (*pro memorie*).		74.02 (92)
Totalen voor hoofdstuk VII.		
Totalen voor sectie 32. — Basisonderwijs.		

SECTIE 33

BUITENGEWOON ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen (1) . . .		63.01 (17)
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs		
Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen (1)		64.01 (26)
Totalen voor hoofdstuk VI.		

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:		74.01
01. Inspectie en Bestuur.		(20)
02. Staatsinrichtingen.		(21)
Totalen voor hoofdstuk VII.		
Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.		

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*
	SECTION 34	
	ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	
	CHAPITRE VI	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
63.01 (44)	**Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés** (1) .	40,6
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre	
64.01 (53)	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés** (1) .	21,6
	Totaux pour le chapitre VI . . .	62,2
	CHAPITRE VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
70.01 (10)	**Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sport**	11,7
	Achats de biens meubles durables	
74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :**	
(47)	01. Inspection	0,1
(48)	02. Etablissements de l'Etat	211,0
		211,1
	Totaux pour le chapitre VII . . .	222,8
	Totaux pour la section 34. — Enseignement secondaire	285,0

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

TEKSTEN	Artikelen
SECTIE 34	
SECUNDAIR ONDERWIJS	
HOOFDSTUK VI	
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen (1) . .	63.01 (44)
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen (1)	64.01 (53)
Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen	70.01 (10)
Aankoop van duurzame roerende goederen	
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
01. Inspectie.	(47)
02. Staatsinrichtingen.	(48)
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Totalen voor sectie 34. — Secundair onderwijs.	

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

SECTION 35

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.01 (71)	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés (*pour mémoire* [1])	—	Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra (*pro memorie*) [1].	63.01 (71)

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

64.01 (80)	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés (*pour mémoire*) [1]	—	Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra (*pro memorie*). [1]	64.01 (80)
	Totaux pour le chapitre VI . . .	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (73)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	72,5	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land .	74.01 (73)
	Totaux pour le chapitre VII . . .	72,5	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études.	72,5	**Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.**	

[1] Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 35

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

[1] Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 37		SECTIE 37	
	ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE		**NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS**	
	CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		**VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID**	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés		**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**	
63.01 (28)	**Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés** (1) .	16,0	**Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen** (1) . . .	63.01 (28)
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre		**Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs**	
64.01 (37)	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés** (1) .	0,5	**Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen** (1)	64.01 (37)
	Totaux pour le chapitre VI . . .	16,5	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		**INVESTERINGEN (CIVIELE)**	
70.01 (91)	**Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sport**	0,5	**Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen**	70.01 (91)
	Achats de biens meubles durables		**Aankoop van duurzame roerende goederen**	
74.01 (30)	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre**	81,0	**Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land** .	74.01 (30)
74.02 (33)	**Achat de machines, mobilier, matériel destinés aux établissements d'enseignement supérieur de type long de l'Etat**	12,5	**Aankoop van machines, meubilair, materieel bestemd voor de Staatsinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type.**	74.02 (33)
74.09 (54)	**Achats de cheptel**	0,3	**Aankoop van levend vee**	74.09 (54)
	Totaux pour les articles 74 . . .	93,8	**Totalen voor de artikelen 74.**	
	Totaux pour le chapitre VII . . .	94,3	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
	Totaux pour la section 37. — Enseignement supérieur non-universitaire.	110,8	**Totalen voor sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs.**	

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

SECTION 39

ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.01 (82)	Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés (1).	5,0
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre	
64.01 (91)	Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés (1).	1,5
	Totaux pour le chapitre VI . . .	6,5

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
(85)	01. Inspection et Administration	0,1
(86)	02. Etablissements de l'Etat	14,9
	Totaux pour le chapitre VII. . .	15,0
	Totaux pour la section 39. — Enseignement de promotion sociale. . .	21,5
	TOTAUX POUR LA PARTIE I B DU TITRE II	580,6
	TOTAUX POUR LES PARTIES I (A ET B) DU TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL	1 013,6
	Crédits d'engagement . . .	*491,2*
	Crédits d'ordonnancement . . .	412,9
	TOTAUX POUR LES PARTIES I DES TITRES I ET II. — MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE — REGIME FRANCAIS	93 938,1
	Crédits d'engagement . . .	*491,2*
	Crédits d'ordonnancement . . .	412,9

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 39

ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.01 (82)	Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen (1) . . .	63.01 (82)
	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
64.01 (91)	Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen (1)	64.01 (91)
	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
(85)	01. Inspectie en Bestuur.	(85)
(86)	02. Staatsinrichtingen.	(86)
	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totalen voor sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie.	
	TOTALEN VOOR DEEL I B VAN TITEL II.	
	TOTALEN VOOR DE DELEN I (A EN B) VAN TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN.	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTALEN VOOR DE DELEN I VAN TITELS I EN II. — MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING — FRANSTALIG REGIME.	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

5-XIX-1 (1980-1981) Nr 1

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE II B		DEEL II B	
	CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS		**KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**	
	SECTION 42		SECTIE 42	
	DOTATIONS CULTURELLES		**CULTURELE DOTATIES**	
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		**DIVERSEN**	
	Non réparti économiquement		**Niet economisch verdeeld**	
01.01 (77)	**Dotation dont le Conseil de la Communauté française règle l'affectation, dont pour le développement de la Culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale : néant**	164,0	**Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de «Conseil de la Communauté française» waarvan voor de ontplooiing van de Franse Cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : nihil.**	01.01 (77)
01.02 (80)	**Dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande règle l'affectation** (*pour mémoire*)	—	**Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap** (*pro memorie*).	01.02 (80)
	Totaux pour le chapitre 01 . . .	164,8	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
	Totaux pour la section 42. — Dotations culturelles	164,8	**Totalen voor sectie 42. — Culturele dotaties.**	
	TOTAUX POUR LA PARTIE II B DU TITRE II.	164,8	**TOTALEN VOOR DEEL II B VAN TITEL II.**	
	TOTAUX POUR LES PARTIES II DES TITRES I ET II. . .	1 476,7	**TOTALEN VOOR DE DELEN II VAN TITELS I EN II.**	
	Crédits d'engagement . . .	23,6	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'ordonnancement . . .	23,6	**Ordonnanceringskredieten.**	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1981 — *Saldo op 1 januari 1981*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*	Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1981 — *Saldo op 31 december 1981*	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
			SECTION I					SECTIE I			
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES					STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING			
			CHAPITRE I					HOOFDSTUK I			
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
60	21 (89)	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962 modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1965) : programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle (Voir article 41.02.01, section 38 du Titre I)	8,6	66,6	75,2	—	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 april 1965) : programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief. (Zie artikel 41.02.01, sectie 38 van Titel I.)	60	21 (89)	A
60	23 (95)	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962 modifié par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 et par la convention du 8 avril 1965) : programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative des chercheurs (Voir article 41.02.02, section 38 du Titre I)	0,7	258,1	258,1	0,7	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 januari 1965 en bij overeenkomst van 8 april 1965) : programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers. (Zie artikel 41.02.02, sectie 38 van Titel I.)	60	23 (95)	A
60	40 (49)	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971) (Voir article 61.05, section 36 du Titre II)	—	236,6	236,6	—	Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971). (Zie artikel 61.05, sectie 36 van Titel II.)	60	40 (49)	A
60	41 (52)	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Université de l'Etat à Mons (loi du 27 juillet 1971) (Voir article 61.05, section 36 du Titre II)	—	28,2	28,2	—	Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Bergen (wet van 27 juli 1971). (Zie artikel 61.05, sectie 36 van Titel II.)	60	41 (52)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1981 — *Saldo op 1 januari 1981*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*	Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1981 — *Saldo op 31 december 1981*	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
60	42 (55)	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (loi du 27 juillet 1971) (Voir article 61.05, section 36 du Titre II)	—	16,9	16,9	—	Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers (wet van 27 juli 1971). (Zie artikel 61.05, sectie 36 van Titel II.)	60	42 (55)	A
60	43 (58)	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971 (*pour mémoire*) . . .	—	—	—	—	Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971) (*pro memorie*).	60	43 (58)	A
60	44 (61)	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971) (Voir articles 21.01.01 et 21.01.02, section 36 du Titre I)	2,5	36,0	36,5	2,0	Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971). (Zie artikels 21.01.01 en 21.01.02, sectie 36 van Titel I.)	60	44 (61)	A
60	45 (64)	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 27 juillet 1971) (Voir articles 44.08.01, 44.08.02 et 44.08.03, section 36 du Titre I)	—	1 078,6	1 078,6	—	Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 27 juli 1971). (Zie artikels 44.08.01, 44.08.02 en 44.08.03, sectie 36 van Titel I.)	60	45 (64)	A

60	46 (67)	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971) (Voir article 44.08.04, section 36 du Titre I).	—	192,0	192,0	—	Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971). (Zie artikel 44.08.04, sectie 36 van Titel I.)	60	46 (67)	A
60	52 (85)	A	Crédits destinés aux travaux de construction et d'aménagement de la clinique animalière annexée à la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège (Voir article 61.06, section 36 du Titre II).	—	151,3	151,3	—	Kredieten voor de bouw en inrichting van de dierenkliniek, toegevoegd aan de Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik. (Zie artikel 61.06, sectie 36 van Titel II).	60	52 (85)	A
			Totaux pour le chapitre I . . .	11,8	2 064,3	2 073,4	2,7	**Totalen voor hoofdstuk I.**			
			CHAPITRE II **FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES**					HOOFDSTUK II **WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN**			
63	01 (56)	A	Crédits pour le financement des dépenses de préexploitation du Centre hospitalier du Sart-Tilman, de l'Université de l'Etat à Liège	—	—	175,0	— 175,0	Kredieten voor de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de voorexploitatie van het Ziekenhuiscentrum Sart-Tilman van de Rijksuniversiteit te Luik.	63	01 (56)	A
63	02 (59)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie . . .	0,1	3,3	3,3	0,1	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.	63	02 (59)	C
			Totaux pour le chapitre II . . .	0,1	3,3	178,3	— 174,9	**Totalen voor hoofdstuk II.**			
			CHAPITRE III **FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES**					HOOFDSTUK III **FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN**			
66	01 (83)	A	Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938)	0,1	—	—	0,1	Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de Staat overgemaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwigdurende rente gesloten op 10 mei 1938).	66	01 (83)	A
66	10 (13)	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.	—	0,3	0,3	—	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	10 (13)	C

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1981 — *Saldo op 1 januari 1981*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*	Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1981 — *Saldo op 31 december 1981*	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
66	20 (43)	A	Fonds destiné à l'affectation du produit des frais d'internat des élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement de l'Etat	164,1	57,7	—	221,8	Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de internaatsgelden van de Belgische en van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat toegevoegd aan een Rijksonderwijsinstelling zijn ondergebracht.	66	20 (43)	A
66	21 (46)	A	Fonds destiné à l'affectation du produit du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat . . .	64,7	21,0	—	85,7	Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een Rijksonderwijsinstelling.	66	21 (46)	A
66	22 (49)	A	Fonds destiné à l'affectation de la partie du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement officiel subventionné, partie excédant le montant des prélèvements effectués par ces établissements au titre de subventions de fonctionnement dues pour ces mêmes élèves et étudiants.	10,5	6,2	—	16,7	Fonds bestemd voor de aanwending van het deel van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling, deel dat het bedrag overtreft der afhoudingen gedaan door deze instellingen uit hoofde van de werkingstoelagen verschuldigd voor diezelfde leerlingen en studenten.	66	22 (49)	A
66	23 (52)	A	Fonds destiné à l'affectation de la partie du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement libre subventionné, partie excédant le montant des prélèvements effectués par ces établissements au titre de subventions de fonctionnement dues pour ces mêmes élèves et étudiants.	19,7	4,8	—	24,5	Fonds bestemd voor de aanwending van het deel van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling, deel dat het bedrag overtreft der afhoudingen gedaan door deze instellingen uit hoofde van de werkingstoelagen verschuldigd voor diezelfde leerlingen en studenten.	66	23 (52)	A

67	02 (95)	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe) .	1,0	2,6	2,3	1,3	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).	67	02 (95)	B
			Totaux pour le chapitre III . . .	260,1	92,6	2,6	350,1	**Totalen voor hoofdstuk III.**			
			Totaux pour la section I . . .	272,0	2 160,2	2 254,3	177,9	**Totalen voor sectie I.**			
			SECTION II					SECTIE II			
			SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES					**STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN**			
			CHAPITRE I					HOOFDSTUK I			
			SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE					**STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER**			
70	20 (09)	C	Etablissements d'instruction ressortissant au Ministère de l'Education nationale et de la Culture. — Fonds d'exploitation. .	8,0	6,5	4,0	10,5	Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. — Exploitatiefonds.	70	20 (09)	C
			Totaux pour le chapitre I . . .	8,0	6,5	4,0	10,5	**Totalen voor hoofdstuk I.**			
			Totaux pour la section II . . .	8,0	6,5	4,0	10,5	**Totalen voor sectie II.**			
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière	280,0	2 166,7	2 258,3	188,4	**Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.**			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 juillet 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre de la Région wallonne

J.-M. DEHOUSSE.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 juli 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van het Waalse Gewest,

J.-M. DEHOUSSE.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

Le Ministre de l'Education nationale,

PH. BUSQUIN.

Le Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre de la Région wallonne,

M. WATHELET.

Le Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre de la Région wallonne,

G. COËME.

De Minister van Nationale Opvoeding,

PH. BUSQUIN.

De Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest,

M. WATHELET.

De Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest,

G. COËME.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ARTICLE 3, ALINEA 6 DU PROJET DE LOI

Cette mesure est destinée à accélérer la procédure d'octroi dans les cas où des difficultés d'ordre administratif empêchent le traitement par ordinateur.

ARTICLE 3, ALINEA 8 DU PROJET DE LOI

Cette disposition vise à pallier les difficultés d'approvisionnement en mazout de chauffage rencontrées par certaines écoles.

ARTICLES 5, 6 ET 7 DU PROJET DE LOI

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures étaient, en général, reprises soit sous une disposition globale de la loi budgétaire soit sous les articles du tableau de la loi ou du tableau du décret.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations, il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ARTIKEL 3, ALINEA 6 VAN HET ONTWERP VAN WET

Deze maatregel is erop gericht de toekenningsprocedure te bespoedigen wanneer de verwerking met de computer verhinderd wordt door moeilijkheden van administratieve aard.

ARTIKEL 3, ALINEA 8 VAN HET ONTWERP VAN WET

Deze bepaling heeft tot doel de moeilijkheden inzake stookolievoorziening in bepaalde scholen te verhelpen.

ARTIKELS 5, 6 EN 7 VAN HET ONTWERP VAN WET

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransferten, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hiertoe meestal opgenomen hetzij onder een globale bepaling van de begrotingswet hetzij onder de artikels van de wetstabel of van de tabel van het decreet.

Teneinde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het ontwerp van wet in te schrijven.

TITRE I

DEPENSES COURANTES

PARTIE I

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitements et frais de représentation du Ministre.*

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

DEEL I

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,5	1,5	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitement et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
38,0	34,2	35,6	35,8

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	25 362	22 826	23 850	24 050	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	10 529	9 476	9 740	9 740	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	2 033	1 830	1 942	1 942	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	37 924	34 132	35 532	35 732	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet : | *Personeelseffectief van het Kabinet :*

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Conseillers. — *Adviseurs*	—	2	—	1	—	3	—	—	—	6
Attachés. — *Attachés*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	—	30	—	4	—	21	—	5	—	60
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	—	1	—	2	—	—	—	—	—	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge.*	—	5	—	1	—	1	—	1	—	8
Totaux. — *Totalen* . . .	—	39	—	10	—	25	—	7	—	81

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet* (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — *Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet* (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — *Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	13,9	13,2	12,8	19,3	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . —

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen. —

(En milliers de francs)

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . .	13 695
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . .	205
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	13 900

(In duizendtallen franken)

2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	13 695
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	205
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	13 900

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	15,0	19,7 (0,4)	18,2	19,5	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature de la dépense	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		Aard van de uitgave
	—	—	—	—	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	100	200	155	200	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	1 000	3 526 (200)	3 458	3 426	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	2 600	3 267	3 218	3 267	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	700	1 907	1 278	1 807	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	2 000	2 722	2 835	2 722	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	400	336	333	336	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	2 500	825	740	825	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 000	1 874	1 640	1 874	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	1 900	1 815	1 148	1 815	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	2 800	3 228 (200)	3 389	3 228	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	15 000	19 700 (400)	18 194	19 500	Totalen.

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANÇAISE

(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	—	—	0,6	0,6	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
—	—	9,7	12,7

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	—	—	6 300	8 900	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	—	—	2 600	2 600	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	—	—	800	1 200	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	—	—	9 700	12 700	Totalen.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR

(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	—	—	3,0	6,3	122 Huur van gebouwen.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	—	—	5,0	5,3	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	Aard van de uitgave
	—	—	—	—	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	—	—	500	650	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	—	—	250	400	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	—	—	100	100	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	—	—	300	300	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	—	—	250	250	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	—	—	400	400	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	—	—	1 200	1 200	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	—	400	400	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	—	500	500	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	300	300	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	—	800	800	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	—	—	5 000	5 300	**Totalen.**

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,3	1,3	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
26,6	25,4 (1,2)	18,8	18,8

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	14 800	14 328	10 460	10 460	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	6 800	6 213 (1 200)	4 806	4 806	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	5 000	4 859	3 534	3 534	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	26 600	25 400 (1 200)	18 800	18 800	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet :

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Personeelseffectief van het Kabinet :

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — *Adviseurs*	2	2	—	—	—	—	1	1	3	3
Attachés. — *Attachés*	2	2	1	1	—	—	1	1	4	4
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	10	10	10	10	3	3	12	12	35	35
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	—	—	3	3	—	—	1	1	4	4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge.*	—	—	9	9	—	—	2	2	11	11
Totaux. — *Totalen* . . .	15	15	23	23	3	3	18	18	59	59

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	7,8	5,3	7,0	2,5	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . .	7 680
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location .	115
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	7 795

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	7 680
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overnomen	115
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	7 795

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	—	— (0,5)	1,7	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	10,5	9,3	6,8	6,3	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		Aard van de uitgave
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	1 250	1 250	250	250	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	650	450	400	350	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	300	300	250	200	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	350	350	300	250	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	1 100	1 100	1 100	1 100	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	250	250	100	100	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 500	1 000	750	600	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 450	1 450	1 250	1 150	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	1 250	750	500	400	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	400	400	300	300	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	2 000	2 000	1 600	1 600	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	10 500	9 300	6 800	6 300	Totalen.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Samenstelling van het krediet :

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU PRESIDENT
DE L'EXECUTIF DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VOORZITTER
VAN DE EXECUTIEVE VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
13,4	12,4	9,4	5,3

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	9 400	8 600	6 900	3 700	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	2 000	1 800	1 200	800	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	2 000	2 000	1 300	800	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	13 400	12 400	9 400	5 300	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet : | *Personeelseffectief van het Kabinet :*

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — *Adviseurs*	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Attachés. — *Attachés*	—	—	2	2	—	—	1	1	3	3
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	6	6	10	10	2	2	7	7	25	25
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	1	1	2	2	—	—	3	3	6	6
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge.*	—	—	1	1	—	—	2	2	3	3
Totaux. — *Totalen* . . .	9	9	16	16	2	2	13	13	40	40

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	2,8	2,6	2,0	—	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) | (In duizendtallen franken)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	2 758	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	2 758
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	41	3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	41
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Total . . .	2 799	Totaal . . .	2 799

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	—	— (0,5)	1,2	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	8,2	6,2 (0,3)	3,9	3,6	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature de la dépense	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	Aard van de uitgave
—	—	—	—	—	—
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	900	500	100	100	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	1 200	700 (150)	300	300	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	800	500	150	150	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	300	300	200	200	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	600	200	100	100	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	300	300	250	250	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 100	900 (150)	700	700	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 200	1 000	750	600	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	800	800	600	600	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 000	1 000	750	600	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	8 200	6 200 (300)	3 900	3 600	Totalen.

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

SECTIE 05

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,1	1,1	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
45,5	43,0 (1,0)	32,0	22,6

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	33 400	31 800	24 270	17 140	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	7 600	7 100 (1 000)	5 130	3 620	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	4 500	4 100	2 600	1 840	113 Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen.
Totaux	45 500	43 000 (1 000)	32 000	22 600	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet :

Personeelseffectief van het Kabinet :

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*				Total — *Totaal*
	Ministères — *Ministeries*	Autres services publics — *Andere openbare diensten*	Enseignement — *Onderwijs*	Secteur privé — *Private sector*	
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef*	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	—	1	—	1
Conseillers. — *Adviseurs*	3	—	—	4	7
Attachés. — *Attachés*	1	—	1	3	5
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	23	11	5	24	63
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	2	1	—	4	7
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge*	3	1	—	16	20
Totaux. — *Totalen*	32	13	7	52	104

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
122 Location de bâtiments	13,1	12,2 (0,7)	8,5	0,1	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . —

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . —

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	12 900	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	12 900
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	194	3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	194
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Total	13 094	Totaal	13 094

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	4,2	1,0	1,0	121 Algemene werkingskosten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	17,3	13,7 (0,4)	10,0	9,3	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				
Nature de la dépense	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	Aard van de uitgave
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	100	300	300	300	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	3 500	1 500	700	700	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	2 800	2 000	1 400	1 200	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance	800	700	500	500	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone	2 000	1 800 (280)	1 200	900	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	500	600	400	400	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	3 500	2 700	2 200	2 100	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 200	1 000	800	800	*e)* Vervoer.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	1 500	1 500 (120)	1 200	1 100	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 400	1 600	1 300	1 300	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	17 300	13 700 (400)	10 000	9 300	Totalen.

SECTION 06

DEPENSES RELATIVES AUX CELLULES « EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE » ET « CULTURE » FONCTIONNANT PRES LE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

SECTIE 06

UITGAVEN BETREFFENDE DE CELLEN « EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP » EN « CULTUUR » BIJ HET KABINET VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
27,5	13,5	1,5	1,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	18 050	9 050	1 006	1 006	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	5 250	2 350	261	261	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	4 200	2 100	233	233	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	27 500	13 500	1 500	1 500	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet : | *Personeelseffectief van het Kabinet :*

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseillers. — *Adviseurs*	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—
Attachés. — *Attachés*	1	—	1	—	—	—	1	—	3	—
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	10	—	3	—	—	—	13	—	26	—
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	—	—	—	—	—	—	4	—	4	—
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge.*	—	—	—	—	—	—	4	—	4	—
Totaux. — *Totalen* . . .	12	—	5	—	—	—	23	—	40	—

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	*Economische classificatie :*
122 Location de bâtiments	2,9	1,1	—	—	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	2 834
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	43
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	2 877

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	2 834
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	43
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	2 877

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2,9	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	6,6	2,5	1,5	1,5	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	Aard van de uitgave
—	—	—	—	—	—
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	300	200	100	100	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	1 400	—	—	—	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matérjel d'entretien (OCF)	900	—	—	—	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	100	150	80	80	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	900	50	15	15	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	200	105	75	75	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 500	1 200	700	700	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	200	—	—	—	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	400	95	50	50	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	400	280	280	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	700	300	200	200	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	6 600	2 500	1 500	1 500	Totalen.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	—	1,5	1,3	1,3	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.	
—	—	—	—
—	24,2	20,5	19,3

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	—	18 000	16 500	15 600	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	—	5 200	2 800	2 600	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	—	1 000	1 200	1 100	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	—	24 200	20 500	19 300	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet :

Personeelseffectief van het Kabinet :

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseillers. — *Adviseurs*	2	—	—	—	—	—	1	—	3	—
Attachés. — *Attachés*	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	8	—	3	—	1	—	12	—	24	—
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	—	—	3	—	—	—	3	—	6	—
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge.*	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—
Totaux. — *Totalen* . . .	11	—	9	—	1	—	18	—	39	—

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	—	4,3	4,0	3,2	122 Huur van gebouwen.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	—	6,5 (0,5)	6,1	6,1	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature de la dépense	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	Aard van de uitgave
	—	—	—	—	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	—	700	650	650	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	—	525 (200)	500	500	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	—	700	700	700	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	—	500	500	500	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	—	500	500	500	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	—	400	400	400	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	—	1 300 (200)	1 200	1 200	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	450	450	450	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	625	500	500	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	— (100)	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	800	700	700	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	—	6 500 (500)	6 100	6 100	Totalen.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ECONOMIE REGIONALE, LOGEMENT, EQUIPEMENT)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (STREEKECONOMIE, HUISVESTING, UITRUSTING)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1,5	1,5	1,1	1,1	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
41,0	31,9 (1,0)	23,3	15,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	28 595	22 030	16 091	10 728	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	11 150	8 840 (1 000)	6 457	4 312	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	1 255	1 030	752	460	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	41 000	31 900 (1 000)	23 300	15 500	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet : | *Personeelseffectief van het Kabinet :*

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — *1ste mei 1980*	1981	1er mai 1980 — *1ste mei 1980*	1981	1er mai 1980 — *1ste mei 1980*	1981	1er mai 1980 — *1ste mei 1980*	1981	1er mai 1980 — *1ste mei 1980*	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — *Adviseurs*	—	—	—	—	—	1	2	1	2	2
Attachés. — *Attachés*	—	—	—	—	—	—	2	3	2	3
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	6	6	7	4	—	—	20	20	33	30
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	1	—	2	1	—	—	—	2	3	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, concierge.*	—	—	2	3	—	—	6	6	8	9
Totaux. — *Totalen* . . .	8	7	12	9	—	1	31	32	51	49

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	5,8	5,4	3,9	—	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	5 702
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	86
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total	5 788

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	5 702
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	86
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	5 788

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8,6	7,8 (0,8)	3,6	3,3	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature de la dépense	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	Aard van de uitgave
	—	—	—	—	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	95	86	34	29	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	1 617	1 560 (200)	666	603	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	1 112	998	498	421	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance	948	866	400	384	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone	623	497	230	207	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	137	127	55	43	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 084	982 (600)	500	468	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	798	691	325	307	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	1 018	998	452	436	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 168	995	440	402	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	8 600	7 800 (800)	3 600	3 300	Totalen.

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ENVIRONNEMENT, AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, POLITIQUE DE L'EAU)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1,5	1,5	1,1	1,1	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
20,7	19,3	6,8	6,8

(En milliers de francs)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	14 383	13 438	4 502	4 502	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	5 689	5 242	2 099	2 099	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	628	620	199	199	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	20 700	19 300	6 800	6 800	Totalen.

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (LEEFMILIEU, RUIMTELIJKE ORDENING, WATERBELEID)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen franken)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
	—	—	—	—
111 Eigenlijk loon.	1,5	1,5	1,1	1,1

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
20,7	19,3	6,8	6,8

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon.	14 383	13 438	4 502	4 502	111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.	5 689	5 242	2 099	2 099	112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Werkgeversbijdragen :
— aan sociale verzekeringen.	628	620	199	199	— aan sociale verzekeringen.
Totalen.	20 700	19 300	6 800	6 800	Totalen.

Effectif du personnel du Cabinet : | *Personeelseffectief van het Kabinet :*

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*									
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*		Total — *Totaal*	
	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981	1er mai 1980 — 1ste mei 1980	1981
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — *Adviseurs*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Attachés. — *Attachés*	—	1	—	2	—	—	—	—	—	3
Chargés de mission. — *Opdrachthouders*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — *Bureaupersoneel*	1	10	3	14	3	2	3	3	10	29
Chauffeurs d'autos et huissiers. — *Autobestuurders en kamerbewaarders*	—	1	—	3	—	—	—	1	—	5
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, conciërge.*	—	—	—	2	—	—	1	2	1	4
Totaux. — *Totalen* . . .	1	13	4	23	3	2	4	6	12	44

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	*Economische classificatie :*
122 Location de bâtiments	6,5	5,0	—	—	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	6 350
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	95
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	6 445

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	6 350
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	95
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	6 445

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	0,2	0,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales et fonctionnement .	6,8	6,0 (2,3)	2,6	2,6	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	Aard van de uitgave
	—	—	—	—	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	300	300	100	100	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	800	500 (300)	—	—	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	200	120	—	—	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. *a)* Affranchissement de correspondance .	300	300	160	160	3. *a)* Frankering van brieven.
b) Télégrammes et téléphone . . .	600	380	30	30	*b)* Telegrammen en telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	300	310	210	210	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	2 500	2 290 (1 800)	1 300	1 300	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	—	—	—	*e)* Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	200	200	100	100	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	800	900 (200)	400	400	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800	700	300	300	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	6 800	6 000 (2 300)	2 600	2 600	Totalen.

SECTION 31

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Administration centrale.

SECTIE 31

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979	
		Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.
—	—	—	—
1 073,5	941,2	889,1	813,7

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	971 684	846 472	800 509	732 898	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*26 704*	*22 691*	*19 781*	*18 041*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*6 117*	*5 198*	*4 531*	*4 132*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	398 240	332 879	359 098	328 913	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	21 258	20 870	26 366	24 047	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	29 844	21 148	19 287	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Nouvelles initiatives	—	41 985	—	—	Nieuwe initiatieven.
Réduction pour départs et mises à la pension	−9 585	−8 146	−8 570	−7 816	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	512 339	381 803	359 648	329 415	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	33 587	31 661	28 145	25 669	Eindejaarstoelage.
Allocations pour fonctions supérieures .	64	294	124	113	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	7 552	7 809	7 663	6 989	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	8 229	7 473	6 887	6 281	Verhoging index.
Totaux . . .	971 684	846 472	800 509	732 898	Totalen.
112 Allocations directes	65 548	61 838	56 042	51 112	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	43 698	41 862	37 079	33 763	Verlofgeld.
Allocations familiales	10 201	10 067	9 731	8 875	Kinderbijslagen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
Indemnités de naissance	425	425	425	425	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	100	100	100	100	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	100	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	11 024	9 284	8 607	7 849	Verhoging index.
Totaux	65 548	61 838	56 042	51 112	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	36 236	32 890	32 535	29 673	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 073 468	941 200	889 086	813 683	Algemene totalen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel | **Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven**

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
Services définitifs — *Vaste diensten*	1 581	1 493	1 037 232
Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*	—	—	—
Totaux. — *Totalen.*	1 581	1 493	1 037 232

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Administration centrale.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	15,2	15,5	14,0	10,2	111 Eigenlijk loon.

Décomposition du crédit :

Travaux extraordinaires : 15 200 000 francs.

Samenstelling van het krediet :

Overwerk : 15 200 000 frank.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

11.05.01. Administration centrale.

11.05.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
115 Salaire en nature	14,0	13,7	14,0	7,8	115 Loon in natura.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
1. Interventions individuelles	12 810
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	270
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.	690
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	230
Total	14 000

ART. 11.10. — *Remboursement à l'Office national de l'Emploi des rémunérations payées à des chômeurs mis au travail.*

11.10.01. Administration centrale.

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
1. **Individuele tussenkomsten**	12 810
2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen, enz.	270
3. Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refters, enz.	690
4. Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten	230
Totaal	14 000

ART. 11.10. — *Terugbetaling aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wedden uitbetaald aan tewerkgestelde werklozen.*

11.10.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
115 Salaire en nature	47,5	40,0	35,0	14,9	115 Loon in natura.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

12.01.01. Administration centrale (1).

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.01. Hoofdbestuur (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	14,7	24,4	19,3	11,3	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
1. Honoraires des avocats	2 000
2. Frais de justice	250
3. Jetons de présence, frais de route et de séjour (recrutement et promotion du personnel enseignant)	3 150
4. Rémunération d'experts	9 300
5. Remboursement de traitements à la RTT	—
Total	14 700

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

12.02.01. Administration centrale.

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
1. Erelonen van advokaten	2 000
2. Gerechtskosten	250
3. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten (aanwerving en bevordering van het onderwijzend personeel)	3 150
4. Bezoldiging van deskundigen	9 300
5. Terugbetaling van wedden aan de RTT	—
Totaal	14 700

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.01. Hoofdbestuur.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	137,0	141,0 (0,4)	129,4	83,9	121 Algemene werkingskosten.

12.02.02. Centre de traitement de l'information et imprimerie. | **12.02.02. Rekencentrum en drukkerij.**

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17,5	23,1	24,6	18,1	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | ***Samenstelling van het krediet :***

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du Département — *Publikaties van het Departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
12.02.01.												
Administration centrale. — *Hoofdbestuur*	1 000	—	32 700	400	1 000	83 900	4 000	10 000	1 400	600	2 000	137 000
12.02.02.												
Centre de traitement de l'information et imprimerie. — *Rekencentrum en drukkerij*	—	—	—	—	—	17 500	—	—	—	—	—	17 500
Totaux. — *Totalen* . .	1 000	—	32 700	400	1 000	101 400	4 000	10 000	1 400	600	2 000	154 500

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — C.B.B.	Autres — *Andere*
12.02.01. Administration centrale. — *Hoofdbestuur*	33 000	20 000	5 700	16 000	7 200	—	2 000
12.02.02. Centre de traitement de l'information et imprimerie. — *Rekencentrum en drukkerij*	—	—	—	—	17 500	—	—
Totaux. — *Totalen*	33 000	20 000	5 700	16 000	24 700	—	2 000

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.03.01. Administration centrale.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	45,0	40,7	41,8	50,9	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*		1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*		1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*	
Mazout/l. — *Stookolie/l* . . .	940 000		820 000		960 000		900 000	
P.U. — *E.P.*	11,70		10,97		10,93		11,11	
Crédits. — *Kredieten*		10 998		8 996		10 493		9 999
Gaz/m³. — *Gas/m³*	1 225 000		1 220 000		1 280 000		1 285 714	
P.U. — *E.P.*	7,51		7,29		7,19		7,00	
Crédits. — *Kredieten*		9 200		8 894		9 204		9 000
Essence/l. — *Benzine/l*	30 800		30 800		33 000		36 400	
P.U. — *E.P.*	25,97		26,00		24,24		22,00	
Crédits. — *Kredieten*		800		801		800		801
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	6 000 000		5 500 000		6 000 000		5 500 000	
P.U. — *E.P.*	4,00		4,00		4,00		4,00	
Crédits. — *Kredieten*		24 000		22 000		24 000		22 000
Charbon/t. — *Kolen/t*								
P.U. — *E.P.*								
Crédits. — *Kredieten*								
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*		44 998		40 691		44 497		41 800

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

12.04.01. Administration centrale.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

12.04.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,9	0,9	0,8	0,7	121 Algemene werkingskosten.

12.04.02. Centre de traitement de l'information et imprimerie.

12.04.02. Rekencentrum en drukkerij.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	68,4	55,4	46,2	55,1	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.01. Administration centrale.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	18,4	16,7 (0,1)	15,3	12,7	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.	3 140
Indemnités kilométriques	5 000
Frais de route et de séjour	3 000
Missions à l'étranger	40
Abonnements sociaux	6 720
Dégâts matériels (e.a. accidents du travail)	300
Frais de déplacement suite accidents du travail	200
Totaux . . .	18 400

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten.	3 140
Kilometersvergoedingen	5 000
Reis- en verblijfkosten	3 000
Opdrachten naar het buitenland	40
Sociale abonnementen	6 720
Materiële schade (o.a. arbeidsongevallen).	300
Verplaatsingskosten ten gevolge arbeidsongevallen . . .	200
Totalen . . .	18 400

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.01. Administration centrale.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments et terrains . .	239,0	234,2	237,6	169,1	122 Huur van gebouwen en gronden.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	119 000
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . .	1 800
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	118 200
Total . . .	239 000

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	119 000
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	1 800
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	118 200
Totaal . . .	239 000

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs).*

12.07.01. Administration centrale (1).

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade).*

12.07.01. Hoofdbestuur (1).

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - Vastl.	1979 Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	5,1	6,0	2,9	2,0	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.18. — *Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire exécutés à l'intervention du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat* (1).

ART. 12.18. — *Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar uitgevoerd door het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - Vastl.	1979 Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	210,0	105,0	115,1	117,5	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés* (1).

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachen aan gezinnen

ART. 33.01 — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - Vastl.	1979 Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
33.61 Autres transferts aux ménages . .	2,9	6,2	3,0	3,0	33.61 Andere overdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.*

ART. 33.02. — *Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - Vastl.	1979 Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
33.11 Aide sociale aux ménages . . .	0,2	0,2	0,2	—	33.11 Sociale steun aan gezinnen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - Vastl.	1979 Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autre que sécurité sociale ou entreprises publiques)	6,4	6,3	6,4	7,9	412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954, (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven.

Crédit transféré du Ministère de la Défense nationale (application de la loi du 8 juin 1976).

Overgedragen krediet van het Ministerie van Landsverdediging (toepassing van de wet van 8 juni 1976).

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.20. — *Frais de déplacement en matière d'accidents du travail : personnel de l'enseignement officiel subventionné et personnel des centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés dont la rémunération est à charge de l'Etat.*

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20. — *Verplaatsingskosten op het stuk van arbeidsongevallen : personeel van het officieel gesubsidieerd onderwijs en personeel van de officiële gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra waarvan de bezoldiging ten laste is van de Staat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Vastl. — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement	0,2	0,2	0,2	0,2	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs

Application de la loi du 3 juillet 1967 et de l'arrêté royal du 13 novembre 1973.

Toepassing van de wet van 3 juli 1967 en van het koninklijk besluit van 13 november 1973.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.20. — *Frais de déplacement en matière d'accidents du travail : personnel de l'enseignement libre subventionné et personnel des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, dont la rémunération est à charge de l'Etat.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.20. — *Verplaatsingskosten op het stuk van arbeidsongevallen : personeel van het vrij gesubsidieerd onderwijs en personeel van de vrije gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, waarvan de bezoldiging ten laste is van de Staat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Vastl. — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	0,2	0,2	0,2	0,2	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Application de la loi du 3 juillet 1967 et de l'arrêté royal du 13 novembre 1973.

Toepassing van de wet van 3 juli 1967 en van het koninklijk besluit van 13 november 1973.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Vastl. — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non ventilé	653,4	1 590,3	—	—	01 Niet verdeeld.

ART. 01.02. — *Dépenses de toute nature relatives à la cellule Education - Emploi.*

ART. 01.02. — *Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de cel Opvoeding - Tewerkstelling.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Vastl. — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non ventilé	2,0	2,0	—	—	01 Niet verdeeld.

Adaptation des structures, programmes et méthodes d'enseignement, en vue de répondre aux nécessités et aux besoins régionaux de l'emploi.

Aanpassing van de onderwijsstrukturen, -leerplannen en -methodes om tegemoet te komen aan de regionale noodwendigheden en behoeften van de tewerkstelling.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 31

ADMINISTRATION GENERALE

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 31

ALGEMEEN BESTUUR

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Education nationale — *Nationale Opvoeding*					Culture française — *Franse Cultuur*					Total pour le Département — *Totaal voor het Departement*				
	Cadre — *Kader*		Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*		Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*		Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
	D. — V.	T. — T.	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*		D. — V.	T. — T.	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*		D. — V.	T. — T.	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
I. Services permanents. — *Vaste diensten*															
Niveau I :															
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal*	14	—	13	—	10,6	11	—	8	—	6,2	25	—	21	—	16,8
Autres rangs. — *Andere rangen* . . .	104	—	81	10	42,4	70	—	58	4	27,7	174	—	139	14	70,1
Niveau II	556	50	515	56	133,8	181	—	166	11	42,8	737	50	681	67	176,6
Niveau III	186	20	189	16	37,0	95	—	90	8	17,9	281	20	279	24	54,9
Niveau IV	144	30	148	23	28,5	120	—	78	19	15,6	264	30	226	42	44,1
Total. — *Totaal* . .	1 004	100	946	105	252,3	477	—	400	42	110,2	1 481	100	1 346	147	362,5
II. Services temporaires. — *Tijdelijke diensten*															
Niveau I	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — *Totaal* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Disponibilité. — *Ter beschikking*															
Niveau I :															
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — *Andere rangen* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — *Totaal* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V. Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*															
Niveau I :															
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — *Andere rangen* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	4,6	—	—	—	—	2,8	—	—	—	—	7,4
Total. — *Totaal* . .	—	—	—	—	4,6	—	—	—	—	2,8	—	—	—	—	7,4

SECTION 32

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Inspection.

SECTIE 32

BASISONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
172,8	159,7 (1,0)	148,2	148,2

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	157 726	145 769 (1 000)	134 831	134 831	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*7 902*	*7 303*	*6 984*	*6 984*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*2 349*	*2 171*	*2 009*	*2 009*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	80 288	74 200 (520)	68 371	68 371	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	691	639	619	619	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	71 974	66 518 (480)	61 660	61 660	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	2 931	2 709	2 562	2 562	Programmatietoelage.
Majoration index	1 842	1 703	1 619	1 619	Verhoging index.
Totaux . . .	157 726	145 769 (1 000)	134 831	134 831	Totalen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
112 Allocations directes	10 374	9 531	9 132	9 132	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	3 920	3 600	3 418	3 418	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 440	2 240	2 186	2 186	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	640	588	558	558	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	250	230	220	220	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	250	230	220	220	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 874	2 643	2 530	2 530	Verhoging index.
Totaux . . .	10 374	9 531	9 132	9 132	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	4 700	4 400	4 210	4 210	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	172 800	159 700 (1 000)	148 173	148 173	Algemene totalen.

11.03.02. Personnel enseignant et surveillants.

11.03.02. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
2 867,1	2 849,9 (0,1)	2 651,1	2 651,1

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	2 560 148	2 548 050 (100)	2 366 543	2 366 543	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*142 977*	*140 600*	*131 390*	*131 390*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*66 000*	*65 000*	*59 540*	*59 540*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	1 272 900	1 267 467 (52)	1 191 600	1 191 600	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	10 761	10 583	10 070	10 070	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 172 804	1 168 044 (48)	1 069 173	1 069 173	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . .	3 961	3 892	3 720	3 720	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocation de programmation	65 224	64 138	60 080	60 080	Programmatietoelage.
Majoration index	34 498	33 926	31 900	31 900	Verhoging index.
Totaux . . .	2 560 148	2 548 050 (100)	2 366 543	2 366 543	Totalen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
112 Allocations directes	186 550	183 450	173 140	173 140	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	97 816	96 190	90 311	90 311	Verlofgeld.
Allocations familiales	38 673	38 030	36 314	36 314	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 513	1 488	1 411	1 411	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	342	337	322	322	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	3 101	3 050	2 962	2 962	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	45 105	44 355	41 820	41 820	Verhoging index.
Totaux	186 550	183 450	173 140	173 140	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	120 402	118 400	111 380	111 380	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2 867 100	2 849 900 (100)	2 651 063	2 651 063	Algemene totalen.

11.03.03. Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif. | 11.03.03. Werklieden en meesterpersoneel en administratief personeel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
222,9	221,0 (1,2)	202,9	202,9

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	190 366	188 742 (1 200)	172 773	172 773	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*7 190*	*6 947*	*6 485*	*6 485*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*7 412*	*7 349*	*5 905*	*5 905*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	94 736	93 926 (624)	85 924	85 924	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	698	693	667	667	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	80 546	79 858 (576)	72 892	72 892	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	3 953	3 920	3 756	3 756	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	*5 088*	*5 045*	*4 439*	*4 439*	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	*5 345*	*5 300*	*5 095*	*5 095*	Eindejaarstoelage.
Totaux	190 366	188 742 (1 200)	172 773	172 773	Totalen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
112 Allocations directes	20 348	20 175	18 982	18 982	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	9 824	9 739	9 367	9 367	Verlofgeld.
Allocations familiales	4 211	4 176	4 016	4 016	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	724	718	662	662	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	745	739	681	681	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	468	465	428	428	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 376	4 338	3 828	3 828	Verhoging index.
Totaux . . .	20 348	20 175	18 982	18 982	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	12 186	12 083	11 130	11 130	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	222 900	221 000 (1 200)	202 885	202 885	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Inspection et Administration.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	0,2	0,2	0,2	0,2	111 Eigenlijk loon.

11.04.02. Etablissements de l'Etat.

11.04.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	19/9 Eng. - *Vastl.*	19/9 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1,0	1,0	0,3	0,2	111 Eigenlijk loon.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Secrétaires-économes (indemnités)	60
Indemnité pour possession de diplômes spéciaux	40
Prestations spéciales	900
Total . . .	1 000

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Secretarissen-huismeesters (vergoedingen)	60
Vergoeding voor bezit van speciale diploma's	40
Bijzondere prestaties	900
Totaal . . .	1 000

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

12.01.01. Administration (1).

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.01. Bestuur (1).

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	7,0	5,3 (0,1)	3,5	1,9	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Honoraires des médecins.	—
Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations	7 000
Total . . .	7 000

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Erelonen van geneesheren	—
Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	7 000
Totaal . . .	7 000

Crédit destiné à couvrir :

1° les honoraires des médecins des comités de contrôle;

2° les jetons et frais pour les membres des commissions de révision des peines disciplinaires, des jurys des examens cantonaux de fin d'études primaires, du Conseil de discipline et frais d'accompagnement des élèves dans l'enseignement de l'Etat.

Krediet bestemd voor het dekken van :

1° de erelonen van geneesheren der toezichtsraden;

2° de presentiegelden en kosten voor de leden van de herzieningscommissies, van de commissies voor het kantonaal examen en van de Tuchtraad en kosten voor de begeleiding van de leerlingen van Staatsonderwijs.

12.01.02. Etablissements de l'Etat (1).

12.01.02. Staatsinrichtingen (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales et fonctionnement .	0,8	1,0	1,1	1,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.01. Inspection et Administration.

12.02.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	5,1	4,4 (0,1)	5,2	3,2	121 Algemene werkingskosten.

12.02.02. Etablissements de l'Etat.

12.02.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	25,5	23,8 (0,1)	20,3	21,1	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du Département — *Publikaties van het Departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
12.02.01. Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	—	—	100	—	—	4 230	—	—	700	—	70	5 100
12.02.02. Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen* . . .	1 955	1 800	3 800	1 360	390	4 940	516	2 600	1 875	1 279	4 985	25 500
Totaux. — *Totalen* . .	1 955	1 800	3 900	1 360	390	9 170	516	2 600	2 575	1 279	5 055	30 600

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — C.B.B.	Autres — *Andere*
12.02.01. Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	2 090	260	390	1 260	150	—	80
12.02.02. Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen*	2 480	300	450	1 430	190	—	90
Totaux. — *Totalen*	4 570	560	840	2 690	340	—	170

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.03.02. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	44,7	39,6 (2,2)	35,2	34,6	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*	1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*	1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*
Mazout/l. — *Stookolie/l* . . .	3 168 727	3 040 000	3 040 000	4 114 857
P.U. — *E.P.*	11,00	10,00	7,80	7,00
Crédits. — *Kredieten*	34 856	30 400	23 712	28 804

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*	1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*	1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*
Gaz/m³. — *Gas/m³*	623 833	583 333	582 404	567 368
P.U. — *E.P.*	6,00	6,00	5,74	5,70
Crédits. — *Kredieten*	3 743	3 500	3 343	3 234
Essence/l. — *Benzine/l*	—	—	—	—
P.U. — *E.P.*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	1 265 000	1 240 000	1 240 000	1 224 500
P.U. — *E.P.*	4,40	± 4,20	4,00	4,00
Crédits. — *Kredieten*	5 566	5 200	4 960	4 898
Charbon/t. — *Kolen/t*	80	80	80	80
P.U. — *E.P.*	6 687,00	6 250,00	6 062,00	5 800,00
Crédits. — *Kredieten*	535	500	485	464
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*	44 700	39 600	32 500	37 400

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.01. Inspection et Administration.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	7,9	8,2 **(0,1)**	6,6	5,9	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Abonnements et titres de transport	930
Indemnités kilométriques	1 682
Frais de route et de séjour, index et majoration des prix.	5 288
Total . . .	7 900

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Abonnementen en vervoerbewijzen	930
Kilometervergoedingen	1 682
Reis- en verblijfkosten, index en verhoging van de prijzen.	5 288
Totaal . . .	7 900

12.05.02. Etablissements de l'Etat.

12.05.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1,1	1,0 **(0,1)**	0,9	1,1	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Abonnements sociaux	660
Frais de route et de séjour	440
Total . . .	1 100

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Sociale abonnementen	660
Reis- en verblijfkosten	440
Totaal . . .	1 100

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.01. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.01. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,1	0,1	0,1	0,2	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	100
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. .	—
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location. . .	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	100

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.	100
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	100

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs).*

12.07.01. Etablissements de l'Etat (1).

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade).*

12.07.01. Staatsinrichtingen (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1,0	1,0	0,9	0,8	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.20. — *Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité.*

12.20.01. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.20. — *Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.*

12.20.01. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	7,0	7,0	7,2	7,2	123 Specifieke aankopen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Frais de propagande et publicité	300
Avantages sociaux	700
Distribution des prix, excursions scolaires	6 000
Total . . .	7 000

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Kosten voor propaganda en publiciteit	300
Sociale voordelen	700
Prijsuitreiking, schooluitstappen	6 000
Totaal . . .	7 000

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.21. — *Assurance des élèves.*

12.21.01. Etablissements de l'Etat (1).

ART. 12.21. — *Verzekering van de leerlingen.*

12.21.01. Staatsinrichtingen (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	9,0	9,0	9,0	8,6	123 Specifieke aankopen.

Assurance pour accidents des élèves et autres.

Verzekering van de schooolbevolking voor ongevallen, enz.

ART. 12.22. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959).*

12.22.01. Etablissements de l'Etat (1).

ART. 12.22. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959).*

12.22.01. Staatsinrichtingen (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	20,2	19,3	21,0	14,5	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.23. — *Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

12.23.01. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.23. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

12.23.01. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	7,0	11,0	6,6	6,7	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.24. — *Délivrance gratuite de livres et objets classiques.*

12.24.01. Etablissements de l'Etat

ART. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.24.01. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	17,0	17,0	17,0	17,1	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.25. — *Enternats de l'Etat. — Intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

12.25.01. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.25. — *Rijksinternaten. — Bijdrage van de Staat in het kostgeld voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

12.25.01. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	3,8	3,5	3,5	3,9	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.26. — *Rétribution des prestations de surveillance de midi dans les établissements de l'Etat.*

ART. 12.26. — *Bezoldiging van het middagtoezicht in de Staatsinrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	8,8	18,1	19,0	17,8	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.36. — *Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement fondamental.*

ART. 12.36. — *Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het basisonderwijs.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	8,3	8,3	0,3	0,2	123 Specifieke aankopen.

Contrats de recherches avec les Universités de Mons et de Liège, en vue de remédier aux échecs scolaires dans l'enseignement fondamental.

Onderzoekscontracten met de Universiteiten van Bergen en Luik ten einde de mislukkingen in het basisonderwijs tegen te gaan.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	10 062,0	9 473,5 (199,0)	9 315,0	9 315,0	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	8 884 770	8 374 080 (199 000)	8 221 550	8 221 550	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*496 198*	*463 431*	*455 677*	*455 677*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*167 690*	*156 620*	*155 674*	*155 674*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	4 245 652	4 003 900 (103 527)	4 103 176	4 103 176	Baremabezoldigingen.
Augmentations barémiques	40 014	37 372	38 322	38 322	Weddeverhogingen.
Majoration index	4 143 403	3 907 188 (95 473)	3 673 960	3 673 960	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . .	13 464	12 575	13 896	13 896	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	155 600	145 330	131 127	131 127	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	241 190	225 267	231 555	231 655	Eindejaarstoelage.
Stagiaires	45 447	42 448	29 414	29 414	Stagiairs.
Totaux . . .	8 884 770	8 374 080 (199 000)	8 221 550	8 221 550	Totalen.
112 Allocations directes	729 223	681 070	677 536	677 536	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	385 713	360 242	373 451	373 451	Verlofgeld.
Allocations familiales et de naissance . .	134 587	125 700	128 858	128 858	Kinderbijslagen en geboortevergoedingen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	559	523	520	520	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Majoration index	208 364	194 605	174 707	174 707	Verhoging index.
14e mois allocations familiales . . .	—	—	—	—	14e maand kinderbijslag.
Prime de bien-être	—	—	—	—	Welvaartstoeslag.
Totaux . . .	729 223	681 070	677 536	677 536	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	448 007	418 350	415 843	415 843	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	10 062 000	9 473 500 (199 000)	9 314 929	9 314 929	Algemene totalen.

ART. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles officielles subventionnées* (1).

ART. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement . .	1 007,0	960,0	896,3	896,3	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

ART. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles officielles subventionnées.*

ART. 43.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde scholen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement . .	37,6	43,5 (0,1)	39,1	38,1	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

ART. 43.04. — *Internats de l'enseignement officiel subventionné. — Intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

ART. 43.04. — *Internaten van het officieel gesubsidieerd onderwijs. — Bijdrage van de Staat in het kostgeld voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement . .	0,9	0,9	0,9	0,9	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

ART. 43.06. — *Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles officielles subventionnées.*

ART. 43.06. — *Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de officiële gesubsidieerde scholen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement . .	28,9	59,3	67,3	63,8	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

Quatrième convention collective. — Part sectorielle. — Surveillance de midi : 125 francs (60 minutes).

Vierde collectieve overeenkomst. — Sectorieel gedeelte. — Toezicht tijdens de middaguren : 125 frank (60 minuten).

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées.*

(En millions de francs)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
	—	—	—	—
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre . .	7 168,9	6 692,1 (8,0)	6 533,3	6 533,3

(En milliers de francs)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
	—	—	—	—
111 Salaire proprement dit	6 279 995	5 868 884 (8 000)	5 731 830	5 731 830
dont :				
— retenue veuves et orphelins . .	*353 480*	*327 368*	*316 694*	*316 694*
— retenues sécurité sociale . . .	*188 670*	*174 739*	*327 706*	*327 706*
Décomposition :				
Traitements barémiques	3 017 723	2 821 645 (4 162)	2 839 840	2 839 840
Augmentations barémiques	30 000	27 790	27 672	27 672
Majoration index	2 887 570	2 700 190 (3 838)	2 570 520	2 570 520
Allocations de foyer et de résidence . .	13 013	12 052	12 192	12 192
Majoration index	118 793	110 020	95 784	95 784
Allocation de fin d'année	177 676	164 567	164 427	164 427
Stagiaires	35 220	32 620	21 395	21 395
Totaux . . .	6 279 995	5 868 884 (8 000)	5 731 830	5 731 830
112 Allocations directes	531 670	492 398	480 975	480 975
Décomposition :				
Pécule de vacances	284 114	262 734	262 078	262 078
Allocations familiales et de naissance . .	100 000	93 000	93 580	93 580
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	564	523	520	520
Majoration index	146 992	136 141	124 797	124 797
14e mois allocations familiales . . .	—	—	—	—
Prime de bien-être	—	—	—	—
Totaux . . .	531 670	492 398	480 975	480 975
113 Contributions patronales :				
— aux assurances sociales . . .	357 235	330 818	320 418	320 418
Totaux généraux . . .	7 168 900	6 692 100 (8 000)	6 533 223	6 533 223

ART. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles libres subventionnées* (1).

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen.*

(In miljoenen franken)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
	—	—	—	—
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel van het vrij onderwijs.	7 168,9	6 692,1 (8,0)	6 533,3	6 533,3

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
	—	—	—	—
111 Eigenlijk loon.	6 279 995	5 868 884 (8 000)	5 731 830	5 731 830
waarvan :				
— afhouding weduwen en wezen.	*353 480*	*327 368*	*316 694*	*316 694*
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	*188 670*	*174 739*	*327 706*	*327 706*
Samenstelling :				
Baremabezoldigingen.	3 017 723	2 821 645 (4 162)	2 839 840	2 839 840
Weddeverhogingen.	30 000	27 790	27 672	27 672
Verhoging index.	2 887 570	2 700 190 (3 838)	2 570 520	2 570 520
Haard- en standplaatstoelagen.	13 013	12 052	12 192	12 192
Verhoging index.	118 793	110 020	95 784	95 784
Eindejaarstoelage.	177 676	164 567	164 427	164 427
Stagiairs.	35 220	32 620	21 395	21 395
Totalen.	6 279 995	5 868 884 (8 000)	5 731 830	5 731 830
112 Directe toelagen.	531 670	492 398	480 975	480 975
Samenstelling :				
Verlofgeld.	284 114	262 734	262 078	262 078
Kinderbijslagen en geboortevergoedingen.	100 000	93 000	93 580	93 580
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	564	523	520	520
Verhoging index.	146 992	136 141	124 797	124 797
14° maand kinderbijslag.	—	—	—	—
Welvaartstoeslag.	—	—	—	—
Totalen.	531 670	492 398	480 975	480 975
113 Werkgeversbijdragen :				
— aan sociale verzekeringen.	357 235	330 818	320 418	320 418
Algemene totalen.	7 168 900	6 692 100 (8 000)	6 533 223	6 533 223

ART. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen* (1).

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	841,8	801,2	762,7	762,7	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles libres subventionnées*

ART. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde scholen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	32,0	33,0	33,7	32,4	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.04. — *Internats de l'enseignement libre subventionné. — Intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

ART. 44.04. — *Internaten van het vrij gesubsidieerd onderwijs. — Bijdrage van de Staat in het kostgeld voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	2,5	2,5	1,5	2,2	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.05. — *Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.*

ART. 44.05. — *Toelagen aan de vrije gesubsidieerde lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de practische toepassing van de nieuwe methodes.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	0,4	0,4	0,4	0,8	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Ecole Decroly	200
Ecoles Amélie Hamaide	170
Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur	30
Total	400

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Decrolyschool	200
Amélie Hamaidescholen	170
Laboratorium voor pedagogie en psychologie van het kind te Angleur	30
Totaal	400

ART. 44.06. — *Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles libres subventionnées.*

ART. 44.06. — *Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de vrije gesubsidieerde scholen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	22,0	45,1	52,2	50,5	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Quatrième convention collective : Part sectorielle. — Surveillance de midi : 125 francs (60 minutes).

Vierde collectieve overeenkomst : Sectorieel gedeelte. — Toezicht tijdens de middaguren : 125 frank (60 minuten).

ART. 44.11. — *Subventions de fonctionnement aux écoles pluralistes* (pour mémoire).

ART. 44.11. — *Werkingstoelagen aan de pluralistische scholen* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	—	25,0	—	—	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs et la promotion culturelle, dans le cadre des activités socio-culturelles et sportives (semaine de 5 jours).*

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Bijdrage van de Staat in de vorming van animators en de bevordering van de cultuur in het kader van de socio-culturele en de sportactiviteiten (vijfdagenweek).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non ventilé	27,2	56,0 (0,1)	65,0	44,9	01 Niet verdeeld.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 32

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 32

BASISONDERWIJS

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
		Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	1	1	—	0,8	—	—	—	—	1	1	—	0,8
Autres rangs. — *Andere rangen*	12	12	—	6,6	131	125	6	71,0	143	137	6	77,6
Totaux. — *Totalen* . .	13	13	—	7,4	131	125	6	71,0	144	138	6	78,4
Niveau 2	40	40	—	11,1	4 694	4 694	—	1 262,4	4 734	4 734	—	1 273,5
Niveau 3	5	5	—	1,0	71	30	31	7,6	76	35	31	8,6
Niveau 4	6	6	—	1,2	324	324	125	88,5	330	330	125	89,7
Totaux. — *Totalen* . .	64	64	—	20,7	5 220	5 173	162	1 429,5	5 284	5 237	162	1 450,2

SECTION 33

ENSEIGNEMENT SPECIAL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Inspection.

SECTIE 33

BUITENGEWOON ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
6,6	6,0	9,4	9,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	6 089	5 529	8 616	8 716	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*316*	*288*	*447*	*447*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*94*	*86*	*133*	*133*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	2 818	2 759	4 476	4 526	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	25	23	36	36	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	3 112	2 598	3 872	3 922	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocation de fin d'année	130	144	225	225	Eindejaarstoelage.
Majoration index	4	5	7	7	Verhoging index.
Totaux . . .	6 089	5 529	8 616	8 716	Totalen.
112 Allocations directes	288	267	408	408	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	111	116	178	178	Verlofgeld.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Allocations familiales	135	119	179	179	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	42	32	51	51	Verhoging index.
Totaux	288	267	408	408	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	223	204	314	314	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	6 600	6 000	9 338	9 438	Algemene totalen.

11.03.02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. | 11.03.02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
1 191,0	1 089,0	959,7	959,7

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1 023 056	936 321	825 062	825 062	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*58 307*	*53 007*	*46 744*	*46 744*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*30 036*	*27 306*	*24 080*	*24 080*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	466 952	460 901	419 240	419 240	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	6 100	6 036	5 523	5 523	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	501 893	424 306	360 547	360 547	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	4 900	4 876	4 300	4 300	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocation de fin d'année	22 000	21 916	21 272	21 272	Eindejaarstoelage.
Majoration index	21 211	18 286	14 180	14 180	Verhoging index.
Totaux	1 023 056	936 321	825 062	825 062	Totalen.
112 Allocations directes	99 206	90 189	79 532	79 532	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	48 732	44 302	39 094	39 094	Verlofgeld.
Allocations familiales	25 471	23 156	20 320	20 320	Kinderbijslagen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Indemnités de naissance	785	714	630	630	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	149	136	120	120	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	110	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	23 959	21 781	19 268	19 268	Verhoging index.
Totaux	99 206	90 189	79 532	79 532	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	68 738	62 490	55 106	55 106	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 191 000	1 089 000	959 700	959 700	Algemene totalen.

11.03.03. Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif. | **11.03.03. Werklieden en meesterpersoneel en administratief personeel.**

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
250,7	238,6 (3,5)	251,6	251,6

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	214 000	203 847 (3 500)	214 940	214 940	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*8 800*	*8 346*	*8 804*	*8 804*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*6 900*	*6 559*	*6 919*	*6 919*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	94 200	97 927 (1 822)	106 583	106 583	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	650	622	*656*	656	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	102 170	90 094 (1 678)	91 662	91 662	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	5 500	5 019	*5 577*	*5 577*	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocation de fin d'année	6 400	5 805	6 450	6 450	Eindejaarstoelage.
Majoration index	5 080	4 380	4 012	4 012	Verhoging index.
Totaux	214 000	203 847 (3 500)	214 940	214 940	Totalen.
112 Allocations directes	20 300	19 263	20 320	20 320	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	9 000	9 000	10 081	10 081	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 300	5 700	6 309	6 309	Kinderbijslagen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Indemnités de naissance	150	140	150	150	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	100	100	100	100	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	400	400	400	400	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 350	3 923	3 280	3 280	Verhoging index.
Totaux . . .	20 300	19 263	20 320	20 320	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	16 400	15 490	16 340	16 340	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	250 700	238 600 (3 500)	251 600	251 600	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Inspection et Administration.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	0,1	0,1	—	—	111 Eigenlijk loon.

11.04.02. Etablissements de l'Etat.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	0,1	0,1	—	—	111 Eigenlijk loon.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	12,4	13,4	12,5	12,3	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Honoraires des médecins	3 400
Prestations de tiers	8 800
Frais de route et de séjour	100
Jetons de présence	100
Total . . .	12 400

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Erelonen van geneesheren	3 400
Prestaties van derden	8 800
Reis- en verblijfkosten	100
Presentiegelden	100
Totaal . . .	12 400

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.01. Inspection et Administration. | 12.02.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,6	0,6	0,5	0,5	121 Algemene werkingskosten.

12.02.02. Etablissements de l'Etat. | 12.02.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	31,7	31,1 (0,1)	29,7	28,9	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | ***Samenstelling van het krediet :***

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du Département — *Publikaties van het Departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
12.02.01. Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	—	—	100	—	—	320	—	20	30	—	130	600
12.02.02. Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen* . . .	3 100	100	10 600	—	2 700	12 450	270	330	—	2 000	150	31 700
Totaux. — *Totalen* . .	3 100	100	10 700	—	2 700	12 770	270	350	30	2 000	280	32 300

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — C.B.B.	Autres — *Andere*
12.02.01. Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	70	80	40	—	130	—	—
12.02.02. Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen*	1 400	4 500	800	—	4 400	—	1 350
Totaux. — *Totalen*	1 470	4 580	840	—	4 530	—	1 350

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.03.02. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	75,1	71,0 (6,3)	40,0	41,2	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*		1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*		1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*	
Mazout/l. — *Stookolie/l* . . .	4 700 000		4 700 000		3 200 000		4 500 000	
P.U. — *E.P.*	10,70		10,15		7,00		6,70	
Crédits. — *Kredieten*		50 290		47 705		22 400		30 150
Gaz/m³. — *Gas/m³*	1 050 000		1 010 000		633 000		675 000	
P.U. — *E.P.*	10,00		9,50		9,00		8,50	
Crédits. — *Kredieten*		10 500		9 595		5 697		5 738
Essence/l. — *Benzine/l*	—		—		—		—	
P.U. — *E.P.*	—		—		—		—	
Crédits. — *Kredieten*		—		—		—		—
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	4 028 000		4 024 000		2 812 500		3 135 000	
P.U. — *E.P.*	3,50		3,33		3,20		3,09	
Crédits. — *Kredieten*		14 098		13 400		9 000		9 688
Charbon/t. — *Kolen/t*	30		40		60		120	
P.U. — *E.P.*	6 660,00		6 500,00		5 000,00		5 800,00	
Crédits. — *Kredieten*		200		260		300		696
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*		75 088		70 960		37 397		46 272

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4,3	4,0	3,0	2,0	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.01. Inspection et Administration.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betrekkende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2,2	2,1 (0,3)	1,7	1,4	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Abonnements	260
Indemnités kilométriques	1 040
Frais de route et de séjour	900
Total	2 200

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Abonnementen	260
Kilometervergoedingen	1 040
Reis- en verblijfkosten	900
Totaal	2 200

12.05.02. Etablissements de l'Etat.

12.05.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2,1	2,0	1,9	1,6	121 Algemene werkingskosten.

Frais de route et de séjour.

Reis- en verblijfkosten.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
122 Location de bâtiments et terrains	1,4	1,3	1,2	1,3	122 Huur van gebouwen en land.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même conformément à des dispositions légales ou réglementaires.	1 400
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total	1 400

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.	1 400
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	1 400

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs)* (1).

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade)* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,7	1,6	1,4	1,2	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.20. — *Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	3,9	3,9 (0,1)	3,6	3,5	123 Specifieke aankopen.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Publicité	950
Avantages sociaux	815
Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité.	2 135
Total	3 900

ART. 12.20. — *Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.*

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Publiciteit	950
Sociale voordelen	815
Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit	2 135
Totaal	3 900

ART. 12.21. — *Assurance des élèves* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	2,1	2,0	1,8	1,7	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.21. — *Verzekering van de leerlingen* (1).

ART. 12.22. — *Frais de transport des enfants* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	176,0	195,0	184,8	182,4	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.22. — *Kosten voor het vervoer van de kinderen* (1).

ART. 12.23. — *Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	13,4	13,0	12,0	12,0	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.23. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

ART. 12.24. — *Délivrance gratuite de livres et objets classiques.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	3,0	3,0	3,0	3,0	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

ART. 12.26. — *Rétribution des prestations de surveillance de midi.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	0,9	1,7	1,7	1,7	111 Eigenlijk loon.

ART. 12.26. — *Bezoldiging van het middagtoezicht.*

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	799,0	728,5 (41,8)	786,5	786,5	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	708 300	646 440 (41 800)	697 949	697 949	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*2 525*	*2 283*	*2 465*	*2 465*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*1 872*	*1 693*	*1 828*	*1 828*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	324 644	320 921 (21 748)	358 040	358 040	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	2 868	2 593	2 800	2 800	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de fin d'année	26 574	24 027	25 942	25 942	Eindejaarstoelage.
Revalorisation	—	—	—	—	Revalorisatie.
Majoration index	350 888	295 891 (20 052)	307 919	307 919	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . .	1 599	1 565	1 746	1 746	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 727	1 443	1 502	1 502	Verhoging index.
Totaux . . .	708 300	646 440 (41 800)	697 949	697 949	Totalen.
112 Allocations directes	38 172	34 514	37 264	37 264	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	12 137	11 412	12 964	12 964	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 236	7 736	8 763	8 763	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	268	242	262	262	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	110	100	100	100	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	110	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	17 311	14 924	15 075	15 075	Verhoging index.
Totaux . . .	38 172	34 514	37 264	37 264	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	52 528	47 502	51 287	51 287	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	799 000	728 456 (41 800)	786 500	786 500	Algemene totalen.

ART. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement .	110,2	102,6	99,0	99,0	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

ART. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

ART. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles officielles subventionnées.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement .	2,8	2,8	2,7	2,9	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

ART. 43.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde scholen.*

ART. 43.04. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés dans l'enseignement officiel subventionné* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement .	81,2	63,0	81,0	87,8	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

ART. 43.04. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn* (1).

ART. 43.06. — *Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles officielles subventionnées.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	0,4	1,0	1,0	1,4	431 Bijdrage voor lonen van het onderwijzend personeel.

ART. 43.06. — *Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de officiële gesubsidieerde scholen.*

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre . .	1 885,0	1 805,2 (24,9)	1 823,9	1 823,9	441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel van het vrij onderwijs.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	1 634 190	1 566 980 (24 900)	1 583 290	1 583 290	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*84 885*	*80 690*	*81 530*	*81 530*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*45 706*	*43 447*	*43 900*	*43 900*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.*

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	748 568	776 804 (12 955)	811 061	811 061	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	6 592	6 266	6 332	6 332	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de fin d'année	63 844	60 688	61 302	61 302	Eindejaarstoelage.
Revalorisation	—	—	—	—	Revalorisatie.
Majoration index	807 813	716 213 (11 945)	697 513	697 513	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence	3 544	3 646	3 808	3 808	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	3 829	3 363	3 274	3 274	Verhoging index.
Totaux	1 634 190	1 566 980 (24 900)	1 583 290	1 583 290	Totalen.
112 Allocations directes	142 000	134 970	136 330	136 330	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	53 500	50 517	52 774	52 774	Verlofgeld.
Allocations familiales	27 900	25 400	27 766	27 766	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	893	849	858	858	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	210	200	200	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	210	200	200	200	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	59 287	57 804	54 532	54 532	Verhoging index.
Totaux	142 000	134 970	136 330	136 330	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	108 810	103 250	104 280	104 280	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 885 000	1 805 200 (24 900)	1 823 900	1 823 900	Algemene totalen.

ART. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés* (1).

ART. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	253,8	234,8	202,6	202,6	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles libres subventionnées.*

ART. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde scholen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	5,8	5,8	5,6	5,3	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Application de la loi du 6 juillet 1970 (art. 14).

Toepassing van de wet van 6 juli 1970 (art. 14).

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

ART. 44.04. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés, dans l'enseignement libre subventionné* (1).

ART. 44.04. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	141,0	116,0	147,2	157,0	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.06. — *Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles libres subventionnées.*

ART. 44.06. — *Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de vrije gesubsidieerde scholen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour traitements du personnel enseignant	0,3	0,9 (0,2)	0,6	1,2	441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

ART. 44.11 — *Subventions de fonctionnement aux écoles pluralistes* (pour mémoire).

ART. 44.11. — *Werkingstoelagen aan de pluralistische scholen* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	—	10,0	—	—	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 33

ENSEIGNEMENT SPECIAL

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 33

BUITENGEWOON ONDERWIJS

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
		Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — *Andere rangen*	15	15	—	4,6	52	52	—	20,0	67	67	—	24,6
Totaux. — *Totalen* . .	15	15	—	4,6	52	52	—	20,0	67	67	—	24,6

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

	Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs — Buitendiensten				Total pour le département — Totaal voor het departement			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting: Agents définitifs — Vast personeel	Effectif — Bezetting: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting: Agents définitifs — Vast personeel	Effectif — Bezetting: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting: Agents définitifs — Vast personeel	Effectif — Bezetting: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation des coûts — Kostenraming
Niveau 2	—	—	—	—	1 772	1 180	592	617,0	1 772	1 180	592	617,0
Niveau 3	—	—	—	—	50	14	36	10,0	50	14	36	10,0
Niveau 4	—	—	—	—	553	264	289	139,0	553	264	289	139,0
Totaux. — *Totalen* . .	15	15	—	4,6	2 427	1 510	917	786,0	2 442	1 525	917	790,6

SECTION 34

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Inspection.

SECTIE 34

SECUNDAIR ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
113,0	107,0	104,3	104,3

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	102 708	97 349	95 973	95 973	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*7 994*	*7 385*	*5 985*	*5 985*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*2 050*	*1 900*	*1 653*	*1 653*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	47 159	48 417	49 484	49 484	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	400	400	400	400	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	51 399	45 020	43 056	43 056	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	3 750	3 512	3 033	3 033	Eindejaarstoelage.
Totaux	102 708	97 349	95 973	95 973	Totalen.
112 Allocations directes	6 022	5 703	4 834	4 834	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	3 400	3 281	2 813	2 813	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 150	1 150	1 084	1 084	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50	50	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	60	60	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 362	1 162	937	937	Verhoging index.
Totaux	6 022	5 703	4 834	4 834	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	4 270	3 948	3 439	3 439	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	113 000	107 000	104 246	104 246	Algemene totalen.

11.03.02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. | 11.03.02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.	
—	—	—	—
13 534,0	12 818,0	12 284,2	12 284,2

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	11 916 085	11 307 904	10 868 948	10 868 948	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*638 583*	*589 940*	*571 935*	*571 935*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*356 400*	*329 250*	*303 670*	*303 670*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	5 427 306	5 577 435	5 487 018	5 487 018	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	50 000	50 000	50 000	50 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Création de services ou d'emplois nouveaux	16 400	16 400	61 400	61 400	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	5 937 049	5 204 745	4 832 015	4 832 015	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	6 000	6 000	6 000	6 000	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de fin d'année	451 200	427 800	412 193	412 193	Eindejaarstoelagen.
Allocations de foyer et de résidence . .	10 400	10 400	8 128	8 128	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	17 730	15 124	12 194	12 194	Verhoging index.
Totaux . . .	11 916 085	11 307 904	10 868 948	10 868 948	Totalen.
112 Allocations directes	968 715	911 296	859 214	859 214	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	530 000	506 577	483 678	483 678	Verlofgeld.
Allocations familiales	207 000	206 700	197 715	197 715	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	3 500	3 500	3 500	3 500	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	350	350	350	350	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	227 865	194 169	173 971	173 971	Verhoging index.
Totaux . . .	968 715	911 296	859 214	859 214	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	649 200	598 800	556 038	556 038	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	13 534 000	12 818 000	12 284 200	12 284 200	Algemene totalen.

11.03.03. Personnel ouvrier et de maîtrise. | 11.03.03. Werklieden- en meesterpersoneel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
2 193,3	2 078,3	1 950,5	1 960,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1 873 385	1 786 139	1 685 731	1 695 731	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*77 042*	*71 175*	*70 135*	*70 135*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*76 600*	*70 750*	*57 446*	*57 446*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	817 091	844 406	798 353	799 721	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	4 600	4 600	4 590	4 590	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	24 600	24 600	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	888 002	782 954	714 254	722 886	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	87 330	83 800	79 516	79 516	Eindejaarstoelage.
Allocations de foyer et de résidence . .	36 700	36 614	34 575	34 575	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	39 662	33 765	29 843	29 843	Verhoging index.
Totaux . . .	1 873 385	1 786 139	1 685 731	1 695 731	Totalen.
112 Allocations directes	192 115	173 911	167 175	167 175	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	135 000	121 147	114 468	114 468	Verlofgeld.
Allocations familiales	24 200	24 200	25 055	25 055	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	600	600	600	600	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	150	150	135	135	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	2 500	2 500	2 500	2 500	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	29 665	25 314	24 417	24 417	Verhoging index.
Totaux . . .	192 115	173 911	167 175	167 175	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	127 800	118 250	97 521	97 521	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	2 193 300	2 078 300	1 950 427	1 960 427	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Administration.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	10,5	9,8 (0,6)	5,7	7,2	111 Eigenlijk loon.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Conseil de perfectionnement	300
Centre technique	100
Commission de révision pour l'épuration	—
Jurys	10 100
Total . . .	10 500

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Verbeteringsraad	300
Technische Dienst	100
Herzieningscommissie voor de epuratie	—
Jury's	10 100
Totaal . . .	10 500

11.04.02. Etablissements de l'Etat.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	3,2	3,2	3,2	0,3	111 Eigenlijk loon.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Stages pédagogiques	2 300
Indemnités de diplômes.	400
Prestations irrégulières	150
Prestations supplémentaires	150
Jurys.	200
Total . . .	3 200

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,8	0,8	0,8	0,8	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

12.02.01. Inspection et Administration.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales et fonctionnement .	2,0	2,0	2,0	3,2	121 Algemene werkingskosten.

12.02.02. Etablissements de l'Etat.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	262,0	249,6 (0,4)	237,6	235,8	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

11.04.02. Staatsinrichtingen.

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Pedagogische stages	2 300
Vergoedingen diploma's	400
Onregelmatige prestaties	150
Bijzondere prestaties	150
Jury's	200
Totaal . . .	3 200

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.01. Inspectie en Bestuur.

12.02.02. Staatsinrichtingen.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Décomposition du crédit : | ***Samenstelling van het krediet :***

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du Département — *Publikaties van het Departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
12.02.01.												
Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	—	—	100	—	—	1 650	—	—	150	—	100	2 000
12.02.02.												
Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen* . . .	27 000	—	72 000	—	20 000	111 600	14 500	2 300	500	14 000	100	262 000
Totaux. — *Totalen* . .	27 000	—	72 100	—	20 000	113 250	14 500	2 300	650	14 000	200	264 000

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — *C.B.B.*	Autres — *Andere*
12.02.01. Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	900	250	150	—	350	—	—
12.02.02. Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen*	10 000	23 000	6 000	—	58 600	—	14 000
Totaux. — *Totalen*	10 900	23 250	6 150	—	58 950	—	14 000

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.03.02. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	534,4	515,0 (43,6)	431,9	434,5	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*	1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*	1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*
Mazout/l. — *Stookolie/l*	33 500 000	33 500 000	33 500 000	43 123 000
P.U. — *E.P.*	10,01	9,43	5,82	6,56
Crédits. — *Kredieten*	335 335	315 905	194 970	282 887
Gaz/m³. — *Gas/m³*	12 000 000	12 000 000	11 500 000	11 820 000
P.U. — *E.P.*	6,00	6,00	5,74	5,81
Crédits. — *Kredieten*	72 000	72 000	66 010	68 675
Essence/l. — *Benzine/l*	—	—	—	—
P.U. — *E.P.*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	30 000 000	30 000 000	30 000 000	29 519 000
P.U. — *E.P.*	3,70	3,70	3,67	3,62
Crédits. — *Kredieten*	111 000	111 000	110 100	106 859
Charbon/t. — *Kolen/t*	2 500	2 500	2 500	3 412
P.U. — *E.P.*	6 400,00	6 400,00	5 600,00	5 000,00
Crédits. — *Kredieten*	16 000	16 000	14 000	17 060
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*	534 335	514 905	385 080	475 481

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*
12.04.01. Administration.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*
12.04.01. Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	10,0	10,0	6,8	2,3	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.01. Inspection.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.01. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	12,7	11,8 (3,2)	8,0	8,8	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport	6 350
Indemnités kilométriques	3 250
Frais de route et de séjour	3 100
Total	12 700

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Abonnementen op vervoernetten en reisbewijzen.	6 350
Kilometervergoedingen	3 250
Reis- en verblijfkosten	3 100
Totaal	12 700

12.05.02. Etablissements de l'Etat.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	7,7	7,2 (0,1)	6,9	5,1	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Titres de transport	1 800
Indemnités kilométriques	600
Frais de route et de séjour	500
Abonnements sociaux	4 800
Total	7 700

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs)* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	10,0	12,7 (0,1)	15,0	14,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.20. — *Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	23,1	25,1	23,8	23,6	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.21. — *Assurance des élèves* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	15,4	14,4	13,8	12,2	123 Specifieke aankopen.

100 400 élèves à 153 francs.

ART. 12.22. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	59,2	55,3	60,2	42,7	123 Specifieke aankopen.

Transport en commun des élèves, intervention de l'Etat dans les frais de ramassage scolaire, remboursement des frais d'abonnements aux ayants droit.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

12.05.02. Staatsinrichtingen.

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Reisbewijzen	1 800
Kilometervergoedingen	600
Reis- en verblijfkosten	500
Sociale abonnementen	4 800
Totaal	7 700

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade)* (1).

ART. 12.20. — *Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.*

ART. 12.21. — *Verzekering van de leerlingen* (1).

100 400 leerlingen × 153 frank.

ART. 12.22. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (1).

Gemeenschappelijk vervoer van leerlingen, tussenkomst van de Staat in de kosten van ophalen van de leerlingen, terugbetaling van abonnementskosten aan de rechthebbenden.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.23. — *Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

ART. 12.23. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	86,5	85,5 (0,1)	78,7	76,3	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.45. — *Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.*

ART. 12.45. — *Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	125,0	119,0	108,7	102,7	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Tansferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	6 001,0	5 710,6 (894,8)	5 366,3	5 366,3	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	5 225 694	4 989 124 (781 787)	4 711 012	4 711 012	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*305 149*	*281 905*	*241 605*	*241 605*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*232 023*	*214 349 (64 537)*	*185 013*	*185 013*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	2 369 854	2 450 906 (406 714)	2 384 637	2 384 637	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	23 200	23 200	23 200	23 200	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Majoration index	2 586 174	2 281 622 (375 073)	2 078 205	2 078 205	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	9 500	9 466	7 310	7 310	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	10 266	8 730	6 310	6 310	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	226 700	215 200	211 350	211 350	Eindejaarstoelage.
Totaux	5 225 694	4 989 124 (781 787)	4 711 012	4 711 012	Totalen.
112 Allocations directes	367 560	344 790	329 266	329 266	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	250 000	236 186	225 829	225 829	Verlofgeld.
Allocations familiales	54 000	54 000	53 019	53 019	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 250	1 250	1 250	1 250	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	1 250	1 250	1 250	1 250	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	61 060	52 104	47 918	47 918	Verhoging index.
Totaux	367 560	344 790	329 266	329 266	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	407 746	376 686 (113 013)	325 994	325 994	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	6 001 000	5 710 600 (894 800)	5 366 272	5 366 272	Algemene totalen.

ART. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés* (1).

ART. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement	826,3	895,9	817,5	817,5	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre	14 767,1	13 873,4 (714,8)	13 400,8	13 400,8	441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel van het vrij onderwijs.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	12 795 237	12 040 313 (620 374)	11 732 344	11 732 344	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*630 984*	*582 920*	*558 285*	*558 285*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*470 250*	*434 400 (53 567)*	*394 025*	*394 025*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	5 802 754	5 817 298 (322 741)	5 809 178	5 809 178	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	53 000	53 000	52 155	52 155	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	35 500	129 000	177 500	177 500	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	6 366 679	5 532 553 (297 633)	5 212 118	5 212 118	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	501 100	475 400	450 337	450 337	Eindejaarstoelage.
Allocations de foyer et de résidence . .	17 400	17 200	16 668	16 668	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	18 804	15 862	14 388	14 388	Verhoging index.
Totaux . . .	12 795 237	12 040 313 (620 374)	11 732 344	11 732 344	Totalen.
112 Allocations directes	1 143 063	1 067 387	971 190	971 190	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	600 000	571 459	514 500	514 500	Verlofgeld.
Allocations familiales	260 000	257 000	244 194	244 194	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	1 000	1 000	930	930	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	282 063	237 928	211 566	211 566	Verhoging index.
Totaux . . .	1 143 063	1 067 387	971 190	971 190	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	828 800	765 700 (94 426)	697 245	697 245	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	14 767 100	13 873 400 (714 800)	13 400 779	13 400 779	Algemene totalen.

ART. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés* (1).

ART. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	1 896,6	1 839,9	1 726,0	1 726,0	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

ART. 44.03. — *Subventions à des fins pédagogiques* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	1,2	1,2	1,2	—	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.03. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden* (1).

ART. 44.11. — *Subventions de fonctionnement aux établissements pluralistes.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	15,0	2,0	—	—	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

ART. 44.11. — *Werkingstoelagen aan de pluralistische inrichtingen.*

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 34

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 34

SECUNDAIR ONDERWIJS

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kaaer*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
		Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	3	3	—	2,3	—	—	—	—	3	3	—	2,3
Autres rangs. — *Andere rangen*	69,5	84,5	—	44,9	—	4 237	1 198	1 857,2	69,5	4 321,5	1 198	1 902,1
Totaux. — *Totalen* . .	72,5	87,5	—	47,2	—	4 237	1 198	1 857,2	72,5	4 324,5	1 198	1 904,4
Niveau 2	—	—	—	—	—	9 887	2 795	3 623,0	—	9 887	2 795	3 623,0
Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4	—	—	—	—	—	3 573	1 536	817,1	—	3 573	1 536	817,1
Totaux. — *Totalen* . .	72,5	87,5	—	47,2	—	17 697	5 529	6 297,3	72,5	17 784,5	5 529	6 344,5

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

SECTION 35

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Inspection. (Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement. — Inspection de l'organisation des études. — Inspection des centres PMS et offices d'orientation professionnelle.)

SECTIE 35

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Inspectie. (Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs. — Inspectie van het bestuur van het onderwijs. — Inspectie van de PMS-centra en diensten voor beroepsoriëntering.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
15,7	14,4 (1,3)	14,0	14,0

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	14 399	13 244 (1 300)	12 872	12 872	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*1 098*	*934*	*903*	*903*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*304*	*280*	*251*	*251*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	6 754	6 693 (676)	6 687	6 687	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	65	61	61	61	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutement d'intérimaires	—	—	—	—	Aanwerving van interimarissen.
Révision barémique	—	—	—	—	Herziening der barema's.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	7 236	6 173 (624)	5 814	5 814	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	344	317	310	310	Eindejaarstoelage.
Totaux . . .	14 399	13 244 (1 300)	12 872	12 872	Totalen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
112 Allocations directes	617	553	539	539	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	336	326	319	319	Verlofgeld.
Allocations familiales	73	73	73	73	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	208	154	147	147	Verhoging index.
Totaux . . .	617	553	539	539	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	624	577	515	515	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	15 640	14 374 (1 300)	13 926	13 926	Algemene totalen.

11.03.03. Centres psycho-médico-sociaux.

11.03.03. Psycho-medisch-sociale centra.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
480,4	439,2 (10,0)	419,2	420,1

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	425 984	389 077 (10 000)	371 646	372 546	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*17 521*	*15 800*	*14 317*	*14 317*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*15 189*	*13 070*	*12 770*	*12 770*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	198 795	190 926 (5 202)	187 116	187 566	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	3 969	3 969	4 156	4 156	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	3 195	2 700	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	2 510	2 510	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutement d'intérimaires	1 200	1 200	1 200	1 200	Aanwerving van interimarissen.
Révision barémique	—	—	—	—	Herziening der barema's.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	203 857	176 072 (4 798)	162 642	163 092	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
Allocations de foyer et de résidence . .	665	665	665	665	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	719	613	578	578	Verhoging index.
Allocations de fin d'année	13 584	12 932	12 779	12 779	Eindejaarstoelagen.
Totaux . . .	425 984	389 077 (10 000)	371 646	372 546	Totalen.
112 Allocations directes	26 703	25 913	25 359	25 359	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	15 500	15 063	14 660	14 660	Verlofgeld.
Allocations familiales	4 877	4 877	4 877	4 877	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	200	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200	200	200	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	100	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	5 826	5 473	5 322	5 322	Verhoging index.
Totaux . . .	26 703	25 913	25 359	25 359	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	27 697	24 199	22 195	22 195	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	480 384	439 189 (10 000)	419 200	420 100	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Orientation professionnelle.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Beroepsoriëntering.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	0,5	0,1	0,1	0,1	111 Eigenlijk loon.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (1).

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	54,7	49,4	55,2	48,1	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Honoraires des avocats et médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'année courante et des années antérieures afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) 52 745

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Erelonen van advokaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend jaar en van de vroegere jaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden) 52 745

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
— Centres psycho-médico-sociaux	25 890	— Psycho-medisch-sociale centra	25 890	
— Cinéma éducatif	150	— Opvoedende filmvoorstellingen	150	
— Manifestations culturelles, expositions, etc.	100	— Culturele manifestaties, tentoonstellingen enz.	100	
— Internats et autres services d'intendance	25	— Internaten en andere intendancediensten	25	
— Méthodes — Stages	18 780	— Methodes — Stages	18 780	
— Statistiques — Programmation	7 800	— Statistieken — Programmatie	7 800	
Sous-total	52 745	Subtotaal	52 745	
Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres	1 955	Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden	1 955	
— du Conseil d'orientation professionnelle	110	— van de hoge raad voor studie en beroepsoriëntering	110	
— de la Commission de révision des peines	20	— van de Commissie tot herziening van de tuchtstraffen	20	
— Cinéma éducatif	1 050	— Opvoedende filmvoorstellingen	1 050	
— Internats et autres services d'intendance	135	— Internaten en andere intendancediensten	135	
— des comités paritaires nationaux pour l'enseignement libre subventionné	20	— voor de nationale paritaire commissies voor het vrij gesubsidieerd onderwijs	20	
— des commissions du service structures et programmes	620	— van de commissies van de dienst structuren en leerplannen	620	
Sous-total	1 955	Subtotaal	1 955	
Total	54 700	Totaal	54 700	

Augmentation de 5 300 000 francs pour hausse de l'index pour les honoraires des médecins et extension des activités.

Vermeerdering met 5 300 000 frank wegens verhoging van het indexcijfer voor de doktorshonoraria en uitbreiding der activiteiten.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	119,6	136,1	131,1	119,8	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du Département — *Publikaties van het Departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
Centres P.M.S. — *P.M.S.-centra*	250	—	3 030	400	—	13 196	52	104	468	—	2 500	20 000
Cinéma, radio, télévision et discothèque. — *Filmvoorstellingen, radio, televisie en discotheek*	—	—	—	—	—	1 750	1 250	—	—	—	—	3 000

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du Département — *Publikaties van het Departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
Structures, programmes et méthodes. — *Strukturen, programma's en methoden*	—	—	—	—	—	1 494	50	—	24 456	—	—	26 000
Statistiques et programmation. — *Statistieken en programmatie*	—	—	—	—	—	5 800	—	—	5 700	—	—	11 500
Bibliothèque centrale. — *Centrale bibliotheek* . .	—	—	—	—	—	5 000	—	—	—	—	—	5 000
Activités parascolaires. — *Bijschoolse activiteiten* . .	—	—	—	—	—	750	350	—	1 200	—	—	2 300
Internats et autres services d'intendance. — *Internaten en andere intendancediensten*	—	—	—	—	—	40	29 460	—	—	—	—	29 500
Perfectionnement des maîtres. — *Vervolmaking van de leerkrachten* . . .	—	—	—	—	—	30	—	—	510	—	21 760	22 300
Totaux. — *Totalen* . .	250	—	3 030	400	—	28 060	31 162	104	32 334	—	24 260	119 600

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — *C.B.B.*	Autres — *Andere*
Centre P.M.S. — *P.M.S.-centra*	1 800	4 336	500	2 710	3 330	—	520
Cinéma, radio, télévision et discothèque. — *Filmvoorstellingen, radio, televisie en discotheek*	—	—	80	—	1 220	—	450
Structures, programmes et méthodes. — *Structuren, programma's en methoden* . . .	150	75	650	—	619	—	—
Statistiques et programmation. — *Statistieken en programmatie*	—	—	—	—	3 380	—	2 420
Bibliothèque centrale. — *Centrale bibliotheek* .	—	—	4 050	—	950	—	—
Activités parascolaires. — *Bijschoolse activiteiten*	—	—	200	—	550	—	—
Internats et autres services d'intendance. — *Internaten en andere intendancediensten* .	—	—	15	—	25	—	—
Perfectionnement des maîtres. — *Vervolmaking van de leerkrachten*	—	—	—	—	30	—	—
Totaux. — *Totalen*	1 950	4 411	5 495	2 710	10 104	—	3 390

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	33,8	21,0	20,8	21,0	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981		1980 ajusté — 1980 *aangepast*		1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*		1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*	
Mazout/l. — *Stookolie/l* . . .	2 197 172		1 428 031		1 428 031		1 665 726	
P.U. — *E.P.*	11,84		11,11		11,11		9,76	
Crédits. — *Kredieten*		26 015		15 866		15 866		16 258
Gaz/m³. — *Gas/m³*	318 240		217 019		217 019		220 558	
P.U. — *E.P.*	6,25		6,10		6,10		5,18	
Crédits. — *Kredieten*		1 989		1 324		1 324		1 143
Essence/l. — *Benzine/l*	196 428		128 500		128 500		130 250	
P.U. — *E.P.*	21,00		20,00		20,00		19,00	
Crédits. — *Kredieten*		4 125		2 570		2 570		2 475
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	355 000		285 500		285 500		216 204	
P.U. — *E.P.*	4,00		3,80		3,80		3,60	
Crédits. — *Kredieten*		1 420		1 085		1 085		779
Charbon/t. — *Kolen/t*	30		23		23		18	
P.U. — *E.P.*	6 660,00		6 100,00		6 100,00		5 800,00	
Crédits. — *Kredieten*		200		141		141		105
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*		33 749		20 986		20 986		20 760

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	8,2	7,7 (0,4)	7,4	6,7	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Totaux — *Totalen*
a) Centres psycho-médico-sociaux. — *Psycho-medisch-sociale centra*	480	2 940	800	260	4 480
b) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — *Toezicht over de cursussen in de israëlitische en protestantse godsdiensten*	—	—	—	—	—

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Totaux — *Totalen*
c) Structures, programmes, méthodes. — *Structuren, programma's, methodes*	500	500	2 115	—	3 115
d) Activités parascolaires. — *Bijschoolse activiteiten* . . .	—	—	405	—	405
e) Commission de la révision des peines. — *Commissie tot herziening van de tuchtstraffen*	—	—	—	—	—
f) Internats et autres services d'intendance. — *Internaten en andere intendancediensten*	—	—	200	—	200
Totaux. — *Totalen* . . .	980	3 440	3 520	260	8 200

Augmentation de 500 000 francs.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat, ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Vermeerdering met 500 000 frank.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
122 Location de bâtiments	7,3	6,3	6,5	5,9	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Centres PMS :

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même conformément à des dispositions légales ou réglementaires	850
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. .	5 890
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . .	89
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	400
Total . . .	7 229

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

PMS-centra :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	850
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	5 890
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	89
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	400
Totaal . . .	7 229

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs).*

Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux (1).

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade).*

Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4,0	4,0	4,1	2,1	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.18. — *Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire.*

ART. 12.18. — *Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	13,0	12,0	—	—	123 Specifieke aankopen.

Prise en charge par l'Etat-propriétaire de bâtiments PMS.

Ten laste nemen door de Staat-eigenaaar van PMS gebouwen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Subvention à l'AEDE « Association européenne des Enseignants » — Secteur libre.*

ART. 33.01. — *Toelage aan de AEDE « Association européenne des Enseignants » — Vrije sector.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	0,2	0,2	0,2	0,2	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.02 — *Subvention à l'AEDE « Association européenne des Enseignants » — Secteur officiel.*

ART. 33.02. — *Toelage aan de AEDE « Association européenne des Enseignants » — Officiële sector.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	0,2	0,2	0,2	0,2	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.03. — *Subvention à l'ASBL « Sport, Culture, Ecole et Solidarité » (SCES) à Bruxelles.*

ART. 33.03. — *Toelage aan de VZW « Sport, Culture, Ecole et Solidarité » (SCES) te Brussel.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	25,3	25,3	23,6	23,6	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.04. — *Subvention à l' « Association pour la promotion des enseignants belges d'expression française à l'étranger — APEFE ».*

ART. 33.04. — *Toelage aan de « Association pour la promotion des enseignants belges d'expression française à l'étranger — APEFE ».*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	64,1	64,1	57,4	63,9	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.05. — *Subvention à l'ASBL « Centre de Recherche et d'Information sur les Etudes et les Professions » (CRIEP)* (pour mémoire).

ART. 33.05. — *Toelage aan de VZW « Centre de Recherche et d'Information sur les Etudes et les Professions » (CRIEP)* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	—	3,0	4,5	4,0	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.06. — *Subvention à l'ASBL « Jeunesse et Sciences » à Solré-Saint-Géry.*

ART. 33.06. — *Toelage aan de VZW « Jeunesse et Sciences » te Solré-Saint-Géry.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	2,0	1,5	1,3	1,3	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachen aan het buitenland

ART. 34.01. — *Cotisation de la Belgique à la conférence des Ministres de l'Education des Etats d'expression française d'Afrique et de Madagascar.*

ART. 34.01. — *Belgische bijdrage aan de conferentie van de Ministers van Opvoeding van de Franssprekende Staten van Afrika en van Madagascar.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
342 Transferts de revenus à l'étranger .	0,3	0,3	0,3	—	342 Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

ART. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	273,9	255,6 (3,2)	241,4	241,4	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	236 751	224 164 (3 200)	211 708	211 708	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*13 108*	*12 185*	*11 850*	*11 850*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*9 779*	*9 034*	*8 758*	*8 758*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	113 422	109 122 (1 665)	104 927	104 927	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 581	2 581	3 594	3 594	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	317	719	1 079	1 079	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	1 352	1 352	1 352	1 352	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutement d'intérimaires	1 000	1 000	1 000	1 000	Aanwerving van interimarissen.
Révision barémique	—	—	—	—	Herziening der barema's.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	108 805	100 632 (1 535)	91 203	91 203	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	116	116	116	116	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	125	107	100	100	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	9 033	8 535	8 337	8 337	Eindejaarstoelage.
Totaux	236 751	224 164 (3 200)	211 708	211 708	Totalen.
112 Allocations directes	15 303	14 818	14 680	14 680	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	8 159	8 007	7 960	7 960	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 275	2 275	2 275	2 275	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	200	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200	200	200	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	100	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 369	4 036	3 945	3 945	Verhoging index.
Totaux	15 303	14 818	14 680	14 680	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	21 836	16 605	14 946	14 946	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	273 890	255 587 (3 200)	241 334	241 334	Algemene totalen.

ART. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés* (1).

ART. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement	37,6	34,7	31,8	31,8	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachen aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre	383,7	352,1 (19,0)	329,1	329,1	441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel van het vrij onderwijs.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	336 614	309 299 (19 000)	289 512	289 512	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*20 598*	*19 029*	*18 478*	*18 478*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*9 363*	*8 640*	*8 466*	*8 466*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	158 503	149 617 (9 884)	143 715	143 715	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	3 595	3 595	3 867	3 867	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	*5 996*	*5 291*	*3 505*	*3 505*	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutement d'intérimaires	1 000	1 000	1 000	1 000	Aanwerving van interimarissen.
Révision barémique	—	—	—	—	Herziening der barema's.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	155 268	137 976 (9 116)	126 114	126 114	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	**361**	**361**	361	361	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	390	333	313	313	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	**11 501**	11 126	10 637	10 637	Eindejaarstoelage.
Totaux	336 614	309 299 (19 000)	289 512	289 512	Totalen.
112 Allocations directes	27 570	26 141	25 352	25 352	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	12 028	11 630	11 505	11 505	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 358	6 358	6 358	6 358	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	200	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200	200	200	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	100	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	8 684	7 653	6 989	6 989	Verhoging index.
Totaux	27 570	26 141	25 352	25 352	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	19 516	16 631	14 156	14 156	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	383 700	352 071 (19 000)	329 020	329 020	Algemene totalen.

ART. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés* (1).

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

ART. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra* (1).

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	52,0	47,9	44,3	44,3	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.03. — *Centre national d'information sur l'éducation.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non ventilé	1,1	1,0	2,5	1,8	01 Niet verdeeld.

ART. 01.04. — *Dépenses courantes en rapport avec les activités pédagogiques des Communautés européennes.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non ventilé	7,1	8,3	—	—	01 Niet verdeeld.

Dépenses relatives à des projets pilotes entrepris en commun avec la CEE.

ART. 01.05. — *Dépenses de toute nature relatives au Conseil supérieur de l'Enseignement pluraliste.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non ventilé	1,0	0,3	—	—	01 Niet verdeeld.

Dépenses relatives à des projets pilotes entrepris en commun avec la CEE.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.03. — *Nationaal informatiecentrum voor opvoeding.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1979 — Ordonn.	1979 Eng. - *Vastl.*	1980	1981	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
01 Niet verdeeld.	1,8	2,5	1,0	1,1	01 Non ventilé . . . . .

ART. 01.04. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de pedagogische activiteiten van de Europese Gemeenschappen.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1979 — Ordonn.	1979 Eng. - *Vastl.*	1980	1981	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
01 Niet verdeeld.	—	—	8,3	7,1	01 Non ventilé . . . . .

Uitgaven met betrekking tot piloot-projekten ondernomen in samenwerking met de EEG.

ART. 01.05. — *Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de Hoge Raad voor het Pluralistisch Onderwijs.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1979 — Ordonn.	1979 Eng. - *Vastl.*	1980	1981	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
01 Niet verdeeld.	—	—	0,3	1,0	01 Non ventilé . . . . .

Uitgaven met betrekking tot piloot-projekten ondernomen in samenwerking met de EEG.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 35

ORGANISATION DES ETUDES

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 35

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
		Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	1	1	—	0,8	—	—	—	—	1	1	—	0,8
Autres rangs. — *Andere rangen*	12	12	—	7,5	196	173	30	96,1	208	185	30	103,6
Totaux. — *Totalen* . .	13	13	—	8,3	196	173	30	96,1	209	186	30	104,4
Niveau 2	—	—	—	—	301	285	48	110,1	301	285	48	110,1
Niveau 3	—	—	—	—	86	71	11	19,5	86	71	11	19,5
Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	14,4	—	—	—	14,4
Totaux. — *Totalen* . .	13	13	—	8,3	583	529	89	240,1	596	542	89	248,4

SECTION 36

ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Frais de contrôle des institutions universitaires.

SECTIE 36

UNIVERSITAIR ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Onkosten voor de controle van de universitaire instellingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	0,8	0,7	0,6	0,5	111 Eigenlijk loon.

Application de l'article 45, § 6, de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van het artikel 45, § 6, van de wet van 27 juli 1971.

CHAPITRE II

INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES
Intérêts de la dette des pouvoirs publics

ART. 21.01. — *Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution*

HOOFDSTUK II

RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN
Rente overheidsschuld

ART. 21.01. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die*

avant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts au patrimoine des institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, exclusivement en faveur des installations immobilières de caractère social.

21.01.01. Ancien régime d'investissements (à virer à l'art. 60.44.A du Titre IV).

daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan het eigen vermogen van de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, enkel voor onroerende installaties met sociale doeleinden.

21.01.01. Oud investeringsregime (over te schrijven op art. 60.44.A van Titel IV).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
214 Intérêts sur dette non publique . .	11,0	10,9	10,9	10,9	214 Renten op niet openbare schuld.

Application de l'article *55ter* de la loi du 28 avril 1953 et de la loi du 16 juillet 1970.

Toepassing van artikel *55ter* van de wet van 28 april 1953 en van de wet van 16 juli 1970.

21.01.02. Nouveau régime d'investissements (à virer à l'art. 60.44.A du Titre IV).

21.01.02. Nieuw investeringsregime (over te schrijven op art. 60.44.A van Titel IV).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
214 Intérêts sur dette non publique . .	25,0	16,9	16,9	16,9	214 Renten op niet openbare schuld.

Application de l'article *55ter* de la loi du 28 avril 1953 et de la loi du 16 juillet 1970.

Toepassing van artikel *55ter* van de wet van 28 april 1953 en van de wet van 16 juli 1970.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins.*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studentenhuizen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
3312 Aide sociale : institutions . . .	430,0	389,6	355,6	355,6	3312 Sociale steun : instellingen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Allocation de fonctionnement à l'Université libre de Bruxelles (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Werkingsuitkering aan de « Université libre de Bruxelles » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	2 441,5	2 264,4	2 258,1	2 258,1	440 Uitgaven voor personeel en werking.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A	568 547	78 244	169 764	816 555
B	612 574	212 854	234 234	1 059 662
C	594 916	262 543	244 360	1 101 819
D	11 203	3 947	2 779	17 929
Totaux. — *Totalen*	1 787 240	557 588	651 137	2 995 965

Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 683; B : 624; C : 277; D : 3). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 2°, van de wet van 27 juli 1971 (studentenaantal : A : 683; B : 624; C : 277; D : 3)* . . . . . — 552 383

Application de l'article 27, § 3, 3°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 4; B : 2; C : 7). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 3°, van de wet van 27 juli 1971 (studentenaantal : A : 4; B : 2; C : 7)* . . . . . — 2 122

Total général. — *Algemeen totaal* 2 441 460

Arrondi à — *Afgerond op* 2 441 500

ART. 44.02. — *Allocation de fonctionnement à l'Université catholique de Louvain (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

ART. 44.02. — *Werkingsuitkering aan de « Université catholique de Louvain » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	3 226,1	2 948,1	2 865,0	2 865,0	440 Uitgaven voor personeel en werking.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A	599 257	80 638	174 959	854 854
B	720 244	233 644	257 113	1 211 001
C	762 258	303 872	282 824	1 348 954
D	65 116	22 944	16 154	104 214
Totaux. — *Totalen*	2 146 875	641 098	731 050	3 519 023

Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 380; B : 262; C : 166; D : 63). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 2°, van de wet van 27 juli 1971 (studentanaantal : A : 380; B : 262; C : 166; D : 63)* . . . . . — 290 298

Application de l'article 27, § 3, 3°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 12; B : 1; D : —; C : 2). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 3°, van de wet van 27 juli 1971 (studentenaantal : A : 12, B : 1; D : —; C : 2)* . . . . . — 2 713

Total général. — *Algemeen totaal* 3 226 012

Arrondi à — *Afgerond op* 3 226 100

ART. 44.03. — *Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Notre Dame de la Paix à Namur (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

ART. 44.03. — *Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Notre Dame de la Paix » te Namen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	648,1	615,8	605,1	605,1	440 Uitgaven voor personeel en werking.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A1	39 010	6 084	13 202	58 296
A2	43 811	6 537	14 184	64 532
A3	57 014	8 894	19 295	85 203
B4	88 689	34 249	37 688	160 626
B6	125 097	42 180	46 419	213 696
B7	44 344	17 125	18 844	80 313
Totaux. — *Totalen*	397 965	115 069	149 632	662 666

Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A1 : 5; A2 : 0; A3 : 4; B4 : 8; B6 : 19; B7 : 5). — *Toepassing van artikel* 27, § 3, 2°, *van de wet van* 27 *juli* 1971 (*studentenaantal : A1 : 5; A2 : 0; A3 : 4; B4 : 8; B6 : 19; B7 : 5*) — 14 641

Total général. — *Algemeen totaal* 648 025

Arrondi à — *Afgerond op* 648 100

ART. 44.04. — *Allocation de fonctionnement à la Faculté universitaire catholique de Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)*

ART. 44.04. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	89,6	84,4	89,1	89,1	440 Uitgaven voor personeel en werking.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'etudes ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A	61 115	9 534	20 682	91 331
B	9 836	1 534	3 328	14 698
C	—	—	—	—
D	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen*	70 951	11 068	24 010	106 029

Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 53). — *Toepassing van artikel* 27, § 3, 2°, *van de wet van* 27 *juli* 1971 (*studentenaantal : A : 53*) . . . . . — 16 492

Total général. — *Algemeen totaal* 89 537

Arrondi à — *Afgerond op* 89 600

ART. 44.05. — *Allocation de fonctionnement à la Faculté polytechnique de Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

ART. 44.05. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté polytechnique » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	298,6	280,4	278,5	278,5	440 Uitgaven voor personeel en werking.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A	—	—	—	—
B5	32 519	12 558	13 819	58 896
C8	133 034	65 707	61 157	259 898
D	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen*	165 553	78 265	74 976	318 794
Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : B : 19; C : 25). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 2°, van de wet van 27 juli 1971 (studentenaantal : B : 19; C : 25)*				— 20 283
Article 35 de la loi du 27 juillet 1971 (montant provisionnel). — *Artikel 35 van de wet van 27 juli 1971 (provisioneel bedrag)*				—
Total général. — *Algemeen totaal*				298 511
Arrondi à — *Afgerond op*				298 600

ART. 44.06. — *Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

ART. 44.06. — *Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Saint-Louis » te Brussel (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	129,8	114,9	105,3	105,3	440 Uitgaven voor personeel en werking.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A1	42 911	6 467	14 031	63 409
A2	26 006	4 056	8 802	38 864
A3	23 507	3 666	7 954	35 127
B4	—	—	—	—

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
B6	—	—	—	—
B7	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* . . .	92 424	14 189	30 787	137 400
Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 19; A 38). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 2°, van de wet van 27 juli 1971 (studentenaantal : A : 19; A 38)*				— 7 623
Total général. — *Algemeen totaal* . . .				129 777
Arrondi à — *Afgerond op* . . .				129 800

ART. 44.07. — *Subventions-pensions aux établissements universitaires libres (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 44.07. — *Pensioentoelagen aan de vrije universitaire inrichtingen (wet van 27 juli 1971).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
442 Contributions pour pensions du personnel de l'enseignement libre . . .	73,5	74,9	73,0	77,9	442 Bijdragen voor de pensioenen van het personeel van het vrij onderwijs.

Application de l'article 38 de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 38 van de wet van 27 juli 1971.

ART. 44.08. — *Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat pour prêts aux établissements libres universitaires (à virer aux art. 60.45.A et 60.46.A du Titre IV).*

ART. 44.08. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor leningen aan de vrije universitaire inrichtingen (over te schrijven op de art. 60.45.A en 60.46.A van Titel IV).*

44.08.01. Ancien régime : constructions (loi du 2 août 1960).

44.08.01. Oud regime : bouwwerken (wet van 2 augustus 1960).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour charges d'intérêts .	80,0	77,8	100,9	100,9	441 Bijdragen voor rentelasten.

44.08.02. Ancien régime : terrains (loi du 24 juillet 1969).

44.08.02. Oud regime : terreinen (wet van 24 juli 1969).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour charges d'intérêts .	33,0	30,5	39,5	39,5	441 Bijdragen voor rentelasten.

44.08.03. Nouveau régime : installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 16 juillet 1970).

44.08.03. Nieuw regime : onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 16 juli 1970).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour charges d'intérêts .	965,6	970,8	1 093,3	1 093,3	441 Bijdragen voor rentelasten.

44.08.04. Nouveau régime : installations immobilières de caractère social (loi du 16 juillet 1970).

44.08.04. Nieuw regime : onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 16 juli 1970).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
441 Contributions pour charges d'intérêts .	192,0	100,6	117,4	117,4	441 Bijdragen voor rentelasten.

ART. 44.09. — *Subvention à la « Fondation universitaire luxembourgeoise » (institution universitaire visée à l'art. 22 de la loi du 28 mai 1971).*

ART. 44.09. — *Toelage aan de « Fondation universitaire luxembourgeoise » (universitaire instelling bedoeld in art. 22 van de wet van 28 mei 1971).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
440 Dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement	65,5	61,0	60,2	60,2	440 Uitgaven voor personeel, uitrusting en werking.

Augmentation des dépenses de personnel et de fonctionnement.

Verhoging personeels- en werkingskosten.

ART. 44.10. — *Subvention à l'Institut universitaire d'Etudes du Judaïsme Martin Buber.*

ART.44.10. — *Toelage aan het « Institut universitaire d'Etudes du Judaïsme Martin Buber ».*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement	3,1	3,1	3,0	2,0	440 Uitgaven voor personeel en werking.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Liège (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Luik (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
01 Non réparti économiquement . . .	2 243,8	2 030,6	1 978,4	1 978,4	01 Niet economisch verdeeld.

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A	340 288	53 078	115 161	508 527
B	469 893	181 459	199 687	851 039
C	559 440	253 782	236 206	1 049 428
Totaux. — *Totalen* . . .	1 369 621	488 319	551 054	2 408 994
Application de l'article 35 de la loi du 27 juillet 1971 (montant provisionnel). — *Uitvoering van artikel 35 van de wet van 27 juli 1971 (provisioneel bedrag)*				—
Total. — *Totaal* . . .				2 408 994

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : 111; B : 76; C : 118). — *Toepassing van artikel* 27, § 3, 2°, *van de wet van* 27 *juli* 1971 (*studentenaantal : A :* 111; *B : 76; C :* 118)				— 163 948
Application de l'article 27, § 3, 3°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A : —; B : 2; C : 3). — *Toepassing van artikel* 27, § 3, 3°, *van de wet van* 27 *juli* 1971 (*studentenaantal : A : —; B : 2; C :* 3)				— 1 343
Total général. — *Algemeen totaal* . . .				2 243 703
Arrondi à — *Afgerond op* . . .				2 243 800

ART. 01.02. — *Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

ART. 01.02. — *Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
01 Non réparti économiquement . . .	369,1	362,2	355,0	370,0	01 Niet economisch verdeeld.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
A2	57 015	8 893	19 295	85 203
A3	57 015	8 893	19 295	85 203
B4	88 689	34 249	37 688	160 626
B6	44 344	17 125	18 844	80 313
A3 supplément article 32*bis*. — *A3 supplement artikel* 32bis . . .	6 601	1 029	2 235	9 865
Totaux. — *Totalen* . . .	253 664	70 189	97 357	421 210
Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A2 : 14; A3 : 90; B4 : 15; B6 : 34; A3 article 32*bis* : 90). — *Toepassing van artikel* 27, § 3, 2°, *van de wet van* 27 *juli* 1971 (*studentenaantal : A2 :* 14; *A3 :* 90; *B4 :* 15; *B6 :* 34; *A3 artikel* 32*bis :* 90)				— 52 160
Application de l'article 27, § 3, 3°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : A2 : 1). — *Toepassing van artikel* 27, § 3, 3°, *van de wet van* 27 *juli* 1971 (*studentenaantal : A2 :* 1)				—
Total général. — *Algemeen totaal* . . .				369 050
Arrondi à — *Afgerond op* . . .				369 100

ART. 01.03. — *Allocation de fonctionnement à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).*

ART. 01.03. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat » te Gembloers (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
01 Non réparti économiquement . . .	291,7	264,8	254,3	254,3	01 Niet economisch verdeeld.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — *Studierichting of onderverdeling van de studierichting*	Personnel enseignant et scientifique — *Onderwijzend en wetenschappelijk personeel*	Personnel administratif et technique — *Administratief en technisch personeel*	Autres frais de fonctionnement — *Andere werkingskosten*	Total — *Totaal*
B5	70 950	27 399	30 251	128 600
D10	133 034	46 874	33 004	212 912
Totaux. — *Totalen*	203 984	74 273	63 255	341 512
Application de l'article 27, § 3, 2°, de la loi du 27 juillet 1971 (nombre d'étudiants : B5 : 74; D10 : 29). — *Toepassing van artikel 27, § 3, 2°, van de wet van 27 juli 1971 (studentenaantal : B5 : 74; D10 : 29)*				— 49 812
Total général. — *Algemeen totaal*				291 700

ART. 01.04. — *Ecole d'Interprètes internationaux de Mons (remboursement à l'Université de l'Etat à Mons).*

ART. 01.04. — *« Ecole d'Interprètes internationaux » van Bergen (terugbetaling aan de « Université de l'Etat » te Bergen).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
01 Non réparti économiquement	9,9	8,8	9,5	8,8	01 Niet economisch verdeeld.

ART. 01.06. — *Service des commissaires et délégués du Gouvernement (dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement).*

ART. 01.06. — *Regeringscommissarissen en -afgevaardigden (uitgaven voor personeel, uitrusting en werking).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
01 Non réparti économiquement	11,4	10,5	9,5	10,1	01 Niet economisch verdeeld.

Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74. Application de l'article 45 de la loi du 27 juillet 1971.

Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. Toepassing van artikel 45 van de wet van 27 juli 1971.

ART. 01.07. — *Intervention de l'Etat en application des articles 34 et 35 de la loi du 27 juillet 1971 (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution, le Ministre de l'Education nationale peut accorder des avances provisionnelles)* (1).

ART. 01.07. — *Bijdrage van de Staat ter toepassing van de artikelen 34 en 35 van de wet van 27 juli 1971 (in afwachting van de publikatie der koninklijke uitvoeringsbesluiten mag de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toekennen)* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
01 Non réparti économiquement	1 099,0	1 065,6	1 067,4	832,5	01 Niet economisch verdeeld.

Dépenses à ventiler entre les articles 11 et 12. Application de la loi du 27 juillet 1971 modifiée par la loi du 5 janvier 1976. L'intervention de l'Etat en application de l'article 35 de ladite loi qui a figuré jusqu'en 1978 aux articles 01.01 (Université de l'Etat à Liège) et 44.05 (Faculté polytechnique de Mons) est inscrite désormais à l'article 01.07.

Uitgaven te verdelen over de artikelen 11 en 12. Toepassing van de wet van 27 juli 1971 gewijzigd door de wet van 5 januari 1976. De tussenkomst van de Staat met toepassing van artikel 35 van voornoemde wet, verscheen tot 1978 op artikelen 01.01 (Rijksuniversiteit te Luik) en 44.05 (Faculteit voor toegepaste wetenschappen te Bergen) en wordt van nu af op artikel 01.07 ingeschreven.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

SECTION 37

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Inspection.

SECTIE 37

NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
3,1	3,0	3,1	3,1

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	2 887	2 787	2 847	2 847	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*170*	*170*	*182*	*182*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*47*	*47*	*51*	*51*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	1 534	1 434	1 501	1 501	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	—	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 275	1 275	1 270	1 270	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocation de fin d'année	47	47	46	46	Eindejaarstoelage.
Majoration index	31	31	30	30	Verhoging index.
Totaux . . .	2 887	2 787	2 847	2 847	Totalen.
112 Allocations directes	62	62	61	61	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	50	50	49	49	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	12	12	12	12	Verhoging index.
Totaux . . .	62	62	61	61	Totalen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	120	120	110	110	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	3 069	2 969	3 018	3 018	Algemene totalen.

11.03.02. Personnel directeur, enseignant, auxiliaire d'éducation et paramédical.

11.03.02. Leidend en onderwijzend personeel, opvoedend personeel en paramedisch personeel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
1 039,0	1 031,0	949,5	949,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	937 650	929 650	842 651	842 651	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*48 526*	*48 532*	*40 512*	*40 512*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*26 532*	*26 526*	*22 560*	*22 560*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	503 521	499 521	446 154	446 154	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	4 559	4 559	4 621	4 621	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	404 640	400 640	365 989	365 989	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocation de fin d'année	15 360	15 360	15 520	15 520	Eindejaarstoelage.
Allocations de foyer et de résidence . .	110	110	107	107	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	9 460	9 460	10 260	10 260	Verhoging index.
Totaux . . .	937 650	929 650	842 651	842 651	Totalen.
112 Allocations directes	50 465	50 465	55 380	55 380	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	27 800	27 800	32 900	32 900	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 990	8 990	9 970	9 970	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	370	360	410	410	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	160	170	150	150	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	800	800	820	820	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	12 345	12 345	11 130	11 130	Verhoging index.
Totaux . . .	50 465	50 465	55 380	55 380	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	50 885	50 885	51 410	51 410	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	1 039 000	1 031 000	949 441	949 441	Algemene totalen.

11.03.03. Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. | 11.03.03. Meester-, vak- en dienstpersoneel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
510,4	490,7	464,5	464,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	436 250	422 047	398 580	398 580	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*13 400*	*10 404*	*12 510*	*12 510*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*16 840*	*13 850*	*14 920*	*14 920*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	262 825	244 098	224 080	224 080	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	1 920	1 850	1 900	1 900	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Réduction pour départs et mises à la	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	142 200	148 526	142 355	142 355	Verhoging index.
Allocations de fin d'année . . .	9 620	9 299	10 120	10 120	Eindejaarstoelagen.
Allocations de foyer et de résidence . .	7200	6 818	7 800	7 800	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	11 350	10 334	11 210	11 210	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	1 135	1 122	1 115	1 115	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Totaux . . .	436 250	422 047	398 580	398 580	Totalen.
112 Allocations directes	43 550	41 053	38 200	38 200	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	22 500	22 450	21 300	21 300	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 300	7 097	6 080	6 080	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 250	1 138	1 120	1 120	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	1 100	1 047	985	985	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	820	728	695	695	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	9 580	8 593	8 020	8 020	Verhoging index.
Totaux . . .	43 550	41 053	38 200	38 200	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	30 600	27 600	27 650	27 650	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	510 400	490 700	464 430	464 430	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.* | ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel*

11.04.01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs. | 11.04.01. Rijksinrichtingen en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	9,5	9,5	7,8	4,6	111 Eigenlijk loon.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	4,9	4,9 (0,1)	4,3	3,0	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

12.02.01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	48,2	48,1 (0,2)	46,2	45,6	121 Algemene werkingskosten.

12.02.02. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1,0	1,0	0,8	0,8	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiks-uitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten* : O.C.F. — C.B.B.	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten* : Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	Frais de bureau — *Bureau kosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven*	Publications du département — *Publikaties van het departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij* C.B.B.	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
12.02.01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs. — *Staatsinrichtingen en buitendiensten*	10 000	—	200	8 500	5 000	15 000	3 000	3 000	500	2 500	500	48 200
12.02.02. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique. — *Bestuur van het hoger Onderwijs en van het wetenschappelijk Onderzoek* .	—	—	—	—	—	800	—	—	200	—	—	1 000
Totaux. — *Totalen* . .	10 000	—	200	8 500	5 000	15 800	3 000	3 000	700	2 500	500	49 20

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.01. Staatsinrichtingen en buitendiensten.

(In miljoenen franken)

Economische classificatie :	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	1980	1981
121 Algemene werkingskosten.	46,2	45,6	48,1 (0,2)	48,2

12.02.02. Bestuur van het hoger Onderwijs en van het wetenschappelijk Onderzoek.

(In miljoenen franken)

Economische classificatie :	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	1980	1981
121 Algemene werkingskosten.	0,8	0,8	1,0	1,0

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Administraties of diensten	Water	Andere verbruiks-uitgaven	Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Onderhoudsprodukten : C.B.B.	Onderhoudsprodukten : Kleine uitgaven	Bureau kosten	Vervoer	Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven	Publikaties van het departement	Kledij C.B.B.	Beroepsopleiding	Totalen
12.02.01. Staatsinrichtingen en buitendiensten	10 000	—	200	8 500	5 000	15 000	3 000	3 000	500	2 500	500	48 200
12.02.02. Bestuur van het hoger Onderwijs en van het wetenschappelijk Onderzoek	—	—	—	—	—	800	—	—	200	—	—	1 000
Totalen	10 000	—	200	8 500	5 000	15 800	3 000	3 000	700	2 500	500	49 20

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Materiel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — C.B.B.	Autres — *Andere*
12.02.01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs. — *Staatsinrichtingen en buitendiensten*	5 000	3 000	3 000	2 000	2 000	—	—
12.02.02. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique. — *Bestuur van het hoger Onderwijs en van het wetenschappelijk Onderzoek*	300	50	200	100	150	—	—
Totaux. — *Totalen*	5 300	3 050	3 200	2 100	2 150	—	—

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	144,0	137,0	140,7	135,7	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*		1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*		1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*	
Mazout/l — *Stookolie/l* . . .	7 915 000		8 190 000		8 190 000		8 300 000	
P.U. — *E.P.*	12,00		11,00		11,00		10,00	
Crédits. — *Kredieten*		94 980		90 090		90 090		83 000
Gaz/m³. — *Gas/m³*	425 000		427 000		427 000		510 000	
P.U. — *E.P.*	40,00		35,00		35,00		32,00	
Crédits. — *Kredieten*		17 000		14 945		14 945		16 320
Essence/l. — *Benzine/l*	8 000		8 000		8 000		10 000	
P.U. — *E.P.*	25,00		25,00		25,00		21,00	
Crédits. — *Kredieten*		200		200		200		210
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	600 000		6 000 000		6 000 000		7 900 000	
P.U. — *E.P.*	5,00		5,00		5,00		5,00	
Crédits. — *Kredieten*		30 000		30 000		30 000		39 500
Charbon/t. — *Kolen/t*	260		260		260		275	
P.U. — *E.P.*	6 700,00		6 700,00		6 700,00		6 000,00	
Crédits. — *Kredieten*		1 742		1 742		1 742		1 650
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*		143 922		136 977		136 977		140 680

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	7,4	6,4 (0,1)	7,1	6,3	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	4,2	4,2	3,5	2,9	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
122 Location de bâtiments	0,1	0,1	0,1	0,1	122 Huur van gebouwen.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	100
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location.	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	100

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	100
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	100

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs)* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	7,0	7,5	7,0	5,7	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade)* (1).

ART. 12.20. — *Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	7,0	7,0	7,3	5,6	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.20. — *Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.*

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.21. — *Assurance des élèves* (1).

ART. 12.21. — *Verzekering van de leerlingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	6,3	6,3	5,9	3,8	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.22. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (1).

ART. 12.22. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—	—	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.23. — *Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

ART. 12.23. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	35,0	27,8 (0,6)	44,8	40,4	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.25. — *Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat* (pour mémoire).

ART. 12.25. — *Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	—	1,1	1,0	1,0	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.26. — *Organisation d'expositions et manifestations commémoratives et dépenses de toute nature.*

ART. 12.26. — *Organisatie van tentoonstellingen en herdenkingsmanifestaties en allerhande uitgaven.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	0,4	0,4	0,2	0,2	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.02. — *Subvention au service social de l'Université de l'Etat à Mons pour les sections autres que les Facultés des Sciences, des Sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie* (pour mémoire).

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.02. — *Toelage voor de sociale dienst van de « Université de l'Etat » te Bergen voor de andere afdelingen dan de Faculteiten der Wetenschappen, der Toegepaste Economische Wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	1,2	3312 Sociale steun : instellingen.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 33.03. — *Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège* (pour mémoire).

ART. 33.03. — *Toelage voor de sociale dienst van de « Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales » te Luik* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Vastl. - *Eng.* — Ordonn.		
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	1,7	3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.04. — *Subvention au service social de l'Institut catholique des Hautes Etudes commerciales à Woluwe-Saint-Pierre* (pour mémoire).

ART. 33.04. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut catholique des Hautes Etudes commerciales » te Sint-Pieters-Woluwe* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	2,8	3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.05. — *Subvention au service social de l'Institut supérieur de Traducteurs et Interprètes de l'Etat à Bruxelles* (pour mémoire).

ART. 33.05. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut supérieur de Traducteurs et Interprètes de l'Etat » te Brussel* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	2,4	3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.06. — *Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles* (pour mémoire).

ART. 33.06. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	0,6	3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.07. — *Subvention au service social de l'Institut libre Marie Haps à Bruxelles* (pour mémoire).

ART. 33.07. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut libre Marie Haps » te Brussel* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	0,8	3312 Sociale steun : instellingen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	1 037,5	984,7 (60,0)	964,3	946,3	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	928 000	893 000 (60 000)	823 253	823 253	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*55 680*	*53 592*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*21 500*	*26 600*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	460 000	447 708 (31 214)	426 029	426 029	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	—	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de programmation	25 000	23 000	20 000	20 000	Programmatietoelage.
Revalorisation	—	—	—	—	Revalorisatie.
Majoration index	442 791	422 061 (28 786)	376 724	376 724	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . .	100	120	268	268	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	109	111	232	232	Verhoging index.
Totaux . . .	928 000	893 000 (60 000)	823 253	823 253	Totalen.
112 Allocations directes	47 500	39 500	50 000	50 000	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	26 000	20 500	24 500	24 500	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 000	6 000	9 100	9 100	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	14 500	13 000	16 400	16 400	Verhoging index.
Totaux . . .	47 500	39 500	50 000	50 000	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	62 000	52 200	73 047	73 047	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	1 037 500	984 700 (60 000)	946 300	946 300	Algemene totalen.

ART. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés* (1).

ART. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement .	168,7	144,0	135,1	135,1	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre . .	1 720,0	1 649,2 (30,0)	1 579,3	1 579,3	441 Bijdragen voor lonen van het personeel van het vrij onderwijs.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1 503 539	1 463 380 (30 000)	1 371 860	1 371 860	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*96 000*	*71 000*	*75 030*	*75 030*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*32 500*	*27 700*	*38 525*	*38 525*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	750 000	736 726 (15 607)	709 700	709 700	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	—	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de programmation	33 000	31 000	28 000	28 000	Programmatietoelage.
Revalorisation	—	—	—	—	Revalorisatie.
Majoration index	719 919	694 324 (14 393)	632 542	632 542	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	300	690	868	868	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	320	640	750	750	Verhoging index.
Totaux . . .	1 503 539	1 463 380 (30 000)	1 371 860	1 371 860	Totalen.
112 Allocations directes	104 461	90 820	106 440	106 440	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	49 000	44 500	43 000	43 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	22 500	21 000	28 440	28 440	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	32 961	25 320	35 000	35 000	Verhoging index.
Totaux . . .	104 461	90 820	106 440	106 440	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	112 000	95 000	101 000	101 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	1 720 000	1 649 200 (30 000)	1 579 300	1 579 300	Algemene totalen.

ART. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre .	242,7	198,1	193,4	193,4

ART. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

Economische classificatie :

443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4,0	4,0	3,8	1,0

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Hoge raden voor het hoger onderwijs.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 01.02. — *Conseil permanent de l'enseignement supérieur*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,4	0,4	0,4	0,3

ART. 01.02 — *Vaste raad voor het hoger onderwijs.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 37

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 37

NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
		Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	1	1	—	0,8	—	—	—	—	1	1	—	0,8
Autres rangs. — *Andere rangen*	1	1	—	0,6	—	563	—	158,9	1	564	—	159,5
Totaux. — *Totalen* . .	2	2	—	1,4	—	563	—	158,9	2	565	—	160,3
Niveau 2	—	—	—	—	—	1 145	12	225,3	—	1 145	12	225,3
Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4	—	—	—	—	—	794	428	147,8	—	794	428	147,8
Totaux. — *Totalen* . .	2	2	—	1,4	—	2 502	440	532,0	2	2 504	440	533,4

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het aritkel 5 in de wettekst.

SECTION 38

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Subventions en vue d'assurer le financement de congrès et de colloques en Belgique, organisés par des institutions de langue française.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
333.2 Fins culturelles : institutions . .	2,4	2,4	—	—	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

ART. 33.07. — *Subventions à des associations scientifiques et universitaires.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
333.2 Fins culturelles : institutions . .	1,6	1,6	0,9	0,9	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Le crédit est affecté au soutien financier d'associations scientifiques et universitaires dont les ressources sont en général limitées à des cotisations et dons modestes. Or, les quelque douze à quinze associations bénéficiaires jouent un rôle important dans la coopération scientifique.

ART. 33.12. — *Subventions en vue d'assurer le financement de bourses et de frais connexes à l'Institut historique belge de Rome, à l'Ecole française d'Athènes et aux stations de recherches à l'étranger.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
333.2 Fins culturelles : institutions . .	2,2	2,2	—	—	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

ART. 33.14. — *Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
333.2 Fins culturelles : institutions . .	7,8	7,8	5,2	5,3	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Le crédit permet d'allouer des subsides modérés à environ cinquante publications périodiques belges de langue française couvrant un large éventail de disciplines. L'aide accordée est souvent modeste.

ART. 33.16. — *Subvention au Centre interuniversitaire de Formation permanente à Charleroi, au Centre universitaire de Charleroi et à l'Institut polytechnique de Charleroi.*

SECTIE 38

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Toelagen voor de financiering van congressen en colloquia in België, ingericht door Franstalige instellingen.*

ART. 33.07. — *Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.*

Dit krediet is bestemd voor financiële steunverlening aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen, waarvan de geldmiddelen meestal beperkt blijven tot bijdragen en kleine giften. De twaalf tot vijftien begunstigde verenigingen vervullen een belangrijke rol in de wetenschappelijke samenwerking.

ART. 33.12. — *Toelagen voor de financiering van beurzen en aanverwante kosten aan het Belgisch Geschiedkundig Instituut te Rome, aan de Franse School te Athène en aan de onderzoekstations in het buitenland.*

ART. 33.14. — *Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.*

Dit krediet dient om bescheiden toelagen te verlenen aan vijftig Belgische periodieke publicaties in het Frans die een ruime waaier van disciplines bestrijken. De verleende steun is vaak gering.

ART. 33.16. — *Toelage aan het « Centre interuniversitaire de Formation permanente » te Charleroi, aan het « Centre universitaire de Charleroi » en aan het « Institut polytechnique de Charleroi ».*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
333.2 Fins culturelles : institutions . .	6,7	6,7	6,5	8,0	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Le Centre interuniversitaire de Formation permanente à Charleroi poursuit un programme d'encouragement d'activités scientifiques dans la région de Charleroi. Ce programme est orienté vers des tâches de recyclage et de développement dans les domaines de la médecine, du droit, de l'industrie du verre et de la promotion sociale.

Het « Centre interuniversitaire de Formation permanente à Charleroi » moedigt wetenschappelijke activiteiten aan in de streek van Charleroi. Zijn programma is gericht op bijscholing en ontwikkeling inzake geneeskunde, recht, glasindustrie en sociale promotie.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractères d'entreprise

ART. 41.02. — *Subvention au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective.*

41.02.01. Financement de programmes de recherche fondamentale d'initiative ministérielle.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.02. — *Toelage aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.*

41.02.01. Financiering van programma's voor fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	66,6	59,9	—	—	410 Overdrachten van inkomsten naar de centrale macht.

41.02.02. Financement de programmes de recherche fondamentale d'initiative des chercheurs.

41.02.02. Financiering van programma's voor fundamenteel onderzoek op initiatief van de vorsers.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	258,1	243,4	—	—	410 Overdrachten van inkomsten naar de centrale macht.

ART. 41.07. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque.*

ART. 41.07. — *Toelagen aan het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	0,3	0,3	0,2	0,2	410 Overdrachten van inkomsten naar de centrale macht.

Intervention de l'Etat dans les rémunérations (175 000 francs) d'une aide-bibliothécaire à l'Académie et dans les frais de fonctionnement de 19 comités scientifiques nationaux (100 000 francs).

Tussenkomst van de Staat in de wedden (175 000 frank) van een hulpbibliothecaris bij de Academie en in de werkingskosten van 19 wetenschappelijke comités (100 000 frank).

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.07. — *Dépenses de toute nature en vue de favoriser la coopération scientifique entre laboratoires, services et départements d'institutions belges de langue française et d'institutions étrangères.*

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.07. — *Uitgaven van allerlei aard ten einde de wetenschappelijke samenwerking te bevorderen tussen laboratoria, diensten en departementen van Belgische Franstalige instellingen en van buitenlandse instellingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
01 Non réparti économiquement . . .	2,0	1,9	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 39

ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

SECTIE 39

ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Inspection.

11.03.01. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
6,5	6,0	6,6	4,7

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	6 500	6 000	6 518	4 618	111 Eigenlijk loon.

11.03.02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

11.03.02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
517,2	480,0	521,8	521,8

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	490 590	455 304	494 953	494 953	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*19 751*	*18 335*	*19 927*	*19 927*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*15 169*	*14 080*	*15 304*	*15 304*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	321 272	298 166	324 129	324 129	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	2 609	2 420	2 632	2 632	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de fin d'année	13 589	12 613	13 710	13 710	Eindejaarstoelage.
Majoration index	153 120	142 105	154 482	154 482	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	490 590	455 304	494 953	494 953	Totalen.
112 Allocations directes	1 758	1 632	1 774	1 774	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	122	113	123	123	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 088	1 010	1 098	1 098	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	548	509	553	553	Verhoging index.
Totaux	1 758	1 632	1 774	1 774	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	24 852	23 064	25 073	25 073	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	517 200	480 000	521 800	521 800	Algemene totalen.

11.03.03. Personnel ouvrier et de maîtrise. | 11.03.03. Werklieden- en meesterpersoneel.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
14,4	13,3	18,5	18,5

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	11 938	11 026	15 336	15 336	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*487*	*450*	*626*	*626*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*670*	*619*	*861*	*861*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	6 610	6 106	8 492	8 492	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	76	70	97	97	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Prestations des concierges	57	53	74	74	Prestaties van huisbewaarders.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Majoration index	4 300	3 972	5 524	5 524	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence	314	290	403	403	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocation de fin d'année	484	445	621	621	Eindejaarstoelage.
Majoration index	97	90	125	125	Verhoging index.
Totaux	11 938	11 026	15 336	15 336	Totalen.
112 Allocations directes	1 385	1 280	1 781	1 781	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	651	603	838	838	Verlofgeld.
Allocations familiales	307	288	393	393	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	47	40	61	61	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Majoration index	380	349	489	489	Verhoging index.
Totaux	1 385	1 280	1 781	1 781	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1 077	994	1 383	1 383	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	14 400	13 300	18 500	18 500	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.02. Etablissements de l'Etat.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	0,3	0,2	0,2	0,3	111 Eigenlijk loon.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (1).

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,3	0,2	0,2	0,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

12.02.01. Inspection et Administration.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.01. Inspectie en Bestuur.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,6	0,6	0,5	0,5	121 Algemene werkingskosten.

12.02.02. Etablissements de l'Etat. | 12.02.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	15,0	8,0	6,5	6,2	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du département — *Publikaties van het departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
12.02.01.												
Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	—	—	—	—	—	100	—	20	310	—	170	600
12.02.02.												
Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen* . . .	1 000	200	4 000	800	3 000	3 000	1 200	800	500	200	300	15 000
Totaux. — *Totalen* . .	1 000	200	4 000	800	3 000	3 100	1 200	820	810	200	470	15 600

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Materiel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — C.B.B.	Autres — *Andere*
12.02.01. Inspection et Administration. — *Inspectie en Bestuur*	60	20	10	—	10	—	—
12.02.02. Etablissements de l'Etat. — *Staatsinrichtingen*	640	420	260	—	1 550	—	130
Totaux. — *Totalen*	700	440	270	—	1 560	—	130

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.03.02. Etablissements de l'Etat.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	22,7	16,5 (0,1)	5,6	5,6	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — *Aard*	1981	1980 ajusté — 1980 *aangepast*	1980 initial — 1980 *oorspronkelijk*	1979 réalisations — 1979 *verwezenlijkingen*
Mazout/l. — *Stookolie/l* . . .	425 234	334 976	300 000	300 000
P.U. — *E.P.*	10,70	10,15	9,00	7,00
Crédits. — *Kredieten*	4 550	3 400	2 700	2 100
Gaz/m³. — *Gas/m³*	1 094 000	1 052 632	200 000	200 000
P.U. — *E.P.*	10,00	9,50	9,25	9,00
Crédits. — *Kredieten*	10 940	10 000	1 850	1 800
Essence/l. — *Benzine/l*	—	—	—	—
P.U. — *E.P.*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Electricité/kWh. — *Elektriciteit/kWh*	1 774 286	900 901	581 250	534 375
P.U. — *E.P.*	3,50	3,33	3,20	3,20
Crédits. — *Kredieten*	6 210	3 000	1 860	1 710
Charbon/t. — *Kolen/t*	167	20	20	20
P.U. — *E.P.*	6 000,00	5 000,00	4 500,00	4 500,00
Crédits. — *Kredieten*	1 000	100	90	90
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen*	22 700	16 500	6 500	5 700

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.* | ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	5,0	3,0	2,5	1,8	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.01. Inspection et Administration.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.* — Ordonn.		
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2,2	1,0 (0,1)	0,9	0,9	121 Algemene werkingskosten.

12.05.02. Etablissements de l'Etat.

12.05.02. Staatsinrichtingen.

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,2	0,1 (0,1)	0,1	0,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments	0,2	0,1	—	—	122 Huur van gebouwen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même conformément à des dispositions légales ou réglementaires	200
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . .	—
3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . .	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	200

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	200
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	200

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs)* (1).

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade)* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2,2	2,0	0,6	0,6	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.20. — *Distributions de prix, voyages et excursions scolaires, manifestations éducatives, frais de propagande et publicité.*

ART. 12.20. — *Prijsuitreikingen, schoolreizen en uitstappen, opvoedende manifestaties, kosten voor propaganda en publiciteit.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	1,3	1,2	1,2	1,2	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.21. — *Assurance des élèves* (1).

ART. 12.21. — *Verzekering van de leerlingen* (1).

Classification économique :	(En millions de francs) 1981	1980	(In miljoenen franken) 1979 Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	3,6	3,4	2,7	2,5	123 Specifieke aankopen.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.23. — *Achats de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

ART. 12.23. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	10,6	9,9	7,7	7,7	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	906,0	848,1 (90,0)	951,3	951,3	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	868 446	812 933 (90 000)	912 829	912 829	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*42 129*	*39 513*	*43 859*	*43 859*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*27 452*	*25 765*	*28 731*	*28 731*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	495 266	463 627 (46 821)	516 808	516 808	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	9 848	9 169	10 014	10 014	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de fin d'année	35 359	33 109	36 707	36 707	Eindejaarstoelage.
Majoration index	327 973	307 028 (43 179)	349 300	349 300	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . .	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . . .	868 446	812 933 (90 000)	912 829	912 829	Totalen.
112 Allocations directes	2 317	2 169	3 284	3 284	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	805	753	1 247	1 247	Verlofgeld.
Allocations familiales	988	925	1 324	1 324	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	33	31	36	36	Geboortevergoedingen.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	17	16	14	14	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	82	76	82	82	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	392	368	581	581	Verhoging index.
Totaux . . .	2 317	2 169	3 284	3 284	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	35 237	32 998	35 187	35 187	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	906 000	848 100 (90 000)	951 300	951 300	Algemene totalen.

ART. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés* (1).

ART. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement . .	64,7	61,7	58,1	58,1	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre . .	446,7	441,7 (7,0)	495,5	495,5	441 Bijdragen voor lonen van het personeel van het vrij onderwijs.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	403 717	399 198 (7 000)	448 635	448 635	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*14 790*	*14 625*	*14 965*	*14 965*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*20 557*	*20 327*	*22 384*	*22 384*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	238 109	235 444 (3 641)	260 114	260 114	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	4 326	4 278	4 946	4 946	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de fin d'année	13 594	13 442	15 219	15 219	Eindejaarstoelage.
Majoration index	147 688	146 034 (3 359)	168 356	168 356	Verhoging index.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Allocations de foyer et de résidence . .	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . . .	403 717	399 198 (7 000)	448 635	448 635	Totalen.
112 Allocations directes	2 868	2 836	3 238	3 238	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	818	808	927	927	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 313	1 298	1 502	1 502	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	53	53	57	57	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	11	11	10	10	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	106	105	114	114	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	567	561	628	628	Verhoging index.
Totaux . . .	2 868	2 836	3 238	3 238	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	40 115	39 666	43 627	43 627	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	446 700	441 700 (7 000)	495 500	495 500	Algemene totalen.

ART. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés* (1).

ART. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre	37,2	35,4	35,7	35,7	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 39

ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 39

ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Bezetting* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Bezetting* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Bezetting* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	1	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1
Autres rangs. — *Andere rangen*	3	3	—	4	76	8	68	68	79	11	68	72
Totaux. — *Totalen* . .	4	4	—	5	76	8	68	68	80	12	68	73

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
		Effectif — *Bezetting*				Effectif — *Bezetting*				Effectif — *Bezetting*		
	Cadre — *Kader*	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*
Niveau 2	16	13	3	20	770	326	444	457	786	339	447	477
Niveau 3	3	2	1	2	—	—	—	—	3	2	1	2
Niveau 4	2	2	—	1	46	11	35	19	48	13	35	20
Totaux. — *Totalen* . .	25	21	4	28	892	345	547	544	917	366	551	572

SECTION 40

ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.03. Inspection.

SECTIE 40

SCHRIFTELIJK ONDERWIJS

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.03. Inspectie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.
—	—	—	—
5,9	1,4	1,8	1,8

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	5 440	1 270	1 631	1 631	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins . .	*300*	*98*	*126*	*126*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*90*	*27*	*34*	*34*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	2 830	701	901	901	Baremabezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	140	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	
	—	—	—	—	
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutement d'intérimaires	—	—	—	—	Aanwerving van interimarissen.
Révision barémique	—	—	—	—	Herziening der barema's.
Réductions pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	2 300	489	628	628	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	—	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	—	40	51	51	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	170	40	51	51	Eindejaarstoelage.
Totaux . . .	5 440	1 270	1 631	1 631	Totalen.
112 Allocations directes	250	35	44	44	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	180	30	38	38	Verlofgeld.
Allocations familiales	40	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	30	5	6	6	Verhoging index.
Totaux . . .	250	35	44	44	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	200	49	63	63	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	5 890	1 354	1 738	1 738	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.02. Professeurs.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.02. Leraars.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	20,3	18,8	17,2	12,2	111 Eigenlijk loon.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (1).

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,1	0,1	0,1	0,1	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	9,1	8,5 (0,2)	6,6	6,8	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Frais de bureau — *Bureaukosten*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du département — *Publikaties van het departement*	Habillement O.C.F. — *Kledij C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*							
Cours par correspondance. — *Schriftelijke cursussen* . .	—	—	300	—	—	7 800	—	—	—	—	1 000	9 100
Totaux. — *Totalen* . .	—	—	300	—	—	7 800	—	—	—	—	1 000	9 100

Frais de bureau | **Bureaukosten**

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphones — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Materiel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — C.B.B.	Autres — *Andere*
Cours par correspondance. — *Schriftelijke cursussen*	300	—	100	—	6 700	—	700
Totaux. — *Totalen*	300	—	100	—	6 700	—	700

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,5	0,5	0,3	0,1	121 Algemene werkingskosten.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses du personnel

SECTION 40

ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE

Evaluation des coûts en millions de francs à 100 p.c.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven

SECTIE 40

SCHRIFTELIJKE ONDERWIJS

Kostenraming in miljoenen franken tegen 100 pct.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*				Services extérieurs — *Buitendiensten*				Total pour le département — *Totaal voor het departement*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*		Evaluation des coûts — *Kostenraming*
		Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*			Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	
SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*												
Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — *Andere rangen*	—	—	—	—	4	4	—	3,5	4	4	—	3,5
Totaux. — *Totalen* . .	—	—	—	—	4	4	—	3,5	4	4	—	3,5
Niveau 2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* . .	—	—	—	—	4	4	—	3,5	4	4	—	3,5

PARTIE II

SECTION 42

DOTATIONS CULTURELLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dotation dont le Conseil de la Communauté française règle l'affectation, dont pour le développement de la culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale : néant.*

La répartition par articles budgétaires de la dotation dont question ci-dessus est réalisée par voie de décret.

ART. 01.02. — *Dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande règle l'affectation.*

La répartition par articles budgétaires de la dotation dont question ci-dessus est réalisée par voie d'arrêté réglementaire.

DEEL II

SECTIE 42

CULTURELE DOTATIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française », waarvan voor de ontplooiing van de Franse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : nihil.*

De verdeling volgens begrotingsartikelen van de bovenvermelde dotatie geschiedt door middel van een decreet.

ART. 01.02. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.*

De verdeling volgens begrotingsartikelen van de bovenvermelde dotatie geschiedt door middel van een reglementair besluit.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I A

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 33

ENSEIGNEMENT SPECIAL

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.09. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à l'enseignement spécial de l'Etat.*

Classification économique :

70 Investissements non ventilés.

(En milliers de francs)

Engagements :	
Engagements 1978 et antérieurs	151 000
Engagements 1979	35 516
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	47 484
Cédits ajustés 1980	64 400
Autorisations nouvelles 1981	64 400
Plafond nouveau d'engagement	362 800
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1978 et antérieurs	92 900
Ordonnancements 1979	52 305
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	—
Crédits ajustés 1980	46 600
Autorisations nouvelles 1981	41 500
Plafond nouveau d'ordonnancement	233 305

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I A

Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 33

BUITENGEWOON ONDERWIJS

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.09. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor het buitengewoon Rijksonderwijs.*

Economische classificatie :

70 Investeringen niet verdeeld.

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :	
Vastleggingen 1978 en vorige	151 000
Vastleggingen 1979	35 516
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	47 484
Aangepaste kredieten 1980	64 400
Nieuwe machtigingen 1981.	64 400
Nieuw vastleggingsplafon	362 800
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1978 en vorige	92 900
Ordonnanceringen 1979	52 305
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	—
Aangepaste kredieten 1980.	46 600
Nieuwe machtigingen 1981	41 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	233 305

SECTION 35

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.05. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation.*

Classification économique :

(En milliers de francs)

70 Investissements non ventilés.

Engagements :	
Engagements 1978 et antérieurs	326 793
Engagements 1979	94 040

SECTIE 35

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.05. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten.*

Economische classificatie :

(In duizendtallen franken)

70 Investeringen niet verdeeld.

Vastleggingen :	
Vastleggingen 1978 en vorige	326 793
Vastleggingen 1979	94 040

(En milliers de francs)

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . .	15 960
Crédits ajustés 1980	85 400
Autorisations nouvelles 1981	85 400
Plafond nouveau d'engagement	607 593
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1978 et antérieurs	240 530
Ordonnancements 1979	84 239
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . .	25 762
Crédits ajustés 1980	85 400
Autorisations nouvelles 1981	85 400
Plafond nouveau d'ordonnancement	521 331

(In duizendtallen franken)

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	15 960
Aangepaste kredieten 1980	85 400
Nieuwe machtigingen 1981.	85 400
Nieuw vastleggingsplafon	607 593
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1978 en vorige	240 530
Ordonnanceringen 1979	84 239
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	25 762
Aangepaste kredieten 1980.	85 400
Nieuwe machtigingen 1981	85 400
Nieuw ordonnanceringsplafon	521 331

SECTON 36

ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 61.05. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	281,7	363,0	363,0	363,0	61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 61.06. — *Travaux de construction et d'aménagement de la Faculté de médecine vétérinaire de l'Etat à Liège.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	151,3	151,4	151,4	151,4	61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

SECTIE 36

UNIVERSITAIR ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.05. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat.*

ART. 61.06. — *Geschiktmaking van de Rijksfaculteit voor veeartsenijkunde te Luik.*

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.07. — *Frais de construction et d'aménagement de bâtiments à l'hôpital universitaire de Liège-Sart-Tilman.*

Classification économique :

70 Investissements non ventilés.

(En milliers de francs)

Engagements :	
Engagements 1978 et antérieurs	883 680
Engagements 1979	798 379

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.07. — *Bouwkosten en geschiktmaking van gebouwen van het Academisch Ziekenhuis te Luik-Sart-Tilman.*

Economische classificatie :

70 Investeringen niet verdeeld.

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :	
Vastleggingen 1978 en vorige	883 680
Vastleggingen 1979	798 379

	(En milliers de francs)
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	—
Crédits ajustés 1980	341 400
Autorisations nouvelles 1981	341 400
Plafond nouveau d'engagement	2 364 859
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1978 et antérieurs	708 900
Ordonnancements 1979	361 300
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	13 700
Crédits ajustés 1980	311 000
Autorisations nouvelles 1981	286 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	1 680 900

	(In duizendtallen franken)
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	—
Aangepaste kredieten 1980	341 400
Nieuwe machtigingen 1981.	341 400
Nieuw vastleggingsplafon	2 364 859
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1978 en vorige	708 900
Ordonnanceringen 1979	361 300
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	13 700
Aangepaste kredieten 1980	311 000
Nieuwe machtigingen 1981	286 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 680 900

SECTION 38

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de terrains et bâtiments dans le pays

ART. 71.01. — *Acquisition du marais d'Harchies au titre de terrain d'expérimentation scientifique à mettre à la disposition de l'Institut royal des Sciences naturelles* (pour mémoire).

Classification économique :

710 Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.

	(En milliers de francs)
Engagements :	
Engagements 1978 et antérieurs	500
Engagements 1979	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	—
Crédits ajustés 1980	—
Autorisations nouvelles 1981	—
Plafond nouveau d'engagement	500
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1978 et antérieurs	500
Ordonnancements 1979	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	—
Crédits ajustés 1980	—
Autorisations nouvelles 1981	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	500

SECTIE 38

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 71.01. — *Verwerving van het « marais d'Harchies » ten titel van wetenschappelijke experimentatie, ter beschikking te stellen van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen* (pro memorie).

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	(In duizendtallen franken)
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1978 en vorige	500
Vastleggingen 1979	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	—
Aangepaste kredieten 1980	—
Nieuwe machtigingen 1981	—
Nieuw vastleggingsplafon	500
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1978 en vorige	500
Ordonnanceringen 1979	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	—
Aangepaste kredieten 1980	—
Nieuwe machtigingen 1981	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	500

PARTIE I B

Crédits qui sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'EDUCATON NATIONALE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	0,9	0,7	0,3	0,4	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	1,2	0,8	0,5	0,8	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	2,1	1,5	0,8	1,2	Totalen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	50	50	50	100	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	500	375	250	400	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	650	375	200	300	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	900	700	300	400	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	2 100	1 500	800	1 200	Totalen.

DEEL I B

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Samenstelling van het krediet :

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANÇAISE
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	—	—	0,3	0,7	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	—	—	0,3	0,7	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	—	—	0,6	1,4	Totalen.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	—	—	100	300	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	—	—	100	200	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	—	—	100	200	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	—	—	300	700	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	—	—	600	1 400	Totalen.

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	1,5	1,0	1,3	0,6	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	1,0	1,0	1,2	0,6	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	2,5	2,0	2,5	1,2	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	300	300	300	150	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	100	200	300	150	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	600	500	600	300	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	1 500	1 000	1 300	600	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	2 500	2 000	2 500	1 200	Totalen.

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA REGION WALLONNE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN HET WAALSE GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	—	0,1	0,1	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	1,0	0,4	0,4	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	1,0	0,5	0,5	—	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	—	—	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	500	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	500	400	400	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	—	100	100	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	1 000	500	500	—	Totalen.

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 05

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	0,4	0,5 (0,4)	1,3	0,7	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	1,4	2,3	1,3	0,7	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	1,8	2,8 (0,4)	2,6	1,4	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	—	175	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	300	825	350	200	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.

	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	1 100	1 300	950	500	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	400	500 (400)	1 300	700	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	1 800	2 800 (400)	2 600	1 400	Totalen.

SECTION 06

DEPENSES RELATIVES AUX CELLULES « EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE » ET « CULTURE » FONCTIONNANT PRES LE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 06

UITGAVEN BETREFFENDE DE CELLEN « EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP » EN « CULTUUR » BIJ HET KABINET VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	0,4	0,2	0,7	0,7	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	0,6	0,8	0,8	0,8	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	1,0	1,0	1,5	1,5	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	50	50	50	50	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	275	375	375	375	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	275	375	375	375	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	400	200	700	700	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	1 000	1 000	1 500	1 500	Totalen.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	—	0,4	1,0	0,1	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	—	0,3	0,6	0,3	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	—	0,7	1,6	0,4	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	—	250	550	100	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	—	—	—	100	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	—	50	50	100	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	—	400	1 000	100	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	—	700	1 600	400	Totalen.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ECONOMIE REGIONALE, LOGEMENT, EQUIPEMENT)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (STREEKECONOMIE, HUISVESTING, UITRUSTING)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	0,6	0,6	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	0,5	0,5	0,8	0,8	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	1,1	1,1	0,8	0,8	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	—	—	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	600	600	800	800	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	500	500	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	1 100	1 100	800	800	Totalen.

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ENVIRONNEMENT, AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, POLITIQUE DE L'EAU)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (LEEFMILIEU, RUIMTELIJKE ORDENING, WATERBELEID)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
741 Achats de matériel de transport . .	1,0	1,0	0,5	0,5	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	0,6	2,4	0,3	0,3	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux . . .	1,6	3,4	0,8	0,8	Totalen.

Décomposition du crédit : | *Samenstelling van het krediet :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	100	300	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achats de machines non livrables par l'OCF	—	300	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	500	1 800	300	300	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB
4. Achats de moyens de transport terrestre	1 000	1 000	500	500	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux . . .	1 600	3 400	800	800	Totalen.

SECTION 31

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.01. Administration centrale.

SECTIE 31

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	8,0	8,0	8,6	5,0	742 Aankoop van ander materieel.

74.01.02. Centre de traitement de l'information et imprimerie. | 74.01.02. Rekencentrum en drukkerij.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	6,0	6,0	3,7	2,3	742 Aankoop van ander materieel.

SECTION 32

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions aux équipements audio-visuels d'apprentissage des langues dans les établissements officiels subventionnés du régime français à Bruxelles-Capitale* (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	—	—	19,3	—	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.

ART. 64.01. — *Subventions aux équipements audio-visuels d'apprentissage des langues dans les établissements libres subventionnés du régime français à Bruxelles-Capitale* (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie .*
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	—	—	7,7	—	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.01. Inspection.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	0,2	0,2 (0,2)	0,2	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

74.01.02. Etablissements de l'Etat.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng.	1979 *Vastl.* — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	21,2	21,2 (0,1)	20,5	15,1	742 Aankoop van ander materieel.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Mobilier	7 000
Machines	—
Matériel	14 200
Total	21 200

SECTIE 32

BASISONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Toelagen onder vorm van talenpracticums aan de officiële gesubsidieerde Franstalige inrichtingen in Brussel-Hoofdstad* (pro memorie).

ART. 64.01. — *Toelagen onder vorm van talenpracticums aan de vrije gesubsidieerde Franstalige inrichtingen in Brussel-Hoofdstad* (pro memorie).

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.01. Inspectie.

74.01.02. Staatsinrichtingen.

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Meubilair	7 000
Machines	—
Materieel	14 200
Totaal	21 200

ART. 74.02. — *Frais d'installation des équipements audio-visuels d'apprentissage des langues dans les établissements de l'Etat du régime français à Bruxelles-Capitale* (pour mémoire).

ART. 74.02. — *Kosten voor de installatie van talenpracticums in de Franstalige Staatsinrichtingen in Brussel-Hoofdstad* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	—	—	1,9	—	742 Aankoop van ander materieel.

SECTION 33

ENSEIGNEMENT SPECIAL

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	0,1	0,1	12,4	2,9	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Tansferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. . .	0,1	0,1	7,9	3,7	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.01. Inspection et Administration.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	0,1	0,1	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 33

BUITENGEWOON ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(In millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	0,1	0,1	12,4	2,9	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.

Tussenkomst van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Vermogensoverdachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. . .	0,1	0,1	7,9	3,7	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

Tussenkomst van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.01. Inspectie en Bestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	0,1	0,1	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

74.01.02. Etablissements de l'Etat.

74.01.02. Staatsinrichtingen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	44,0	44,0 (0,4)	42,0	30,3	742 Aankoop van ander materieel.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Mobilier	8 000
Moyens audio-visuels	2 500
Matériel didactique	13 100
Machines de bureau	2 000
Autre matériel	8 000
Internats et restaurants scolaires	8 400
Salles de gymnastique	2 000
Total . . .	44 000

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Meubilair	8 000
Audio-visuele leermiddelen	2 500
Leermiddelen	13 100
Bureaumachines	2 000
Ander materieel	8 000
Internaten en schoolrestaurants	8 400
Turnzalen	2 000
Totaal . . .	44 000

SECTION 34

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	40,6	40,6	73,2	37,9	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. . .	21,6	21,6	26,7	15,7	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 34

SECUNDAIR ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

Tussenkomst van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

Tussenkomst van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 70.01. — *Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sport.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
70 Investissements non ventilés . . .	11,7	11,7	12,0	0,3	70 Investeringen niet verdeeld.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 70.01. — *Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.*

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.01. Inspection.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	0,1	0,1	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

Achat de machines de bureau pour les membres de l'Inspection.

74.01.02. Etablissements de l'Etat.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	211,0	211,0 (3,7)	217,6	207,6	742 Aankoop van ander materieel.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Acquisitions de machines de bureau	3 000
Renouvellement du mobilier et du matériel	5 000
Achats en premier équipement de mobilier et matériel . .	25 000
Internats et restaurants scolaires	20 000
Salles de gymnastique	5 000
Equipement de salles de sciences	10 000
Sections techniques	75 000
Matériel didactique	15 000
Moyens audio-visuels	15 000
Ecoles belges en Allemagne	5 000
Créations et méthodes nouvelles	5 000
Enseignement rénové	28 000
Total . . .	211 000

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.01. Inspectie.

Aankoop van bureaumachines voor de leden van de Inspectie.

74.01.02. Staatsinrichtingen.

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Aankopen van bureaumachines	3 000
Vernieuwing van materieel en meubilair	5 000
Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en materieel .	25 000
Internaten en schoolrestaurants	20 000
Turnzalen	5 000
Uitrusting van klassen voor natuurwetenschappen . . .	10 000
Technische afdelingen	75 000
Leermiddelen	15 000
Audio-visuele leermiddelen	15 000
Belgische scholen in Duitsland	5 000
Oprichtingen en nieuwe methoden	5 000
Vernieuwd onderwijs	28 000
Totaal . . .	211 000

SECTION 35

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'NTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés* (pour mémoire) (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	—	—	0,3	0,3	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés* (pour mémoire) (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. . .	—	—	0,1	0,1	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979		*Economische classificatie :*
			Eng. - *Vastl.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	72,5	72,5	80,2	58,2	742 Aankoop van ander materieel.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

—	Centres P M S. — *P M S centra*	Structures, programmes, méthodes — *Strukturen, programma's, methodes*	Statistiques, programmation — *Statistieken, programmatie*	Intendance — *Intendance*	Total — *Totaal*
Achat de machines, mobilier, matériel. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel*	5 300	100	1 100	—	6 500
Achat de moyens de transport terrestre. — *Aankoop van vervoermiddelen te land*	—	—	—	66 000	66 000
Totaux. — *Totalen* . . .	5 300	100	1 100	66 000	72 500

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 35

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra* (pro memorie) (1).

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra* (pro memorie) (1).

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Samenstelling van het krediet :

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

SECTION 37

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	16,0	16,0	47,5	20,3	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.

Transfert de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. . .	0,5	0,5	19,3	7,2	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 70.01. — *Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sport.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
70 Investissements non ventilés . . .	0,5	0,5	0,2	0,2	70 Investeringen niet verdeeld.

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	81,0	81,0 (2,0)	98,9	76,5	742 Aankoop van ander materieel.

ART. 74.02. — *Achat de machines, mobilier, matériel destinés aux établissements d'enseignement supérieur de type long de l'Etat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	12,5	12,5	—	—	742 Aankoop van ander materieel.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

SECTIE 37

NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 70.01. — *Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.*

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

ART. 74.02. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel bestemd voor de Staatsinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type.*

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Nécessité d'équiper les établissements d'enseignement supérieur de type long dispensant le grade d'ingénieur industriel : Arlon, Bruxelles, Huy, Mons.

ART. 74.09. — *Achats de cheptel.*

Noodzakelijkheid om de Staatsinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type, die de graad van industrieel ingenieur uitreiken, uit te rusten : Aarlen, Brussel, Hoei, Bergen.

ART. 74.09. — *Aankoop van levend vee.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	0,3	0,3	0,2	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

Achat de gros bétail et d'animaux de basse-cour pour les écoles de l'Etat.

Aankoop van runderen en pluimvee voor scholen van de Staat.

SECTION 39

ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE

CHAPITRE VI

TRANSFERT DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés* (1).

SECTIE 39

ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
632 Contributions à l'acquisition de matériel didactique	5,0	5,0	13,2	3,8	632 Bijdragen voor de aanschaffing van didactisch materieel.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Bijdrage van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés* (1).

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen* (1).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	1979 — Ordonn.	*Economische classificatie :*
	—	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. . .	1,5	1,5	2,2	1,1	642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Bijdrage van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.01. Inspection et Administration.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELEN)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.01. Inspectie en Bestuur.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
742 Achats d'autre matériel	0,1	0,1	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

74.01.02. Etablissements de l'Etat.

74.01.02. Staatsinrichtingen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1981	1980	1979 Eng. - *Vastl.*	Ordonn.	*Economische classificatie :*
742 Achats d'autre matériel	14,9	14,9	14,9	16,8	742 Aankoop van ander materieel.

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)
Mobilier	3 000
Moyens audio-visuels	3 000
Matériel didactique	4 700
Machines de bureau	1 500
Autre matériel	2 700
Total	14 900

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)
Meubilair	3 000
Audio-visuele leermiddelen	3 000
Leermiddelen	4 700
Bureaumachines	1 500
Ander materieel	2 700
Totaal	14 900

PARTIE II B

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 42

DOTATIONS CULTURELLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dotation dont le Conseil de la Communauté française règle l'affectation, dont pour le développement de la culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale : néant.*

La répartition par articles budgétaires de la dotation dont question ci-dessus est réalisée par voie de décret.

ART. 01.02. — *Dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande règle l'affectation* (pour mémoire).

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.21.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962 modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1965) : programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle.*

DEEL II B

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 42

CULTURELE DOTATIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française », waarvan voor de ontplooiing van de Franse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : nihil.*

De verdeling volgens begrotingsartikelen van de bovenvermelde dotatie geschiedt door middel van een decreet.

ART. 01.02. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap* (pro memorie).

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.21.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 april 1965) : programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	8 553	13 688	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Titre I, section 38, article 41.02.01	66 600	59 900	—	460 Overdrachten van Titel I, sectie 38, artikel 41.02.01.
Totaux solde et recettes	75 153	73 588	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	100	350	—	— Niet-patrimoniale.
126 Transferts aux centres de recherches	75 053	64 685	—	126 Overdrachten aan de opzoekingscentra.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	75 153	65 035	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	8 553	—	950 Nieuw saldo.

Art. 60.23.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962 modifié par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 et par la convention du 8 avril 1965) : programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative des chercheurs.*

ART. 60.23.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 januari 1965 en bij overeenkomst van 8 april 1965) : programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	700	700	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Titre I, section 38, article 41.02.02	258 100	243 400	—	460 Overdrachten van Titel I, sectie 38, artikel 41.02.02.
Totaux solde et recettes	258 800	244 100	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
126 Transferts aux centres de recherches	258 100	243 400	—	126 Overdrachten aan de opzoekingscentra.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	258 100	243 400	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	700	700	—	950 Nieuw saldo.

ART. 60.40.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.40.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	—	6 269	26 269	990 Overgedragen saldo.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	1981	1980	1979	
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du Titre II, section 36, article 61.05	236 600	301 300	400 000	660 Overdrachten van Titel II, sectie 36, artikel 61.05.
Totaux solde et recettes . . .	236 600	307 569	426 269	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
70 Achats de terrains et construction de bâtiments	236 600	307 569	420 000	70 Aankoop van grond en nieuwbouw van gebouwen.
Totaux des dépenses . . .	236 600	307 569	420 000	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	6 269	950 Nieuw saldo.

Ces crédits sont inscrits au Titre II du budget de l'Education nationale et doivent être virés à la section particulière du budget (art. 9, § 1er, de la loi du 27 juillet 1971).

ART. 60.41.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Université de l'Etat à Mons (loi du 27 juillet 1971).*

Deze kredieten worden uitgetrokken op de Titel II van de begroting van Nationale Opvoeding en dienen overgeschreven te worden op de afzonderlijke sectie van de begroting (art. 9, § 1, van de wet van 27 juli 1971).

ART. 60.41.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Bergen (wet van 27 juli 1971).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	—	2 098	52 098	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du Titre II, section 36, article 61.05	28 200	36 300	250 000	660 Overdrachten van Titel II, sectie 36, artikel 61.05.
Totaux solde et recettes . . .	28 200	38 398	302 098	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
70 Achats de terrains et construction de bâtiments	28 200	38 398	300 000	70 Aankoop van grond en nieuwbouw van gebouwen.
Totaux des dépenses . . .	28 200	38 398	300 000	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	2 098	950 Nieuw saldo.

Justification : voir article 60.40.A.

Verantwoording : zie artikel 60.40.A.

ART. 60.42.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.42.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du Titre II, section 36, article 61.05	16 900	25 400	150 000	660 Overdrachten van Titel II, sectie 36, artikel 61.05.
Totaux solde et recettes . . .	16 900	25 400	150 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
70 Achats de terrains et construction de bâtiments	16 900	25 400	150 000	70 Aankoop van grond en nieuwbouw van gebouwen.
Totaux des dépenses . . .	16 900	25 400	150 000	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Justification : voir article 60.40.A.

Verantwoording : zie artikel 60.40.A.

ART. 60.43.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971)* (pour mémoire).

ART. 60.43.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971)* (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	16 163	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du Titre II, section 36, article 61.05	—	—	—	660 Overdrachten van Titel II, sectie 36, artikel 61.05.
Totaux solde et recettes . . .	—	—	16 163	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
70 Achats de terrains et construction de bâtiments	—	—	16 163	70 Aankoop van grond en nieuwbouw van gebouwen.
Totaux des dépenses . . .	—	—	16 163	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Justification : voir article 60.40.A.

Verantwoording : zie artikel 60.40.A.

ART. 60.44.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.44.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	2 500	3 000	5 000	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du Titre I, section 36, articles 21.01.01 et 02	36 000	27 800	27 800	080 Overdracht van Titel I, sectie 36, artikelen 21.01.01 en 02.
Totaux solde et recettes	38 500	30 800	32 800	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
214 Intérêts sur dette publique	36 500	28 300	29 800	214 Renten op openbare schuld.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	36 500	28 300	29 800	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 000	2 500	3 000	950 Nieuw saldo.

Application de l'article 9, § 2 ,de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 9, § 2, van de wet van 27 juli 1971.

ART. 60.45.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.45.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 27 juli 1971).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	—	—	2 599	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Titre I, section 36, articles 44.08.01, 02 et 03	1 078 600	1 079 100	1 233 700	460 Overdrachten van Titel I, sectie 36, artikelen 44.08.01, 02 en 03.
Totaux solde et recettes	1 078 600	1 079 100	1 236 299	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
444 Contributions pour charges d'intérêts	1 078 600	1 079 100	1 236 299	444 Bijdragen voor rentelasten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	1 078 600	1 079 100	1 236 299	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Application de l'article 20 de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 20 van de wet van 27 juli 1971.

ART. 60.46.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.46.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	2 843	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Titre I, section 36, article 44.08.04	192 000	100 600	117 400	460 Overdrachten van Titel I, sectie 36, artikel 44.08.04.
Totaux solde et recettes	192 000	100 600	120 243	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
444 Contributions pour charges d'intérêts	192 000	100 600	120 243	444 Bijdragen voor rentelasten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	192 000	100 600	120 243	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Application de l'article 20 de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 20 van de wet van 27 juli 1971.

ART. 60.52.A. — *Crédits destinés aux travaux de construction et d'aménagement de la clinique animalière annexée à la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège*

ART. 60.52.A. — *Kredieten voor de bouw en inrichting van de dierenkliniek, toegevoegd aan de Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du Titre II, section 36, article 61.06	151 300	151 400	—	660 Overdrachten van Titel II, sectie 36, artikel 61.06.
Totaux solde et recettes	151 300	151 400	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
70 Achats de terrains et construction de bâtiments	151 300	151 400	—	70 Aankoop van grond en nieuwbouw van gebouwen.
Totaux des dépenses	151 300	151 400	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.A. — *Crédits pour le financement des dépenses de pré-exploitation du Centre hospitalier du Sart-Tilman, de l'Université de l'Etat à Liège.*

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.A. — *Kredieten voor de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de voorexploitatie van het Ziekenhuiscentrum Sart-Tilman van de Rijksuniversiteit te Luik.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
460 Remboursements par le patrimoine de l'Université de l'Etat à Liège	—	—	—	460 Terugstortingen door het patrimonium van de Rijksuniversiteit te Luik.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux solde et recettes	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
110 Salaires et charges sociales	175 000	—	—	110 Lonen en sociale lasten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	175 000	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	175 000	—	—	950 Nieuw saldo.

Justification : voir article 14 de la loi budgétaire.

Verantwoording : zie artikel 14 van de begrotingswet.

ART. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

ART. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	36	36	36	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
870 Remboursement de prêts	3 250	3 250	3 250	870 Terugbetaling van leningen.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Recettes d'origine budgétaire (art. 11.05.01, Titre I, section 31)	—	—	—	660 Ontvangsten van budgettaire oorsprong (art. 11.05.01, Titel I, sectie 31).
Totaux solde et recettes	3 286	3 286	3 286	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
820 Octroi de prêts	3 250	3 250	3 250	820 Toekenning van leningen.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	3 250	3 250	3 250	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	36	36	36	950 Nieuw saldo.

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget des dépenses courantes.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés.

Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de begroting van de lopende uitgaven.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbenden in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden.

Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938).*

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de Staat overgemaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwigdurende rente gesloten op 10 mei 1938).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	88	79	70	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
265 Intérêts	9	9	9	265 Renten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	97	88	79	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
742 Achats de livres et gravures	—	—	—	742 Aankoop van boeken en gravuren.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	97	88	79	950 Nieuw saldo.

ART. 66.10.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

ART. 66.10.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
080 Versements effectués par les organismes d'intérêt public	300	300	300	080 Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut.

	1981	1980	1979	
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	300	300	300	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
030 Paiement des rémunérations aux commissaires de Gouvernement et révisieurs	300	300	300	030 Betaling van de bezoldigingen aan de Regeringscommissarissen en revisoren.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	300	300	300	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Exécution :

1° de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 pris en vertu de la loi du 10 juin 1937, relative à la coordination de l'activité, de l'organisation et des attributions de certaines institutions d'intérêt public;

2° de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le remboursement des rémunérations et des frais visés par les lois prérappelées, constitue une recette avec affectation spéciale, qui doit figurer à la section particulière du budget du Département.

ART. 66.20.A. — *Fonds destiné à l'affectation du produit des frais d'internat des élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement de l'Etat.*

Uitvoering :

1° van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 genomen krachtens de wet van 10 juni 1937, betreffende de coördinatie van de werking, de inrichting en de bevoegdheid van zekere instellingen van openbaar nut;

2° van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De terugbetaling van de bezoldigingen en kosten, bedoeld door de voormelde wetten, maakt een ontvangst met speciale aanwending uit, die in de bijzondere sectie van de begroting van het Departement moet geboekt staan.

ART. 66.20.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de internaatsgelden van de Belgische en van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat toegevoegd aan een Rijksonderwijsinstelling zijn ondergebracht.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	164 071	106 871	51 871	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
382 Taxes perçues à l'occasion de services administratifs et pour l'enseignement	57 700	57 200	55 000	382 Taksen ter zake van administratieve diensten en onderwijs.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	221 771	164 071	106 871	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	221 771	164 071	106 871	950 Nieuw saldo.

ART. 66.21.A. — *Fonds destiné à l'affectation du produit du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat.*

ART. 66.21.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een Rijksonderwijsinstelling.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	64 676	43 676	22 476	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
382 Taxes perçues à l'occasion de services administratifs et pour l'enseignement	21 000	21 000	21 200	382 Taksen ter zake van administratieve diensten en onderwijs.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	85 676	64 676	43 676	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	85 676	64 676	43 676	950 Nieuw saldo.

ART. 66.22.A. — *Fonds destiné à l'affectation de la partie du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement officiel subventionné, partie excédant le montant des prélèvements effectués par ces établissements au titre de subventions de fonctionnement dues pour ces mêmes élèves et étudiants.*

ART. 66.22.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van het deel van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling, deel dat het bedrag overtreft der afhoudingen gedaan door deze instellingen uit hoofde van de werkingstoelagen verschuldigd voor diezelfde leerlingen en studenten.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	10 450	7 250	4 350	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
382 Taxes perçues à l'occasion de services administratifs et pour l'enseignement	6 200	3 200	2 900	382 Taksen ter zake van administratieve diensten en onderwijs.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	16 650	10 450	7 250	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	16 650	10 450	7 250	950 Nieuw saldo.

ART. 66.23.A. — *Fonds destiné à l'affectation de la partie du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement libre subventionné, partie excédant le montant des prélèvements effectués par ces établissements au titre de subventions de fonctionnement dues pour ces mêmes élèves et étudiants.*

ART. 66.23.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van het deel van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling, deel dat het bedrag overtreft der afhoudingen gedaan door deze instellingen uit hoofde van de werkingstoelagen verschuldigd voor diezelfde leerlingen en studenten.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	19 629	15 029	10 629	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
382 Taxes perçues à l'occasion de services administratifs et pour l'enseignement	4 800	4 600	4 400	382 Taksen ter zake van administratieve diensten en onderwijs.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	24 429	19 629	15 029	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	24 429	19 629	15 029	950 Nieuw saldo.

ART. 67.02.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

ART. 67.02.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	947	729	484	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
265 Intérêts	2 250	2 200	2 127	265 Renten.
030 Opérations internes	310	310	310	030 Interne verrichtingen.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	3 507	3 239	2 921	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
030 Opérations internes	150	150	150	030 Interne verrichtingen.
333 Fondations et prix	2 142	2 142	2 042	333 Stichtingen en prijzen.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	2 292	2 292	2 192	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 215	947	729	950 Nieuw saldo.

L'article 67.02.B. est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Het artikel 67.02.B. wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen van private oorsprong, aan de Staat afgestaan tot diverse doeleinden (studiebeurzen, prijzen, enz.).

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT
SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE

ART. 70.20.C. — *Etablissements d'instruction ressortissant au Ministère de l'Education nationale et de la Culture. — Fonds d'exploitation.*

SECTIE II

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.20.C. — *Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. — Exploitatiefonds.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	7 999	5 499	2 772	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
Particulières :				Bijzondere ontvangsten :
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
070 Recettes des établissements d'instruction	6 500	6 500	6 413	070 Ontvangsten van de opvoedingsgestichten.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes	14 499	11 999	9 185	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniale.
020 Dépenses des établissements d'instruction	4 000	4 000	3 686	020 Uitgaven van de opvoedingsgestichten.
— Patrimoniales	—	—	—	— Patrimoniale.
Totaux des dépenses	4 000	4 000	3 686	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	10 499	7 999	5 499	950 Nieuw saldo.

ANNEXE

Fondations, donations, legs et prix (art. 67.02.B)

BIJLAGE

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (art. 67.02.B)

		Dénomination	Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Evaluation
1	(3)	Fondation Wolster	A.R. 30. 8.1896	Ecole moyenne de l'Etat à Stavelot	80
2	(6)	Fondation Georges Montefiore-Levi	A.R. 27.11.1909	Association Montefiore-Levi	16 160
3	(12)	Fondation Alphonse Haccour	A.R. 2. 2.1914	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau	159
4	(20)	Fondation Gheury	A.R. 26. 5.1920	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Thuin	92
5	(24)	Prix de l'Amicale	A.R. 31.12.1923	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé	21
6	(29)	Prix du sous-lieutenant Robert Putzeys	A.R. 16. 8.1926	Athénée royal de Huy	180
7	(33)	Prix de la Fondation Vierset-Preudhomme	A.R. 14. 4.1927	Athénée royal de Huy	450
8	(34)	Prix du pilote-aviateur Gaston de Ruyter	A.R. 14. 4.1927	Athénée royal de Huy	136
9	(36)	Prix du volontaire de guerre Raoul Berthelier	A.R. 13. 5.1927	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy	110
10	(38)	Fondation Clément	A.R. 23. 9.1927	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau	428
11	(40)	Fondation Francier	A.R. 23. 1.1928	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Bouillon	30
12	(42)	Prix dit « Prix Horace Mandart »	A.R. 24.10.1928	Athénée royal de Mons	71
13	(45)	Prix « Préfet Godineau »	A.R. 25.10.1929	Athénée royal de Mons	71
14	(48)	Prix Freddy Quaden	A.R. 23. 8.1930	Ecole moyenne de l'Etat à Visé	42
15	(50)	Fondation Guasco	A.R. 17. 5.1931	Athénée royal de Tournai	230
16	(52)	Prix Abraham-Ava-Silbermann	A.R. 30. 9.1931	Athénée royal de Bruxelles	480
17	(53)	Prix André	A.R. 4.11.1931	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé	54
18	(54)	Prix de la Persévérance	A.R. 4.11.1931	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé	84
19	(55)	Prix Louis Chainaye-Vierset	A.R. 21. 2.1932	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy	615
20	(56)	Prix Louis Chainaye-Vierset	A.R. 21. 2.1932	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Huy	615
21	(58)	Prix M^me^ Henriette Fritsché-Merkelbach	A.R. 11. 7.1933	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Seraing	720
22	(59)	Prix M^me^ Vigneron-Geerinck	A.R. 14. 2.1933	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Charleroi	80
23	(60)	Prix de l'Union des anciennes élèves de l'Institut	A.R. 9. 5.1933	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Tournai	126
24	(62)	Prix Camille Francotte	A.R. 8.12.1933	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin	110
25	(63)	Prix du bourgmestre Joseph Paulus	A.R. 9. 5.1934	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé	40
26	(68)	Prix « Richard Hubens, volontaire de guerre »	A.R. 13.11.1935	Athénée royal de Liège	625
27	(71)	Fondation Sottiau	A.R. 6. 3.1936	Athénée royal de Liège	42
28	(76)	Prix Célestin Bricteux	A.R. 27.12.1937	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremme	120
29	(78)	Prix Cantineau-Givron	A.R. 9. 3.1938	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin	100
30	(81)	Prix Rodolphe Delval	A.R. 15. 5.1938	Ecole moyenne de l'Etat à Trazegnies	630
31	(82)	Prix du directeur J. Donnay	A.R. 15. 5.1938	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremme	128
32	(86)	Prix Jean Heine	A.R. 20. 1.1939	Athénée royal de Huy	222
33	(87)	Prix Léopold Stiennon	A.R. 4. 7.1939	Athénée royal de Seraing	210
34	(88)	Prix Jules Randoux	A.R. 2. 9.1939	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremme	240
35	(90)	Prix Gailly	Arrêté 31. 1.1941	Musée professionnel de Morlanwelz	160
36	(94)	Prix Dieudonné Londot	Arrêté 15.10.1943	Athénée et Ecole moyenne de l'Etat à Herstal	180
37	(95)	Prix Jacques Borlée	A. Régent 28. 7.1945	Athénée royal à Namur	460
38	(96)	Prix Paul Fassin	A. Régent 13.11.1945	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Visé	192
39	(97)	Prix du professeur Georges Hamoir, mort pour la patrie	A. Régent 20.12.1945	Athénée royal de Huy	240
40	(98)	Prix Pol Dessy	A. Régent 1. 8.1946	Athénée royal de Huy	640
41	(99)	Prix Reine Astrid	A. Régent 9.11.1946	Ecole moyenne de l'Etat à Charleroi	480
42	(100)	Prix Marguerite Bervoets	A. Régent 24. 1.1948	Section d'Athénée pour jeunes filles à La Louvière	680
43	(101)	Prix du professeur André Jadot, mort pour la patrie	A. Régent 8. 3.1948	Athénée royal de Huy	300
44	(103)	Fondation Slegers	A. Régent 10. 6.1947	Athénée royal de Marche-en-Famenne	23 704

		Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
1	(3)	Stichting Wolster	K. B. 30. 8.1896	Rijksmiddelbare School te Stavelot	80
2	(6)	Stichting Georges Montefiore-Levi	K. B. 27.11.1909	Vereniging Montefiore-Levi	16 160
3	(12)	Stichting Alphonse Haccour	K. B. 2. 2.1914	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau	159
4	(20)	Stichting Gheury	K. B. 26. 5.1920	Rijksmiddelbare jongensschool te Thuin	92
5	(24)	Prijs van de «Amicale»	K. B. 31.12.1923	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet	21
6	(29)	Prijs van onderluitenant Robert Putzeys	K. B. 16. 8.1926	Koninklijk Atheneum te Hoei	180
7	(33)	Prijs van de stichting Vierset-Preudhomme	K. B. 14. 4.1927	Koninklijk Atheneum te Hoei	450
8	(34)	Prijs van de piloot-vliegenier Gaston de Ruyter	K. B. 14. 4.1927	Koninklijk Atheneum te Hoei	136
9	(36)	Prijs van de oorlogsvrijwilliger Raoul Berthelier	K. B. 13. 5.1927	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei	110
10	(38)	Stichting Clément	K. B. 23. 9.1927	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau	428
11	(40)	Stichting Francier	K. B. 23. 1.1928	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Bouillon	30
12	(42)	Prijs genaamd «Prijs Horace Mandart»	K. B. 24.10.1928	Koninklijk Atheneum te Bergen	71
13	(45)	Prijs «Prefect Godineau»	K. B. 25.10.1929	Koninklijk Atheneum te Bergen	71
14	(48)	Prijs Freddy Quaden	K. B. 23. 8.1930	Rijksmiddelbare School te Wezet	42
15	(50)	Stichting Guasco	K. B. 17. 5.1931	Koninklijk Atheneum te Doornik	230
16	(52)	Prijs Abraham-Ava-Silbermann	K. B. 30. 9.1931	Koninklijk Atheneum te Brussel	480
17	(53)	Prijs André	K. B. 4.11.1931	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet	54
18	(54)	«Prix de la Persévérance»	K. B. 4.11.1931	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet	84
19	(55)	Prijs Louis Chainaye-Vierset	K. B. 21. 2.1932	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei	615
20	(56)	Prijs Louis Chainaye-Vierset	K. B. 21. 2.1932	Rijksmiddelbare meisjesschool te Hoei	615
21	(58)	Prijs Mevr. Henriette Fritsché-Merkelbach	K. B. 11. 7.1933	Rijksmiddelbare meisjesschool te Seraing	720
22	(59)	Prijs Mevr. Vigneron-Geerinck	K. B. 14. 2.1933	Rijksmiddelbare meisjesschool te Charleroi	80
23	(60)	Prijs van de «Union des anciennes élèves de l'Institut»	K. B. 9. 5.1933	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik	126
24	(62)	Prijs Camille Francotte	K. B. 8.12.1933	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin	110
25	(63)	Prijs van burgemeester Joseph Paulus	K. B. 9. 5.1934	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet	40
26	(68)	Prijs «Richard Hubens», oorlogs-vrijwilliger	K. B. 13.11.1935	Koninklijk Atheneum te Luik	625
27	(71)	Stichting Sottiau	K. B. 6. 3.1936	Koninklijk Atheneum te Luik	42
28	(76)	Prijs Célestin Bricteux	K. B. 27.12.1937	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm	120
29	(78)	Prijs Cantineau-Givron	K. B. 9. 3.1938	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin	100
30	(81)	Prijs Rodolphe Delval	K. B. 15. 5.1938	Rijksmiddelbare School te Trazegnies	630
31	(82)	Prijs van directeur J. Donnay	K. B. 15. 5.1938	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm	128
32	(86)	Prijs Jean Heine	K. B. 20. 1.1939	Koninklijk Atheneum te Hoei	222
33	(87)	Prijs Léopold Stiennon	K. B. 4. 7.1939	Koninklijk Atheneum te Seraing	210
34	(88)	Prijs Jules Randoux	K. B. 2. 9.1939	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm	240
35	(90)	Prijs Gailly	Besluit 31. 1.1941	Vakmuseum te Morlanwelz	160
36	(94)	Prijs Dieudonné Londot	Besluit 15.10.1943	Atheneum en Rijksmiddelbare School te Herstal	180
37	(95)	Prijs Jacques Borlée	R. B. 28. 7.1945	Koninklijk Atheneum te Namen	460
38	(96)	Prijs Paul Fassin	R. B. 13.11.1945	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Wezet	192
39	(97)	Prijs van leraar Georges Hamoir, gestorven voor het vaderland	R. B. 20.12.1945	Koninklijk Atheneum te Hoei	240
40	(98)	Prijs Pol Dessy	R. B. 1. 8.1946	Koninklijk Atheneum te Hoei	640
41	(99)	Prijs Koningin Astrid	R. B. 9.11.1946	Rijksmiddelbare School te Charleroi	480
42	(100)	Prijs Marguerite Bervoets	R. B. 24. 1.1948	Atheneumafdeling voor meisjes te La Louvière	680
43	(101)	Prijs van leraar André Jadot, gestorven voor het vaderland	R. B. 8. 3.1948	Koninklijk Atheneum te Hoei	300
44	(103)	Stichting Slegers	R. B. 10. 6.1947	Koninklijk Atheneum te Marche-en-Famenne	23 704

	Dénomination	Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Evaluation
45	(104) Prix Fauquel	A. Régent 21. 2.1949	Musée professionnel et industriel de l'Etat à Morlanwelz	1 320
46	(105) Prix du professeur Jean Robert	A. Régent 25. 2.1949	Athénée royal de Huy	400
47	(106) Prix Mme Thibeau-Knops	A. Régent 19.10.1949	Athénée royal pour jeunes filles à Molenbeek-Saint-Jean	1 080
48	(107) Prix Claire Sauté	A. Régent 9. 1.1950	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons	1 280
49	(108) Prix du général Thys	A. Régent 6. 4.1950	Athénée royal de Visé	560
50	(111) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 11. 7.1952	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons	1 078
51	(112) Prix Mme M. Dagnelie, veuve Omer Bernard de Thuin	A. R. 30. 6.1952	Ecole moyenne de l'Etat à Beaumont	215
52	(113) Prix Donation Bernard-Dagnelie à Thuin	A. R. 30. 6.1952	Athénée royal à Thuin	215
53	(114) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 20.10.1952	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Tournai	1 079
54	(115) Prix Célestin Fromont	A. R. 2. 3.1953	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Pâturages	429
55	(116) Prix Urbain Lamalle	A. R. 16. 6.1953	Athénée royal à Huy	642
56	(117) Prix Willy Buckinx	A. R. 31. 7.1953	Athénée royal à Liège	424
57	(118) Prix Marguerite Bervoets II	A. R. 31. 8.1953	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons	840
58	(119) Prix Jacques Gob	A. R. 9. 9.1954	Athénée royal à Liège	488
59	(120) Prix Marguerite Bervoets II	A. R. 13.12.1954	Lycée royal à La Louvière	417
60	(121) Prix Jean Brasseur	A. R. 19.10.1955	Athénée royal de Mons	1 008
61	(122) Prix de mathématiques	A. R. 6. 7.1955	Ecole moyenne de Fleurus	403
62	(123) Prix René Hamente	A. R. 19. 8.1955	Athénée royal à Huy	403
63	(124) Prix René Hamente	A. R. 19. 8.1955	Athénée royal de Bouillon	403
64	(125) Bourse Vigneron	A. R. 8.11.1955	Lycée royal de Charleroi	1 000
65	(126) Prix de Guffroy	A. R. 8.11.1955	Lycée royal de Charleroi	240
66	(127) Prix Claire Sauté	A. R. 15. 2.1956	Athénée royal de Neufchâteau	1 210
67	(131) Prix Mme Colinet, première directrice-préfète du Lycée	A. R. 15. 2.1956	Lycée royal de Tournai	900
68	(132) Prix Gustave Detiège	A. R. 18. 8.1956	Athénée royal de Hannut	408
69	(133) Prix Max Bertholet	A. R. 18. 2.1957	Ecole moyenne de l'Etat à Couvin	707
70	(139) Bourse Nelly Reyniers-Goffin	A. R. 18. 6.1958	Lycée royal de Charleroi	1 000
71	(141) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 12. 6.1959	Ecole moyenne de l'Etat d'Athus	770
72	(142) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 12. 6.1959	Athénée royal de Tournai	770
73	(143) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 12. 6.1959	Athénée royal d'Ath	770
74	(145) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 12. 6.1959	Athénée royal de Dour	770
75	(146) Prix Walthère Lagasse	A. R. 18.11.1959	Athénée royal de Hannut	500
76	(147) Prix Nicolas Blaffard	A. R. 18.11.1959	Athénée royal de Liège	750
77	(148) Prix Eugène Welberg	A. R. 27. 1.1960	Athénée royal de Neufchâteau	2 570
78	(150) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 11. 6.1960	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Braine-l'Alleud	735
79	(151) Prix Désiré De Meyer	A. R. 3. 3.1958	Pensionnat de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, à Saint-Ghislain	2 309
80	(152) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 24. 4.1961	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Lessines	787
81	(153) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 24. 4.1961	Athénée royal de Bruxelles II	787
82	(156) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 14. 6.1962	Ecole moyenne de l'Etat à Houdeng-Aimeries	700
83	(158) Prix Marguerite Bervoets	A. R. 14. 6.1962	Athénée royal de Soignies	700
84	(159) Prix Mme Nelis, veuve Pfloug	A. R. 28. 2.1962	Ecole moyenne de l'Etat à Houffalize	200
85	(161) Prix Mme Baudouin-Auguste Nicodème-Gilson	A. R. 31. 8.1962	Lycée royal de La Louvière	997
86	(162) Prix Boels	A. R. 14. 6.1962	Ecole moyenne de l'Etat à Marchienne-au-Pont	997
87	(163) Prix Docteur Fernand de Ruyter	A. R. 28. 1.1963	Athénée royal à Huy	157
88	(164) Prix Félix de Ruyter	A. R. 28. 1.1963	Athénée royal à Huy	157
89	(165) Prix André de Ruyter	A. R. 28. 1.1963	Athénée royal à Huy	157

		Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
45	(104)	Prijs Fauquel	R. B. 21. 2.1949	Beroeps- en Nijverheidsmuseum van de Staat te Morlanwelz	1 320
46	(105)	Prijs van leraar Jean Robert	R. B. 25. 2.1949	Koninklijk Atheneum te Hoei	400
47	(106)	Prijs Mevr. Thibeau-Knops	R. B. 19.10.1949	Koninklijk Atheneum voor meisjes te Sint-Jans-Molenbeek	1 080
48	(107)	Prijs Claire Sauté	R. B. 9. 1.1950	Koninklijk Lyceum Warguerite Bervoets te Bergen	1 280
49	(108)	Prijs « Général Thys »	R. B. 6. 4.1950	Koninklijk Atheneum te Wezet	560
50	(111)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 11. 7.1952	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen	1 078
51	(112)	Prijs Mevr. M. Dagnelie, weduwe Omer Bernard te Thuin	K. B. 30. 6.1952	Rijksmiddelbare School te Beaumont	215
52	(113)	Prijs schenking Bernard-Dagnelie te Thuin	K. B. 30. 6.1952	Koninklijk Atheneum te Thuin	215
53	(114)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 20.10.1952	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik	1 079
54	(115)	Prijs Célestin Fromont	K. B. 2. 3.1953	Rijksmiddelbare meisjesschool te Pâturages	429
55	(116)	Prijs Urbain Lamalle	K. B. 16. 6.1953	Koninklijk Atheneum te Hoei	642
56	(117)	Prijs Willy Buckinx	K. B. 31. 7.1953	Koninklijk Atheneum te Luik	424
57	(118)	Prijs Marguerite Bervoets II	K. B. 31. 8.1953	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen	840
58	(119)	Prijs Jacques Gob	K. B. 9. 9.1954	Koninklijk Atheneum te Luik	488
59	(120)	Prijs Marguerite Bervoets II	K. B. 13.12.1954	Koninklijk Lyceum te La Louvière	417
60	(121)	Prijs Jean Brasseur	K. B. 19.10.1955	Koninklijk Atheneum te Bergen	1 008
61	(122)	Prijs voor wiskunde	K. B. 6. 7.1955	Middelbare School te Fleurus	403
62	(123)	Prijs René Hamente	K. B. 19. 8.1955	Koninklijk Atheneum te Hoei	403
63	(124)	Prijs René Hamente	K. B. 19. 8.1955	Koninklijk Atheneum te Bouillon	403
64	(125)	Beurs Vigneron	K. B. 8.11.1955	Koninklijk Lyceum te Charleroi	1 000
65	(126)	Prijs de Guffroy	K. B. 8.11.1955	Koninklijk Lyceum te Charleroi	240
66	(127)	Prijs Claire Sauté	K. B. 15. 2.1956	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau	1 210
67	(131)	Prijs « Mme Colinet, première directrice-préfète du Lycée »	K. B. 15. 2.1956	Koninklijk Lyceum te Doornik	900
68	(132)	Prijs Gustave Detiège	K. B. 18. 8.1956	Koninklijk Atheneum te Hannuit	408
69	(133)	Prijs Max Bertholet	K. B. 18. 2.1957	Rijksmiddelbare School te Couvin	707
70	(139)	Beurs Nelly Reyniers-Goffin	K. B. 18. 6.1958	Koninklijk Lyceum te Charleroi	1 000
71	(141)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 12. 6.1959	Rijksmiddelbare School te Athus	770
72	(142)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 12. 6.1959	Koninklijk Atheneum te Doornik	770
73	(143)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 12. 6.1959	Koninklijk Atheneum te Aat	770
74	(145)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 12. 6.1959	Koninklijk Atheneum te Dour	770
75	(146)	Prijs Walthère Lagasse	K. B. 18.11.1959	Koninklijk Atheneum te Hannuit	500
76	(147)	Prijs Nicolas Blaffard	K. B. 18.11.1959	Koninklijk Atheneum te Luik	750
77	(148)	Prijs Eugène Welberg	K. B. 27. 1.1960	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau	2 570
78	(150)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 11. 6.1960	Rijksmiddelbare meisjesschool te Eigenbrakel	735
79	(151)	Prijs Désiré De Meyer	K. B. 3. 3.1958	Rijkskostschool voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben, te Saint-Ghislain	2 309
80	(152)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 24. 4.1961	Rijksmiddelbare School voor jongens te Lessen	787
81	(153)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 24. 4.1961	Koninklijk Atheneum te Brussel II	787
82	(156)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 14. 6.1962	Rijksmiddelbare School te Houdeng-Aimeries	700
83	(158)	Prijs Marguerite Bervoets	K. B. 14. 6.1962	Koninklijk Atheneum te Zinnik	700
84	(159)	Prijs Mevr. Nelis, weduwe Pfloug	K. B. 28. 2.1962	Rijksmiddelbare School te Houffalize	200
85	(161)	Prijs Mevr. Baudouin-Auguste Nicodème-Gilson	K. B. 31. 8.1962	Koninklijk Lyceum te La Louvière	997
86	(162)	Prijs Boels	K. B. 14. 6.1962	Rijksmiddelbare School te Marchienne-au-Pont	997
87	(163)	Prijs Doctor Fernand de Ruyter	K. B. 28. 1.1963	Koninklijk Atheneum te Hoei	157
88	(164)	Prijs Félix de Ruyter	K. B. 28. 1.1963	Koninklijk Atheneum te Hoei	157
89	(165)	Prijs André de Ruyter	K. B. 28. 1.1963	Koninklijk Atheneum te Hoei	157

		Dénomination	Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Evaluation
90	(167)	Bourse de l'Association royale des anciennes élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat de Charleroi	A.R. 21.10.1963	Lycée royal de Charleroi	2 000
91	(168)	Fondation Yvonne Parent-André	A.R. 17. 1.1964	Athénée royal de Neufchâteau	655
92	(169)	Prix Victor Auguste Gabelle	A.R. 17. 1.1964	Athénée royal de Dour	1 500
93	(171)	Bourse Schouveller	A.R. 31. 8.1962	Athénée royal d'Eupen	1 450
94	(172)	Prix C. Dasselborne	A.R. 8. 2.1964	Athénée royal de Gembloux	2 400
95	(173)	Prix Docteur Robert Hanozet	A.R. 21.10.1963	Athénée royal de Neufchâteau	770
96	(174)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 21. 5.1964	Ecole moyenne de l'Etat des filles de Marchienne-au-Pont	700
97	(175)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 21. 5.1964	Ecole moyenne de l'Etat des garçons et filles de Jupille	700
98	(176)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 21. 5.1964	Ecole moyenne de l'Etat des filles de Binche	700
99	(177)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 21. 5.1964	Ecole moyenne de l'Etat des garçons de Schaarbeek	700
100	(178)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 21. 5.1964	Ecole moyenne de l'Etat des garçons de La Louvière	700
101	(179)	Prix Léonard Désiron	A.R. 17. 3.1965	Athénée royal de Soumagne	200
102	(180)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 31. 3.1965	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Soignies	700
103	(181)	Prix Marguerite Bervoets	A.R. 16. 4.1965	Lycée royal pour jeunes filles à Etterbeek	750
104	(182)	Prix Alex Charlier	A.R. 4. 1.1965	Lycée royal pour jeunes filles à Charleroi	1 200
105	(183)	Prix M^me^ Schluntz, veuve Derijcke	A.R. 30. 9.1966	Ecole moyenne de l'Etat de Houffalize	472
106	(184)	Prix Gérard Gaudrelier	A.R. 27.10.1966	Athénée royal de Dour	735
107	(185)	Prix du Lions Club Thuin	A.R. 3. 1.1967	Athénée royal de Thuin	472
108	(186)	Prix Charles Cottils	A.R. 28. 6.1966	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Flobecq	472
109	(187)	Prix Emma Fritsche	A.R. 9.12.1966	Ecole normale moyenne de l'Etat à Liège	2 640
110	(189)	Prix Gérard Vertongen	A.R. 22. 8.1967	Athénée royal d'Eupen	1 650
111	(190)	Prix du Lions Club Thuin-Beaumont	A.R. 21. 5.1968	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Beaumont	495
112	(191)	Fondation Mathei	A.R. 24.12.1968	Athénée royal de Waremme	10 000
113	(192)	Prix Jean Preud'Homme	A.R. 11. 4.1968	Athénée royal de Hannut	2 250
114	(193)	Prix Bail, veuve Bara	A.R. 2. 4.1970	Ecole industrielle de cours techniques et professionnels de l'Etat à Jemappes	2 868
115	(194)	Prix Decerf, veuve Maquinay	A.R. 17. 6.1968	Athénée royal de Spa	6 600
116	(195)	Prix Balthasar	A.R. 27.12.1968	Ecole primaire d'enseignement spécial de l'Etat à Grivegnée	8 670
117	(196)	Prix Jean Preud'Homme	A.R. 31.12.1970	Ecole moyenne des filles à Hannut	637
118	(197)	Prix Julia Carmon	A.R. 3. 5.1971	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons	2 008
119	(198)	Prix Delmez-Marsiat	A.R. 11. 6.1971	Athénée royal de Hannut	556
120	(199)	Prix Henry Delloye	A.R. 27. 1.1971	Athénée royal à Huy	750
121	(200)	Prix Freddy Seys	A.R. 29.11.1973	Amicale des Anciens Elèves de l'Ecole normale primaire et moyenne de l'Etat à Mons	22 950
122	(201)	Prix Emile Strivet	A.R. 3. 6.1975	Athénée royal de Tournai	1 350
123	(203)	Prix Jean-Jacques Van Cles-François	A.R. 23. 7.1977	Ecole moyenne de l'Etat à Pecq	1 200
124	(204)	Prix Louis Rayee	A.R. 15. 2.1978	Ecole moyenne de Trazegnies	2 450
125	(205)	Prix Célestin et Valère Allard	A.R. 18. 8.1978	Athénée royal de Tournai	1 140
126	(206)	Prix Célestin et Valère Allard	A.R. 18. 8.1978	Lycée royal de Tournai	1 520
127	(207)	Prix Eugène Licope	A.R. 3. 4.1979	Athénée royal de Mons	84 000
128	(208)	Prix Georges Licope	A.R. 3. 4.1979	Athénée royal de Mons	84 000
129	(209)	Prix Jules et José Delot	A.R. 10. 9.1979	Athénée royal de Ciney	8 400
				TOTAL	347 679

		Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
90	(167)	«Bourse de l'Association royale des anciennes élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat de Charleroi»	K.B. 21.10.1963	Koninklijk Lyceum te Charleroi	2 000
91	(168)	Stichting Yvonne Parent-André	K.B. 17. 1.1964	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau	655
92	(169)	Prijs Victor Auguste Gabelle	K.B. 17. 1.1964	Koninklijk Atheneum te Dour	1 500
93	(171)	Beurs Schouveller	K.B. 31. 8.1962	Koninklijk Atheneum te Eupen	1 450
94	(172)	Prijs C. Dasselborne	K.B. 8. 2.1964	Koninklijk Atheneum te Gembloers	2 400
95	(173)	Prijs Doctor Robert Hanozet	K.B. 21.10.1963	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau	770
96	(174)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 21. 5.1964	Rijksmiddelbare meisjesschool te Marchienne-au-Pont	700
97	(175)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 21. 5.1964	Rijksmiddelbare School voor jongens en meisjes te Jupille	700
98	(176)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 21. 5.1964	Rijksmiddelbare meisjesschool te Binche	700
99	(177)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 21. 5.1964	Rijksmiddelbare School voor jongens te Schaarbeek	700
100	(178)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 21. 5.1964	Rijksmiddelbare School voor jongens te La Louvière	700
101	(179)	Prijs Léonard Désiron	K.B. 17. 3.1965	Koninklijk Atheneum te Soumagne	200
102	(180)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 31. 3.1965	Rijksmiddelbare School voor meisjes te Zinnik	700
103	(181)	Prijs Marguerite Bervoets	K.B. 16. 4.1965	Koninklijk Lyceum voor meisjes te Etterbeek	750
104	(182)	Prijs Alex Charlier	K.B. 4. 1.1965	Koninklijk Lyceum voor meisjes te Charleroi	1 200
105	(183)	Prijs Mevr. Schluntz, weduwe Derijcke	K.B. 30. 9.1966	Rijksmiddelbare School te Houffalize	472
106	(184)	Prijs Gérard Gaudrelier	K.B. 27.10.1966	Koninklijk Atheneum te Dour	735
107	(185)	Prijs «Lions Club Thuin»	K.B. 3. 1.1967	Koninklijk Atheneum te Thuin	472
108	(186)	Prijs Charles Cottils	K.B. 28. 6.1966	Rijksmiddelbare School voor jongens te Vloesberg	472
109	(187)	Prijs Emma Fritsche	K.B. 9.12.1966	Rijksmiddelbare Normaalschool te Luik	2 640
110	(189)	Prijs Gérard Vertongen	K.B. 22. 8.1967	Koninklijk Atheneum te Eupen	1 650
111	(190)	Prijs van de «Lions Club Thuin-Beaumont»	K.B. 21. 5.1968	Rijksmiddelbare School voor jongens te Beaumont	495
112	(191)	Stichting Mathei	K.B. 24.12.1968	Koninklijk Atheneum te Borgworm	10 000
113	(192)	Prijs Jean Preud'Homme	K.B. 11. 4.1968	Koninklijk Atheneum te Hannuit	2 250
114	(193)	Prijs Bail, weduwe Bara	K.B. 2. 4.1970	Rijksnijverheidsschool voor technische en beroepsleergangen te Jemappes	2 868
115	(194)	Prijs Decerf, weduwe Maquinay	K.B. 17. 6.1968	Koninklijk Atheneum te Spa	6 600
116	(195)	Prijs Balthasar	K.B. 27.12.1968	Rijkslagere school voor buitengewoon onderwijs te Grivegnée	8 670
117	(196)	Prijs Jean Preud'Homme	K.B. 31.12.1970	Middelbare School voor meisjes te Hannuit	637
118	(197)	Prijs Julia Carmon	K.B. 3. 5.1971	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen	2 008
119	(198)	Prijs Delmez-Marsiat	K.B. 11. 6.1971	Koninklijk Atheneum te Hannuit	556
120	(199)	Prijs Henry Delloye	K.B. 27. 1.1971	Koninklijk Atheneum te Hoei	750
121	(200)	Prijs Freddy Seys	K.B. 29.11.1973	«Amicale des Anciens Elèves» van de Lagere en Middelbare Staatsnormaalschool, te Bergen	22 950
122	(201)	Prijs Emile Strivet	K.B. 3. 6.1975	Koninklijk Atheneum te Doornik	1 350
123	(203)	Prijs Jean-Jacques Van Cles-François	K.B. 23. 7.1977	Rijksmiddelbare School te Pecq	1 200
124	(204)	Prijs Louis Rayee	K.B. 15. 2.1978	Middelbare School te Trazegnies	2 450
125	(205)	Prijs Célestin en Valère Allard	K.B. 18. 8.1978	Koninklijk Atheneum te Doornik	1 140
126	(206)	Prijs Célestin en Valère Allard	K.B. 18. 8.1978	Koninklijk Lyceum te Doornik	1 520
127	(207)	Prijs Eugène Licope	K.B. 3. 4.1979	Koninklijk Atheneum te Bergen	84 000
128	(208)	Prijs Georges Licope	K.B. 3. 4.1979	Koninklijk Atheneum te Bergen	84 000
129	(209)	Prijs Jules en José Delot	K.B. 10. 9.1979	Koninklijk Atheneum te Ciney	8 400
				TOTAAL	347 679

35.060 — E. Guyot, n. v., Brussel.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

Budget de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1981

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	104

R. A 12129

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	104

R. A 12129

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE I						
	DEPENSES COURANTES						
	PARTIE I						
	SECTION 01						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Ministre, etc.**	1,7	—	—	1,7 *(1,7)*	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	38,0	—	—	34,2 *(34,2)*	—	—
	Totaux pour le § 1	39,7	—	—	35,9 *(35,9)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	13,9	—	—	13,2 *(13,2)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	15,0	—	—	19,7 *(19,7)*	—	—
	Totaux pour le § 2	28,9	—	—	32,9 *(32,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	68,6	—	—	68,8 *(68,8)*	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	68,6	—	—	68,8 *(68,8)*	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								TITEL I	
								LOPENDE UITGAVEN	
								DEEL I	
								SECTIE 01	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. Lonen en sociale lasten	
1,5	—	1,5	—	—	1,6	—	—	**Jaarwedde van de Minister, enz.**	11.01
35,6	—	35,6	—	0,2	32,7	—	0,2	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
37,1	—	37,1	—	0,2	34,3	—	0,2	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12,8	—	12,8	—	6,5	2,9	—	0,1	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
18,2	—	18,2	—	1,3	19,6	—	1,7	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
31,0	—	31,0	—	7,8	22,5	—	1,8	**Totalen voor § 2.**	
68,1	—	68,1	—	8,0	56,8	—	2,0	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
68,1	—	68,1	—	8,0	56,8	—	2,0	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding.**	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogies betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 02						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANÇAISE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Ministre, etc.**	—	—	—	—	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—	—	—	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	—	—	—	—	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 02	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
0,6	—	0,6	—	—	1,6	—	—	**Jaarwedde van de Minister, enz.**	11.01
9,7	—	9,7	—	3,0	27,8	—	6,0	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
10,3	—	10,3	—	3,0	29,4	—	6,0	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
3,0	—	3,0	—	3,3	2,0	—	0,5	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
5,0	—	5,0	—	0,3	14,4	—	1,5	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
8,0	—	8,0	—	3,6	16,4	—	2,0	**Totalen voor § 2.**	
18,3	—	18,3	—	6,6	45,8	—	8,0	**Totalen voor hoofdstuk I**	
18,3	—	18,3	—	6,6	45,8	—	8,0	**Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 03						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Ministre, etc.**	1,7	—	—	1,7 *(1,7)*	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	26,6	—	—	25,4 *(25,4)*	—	—
	Totaux pour le § 1	28,3	—	—	27,1 *(27,1)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	7,8	—	—	5,3 *(5,3)*	—	—
12.07	**Frais de premier établissement, etc.**	—	—	—	—	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	7,8	—	—	5,3 *(5,3)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	10,5	—	—	9,3 *(8,3)*	—	—
	Totaux pour le § 2	18,3	—	—	14,6 *(13,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	46,6	—	—	41,7 *(40,7)*	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne	46,6	—	—	41,7 *(40,7)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés(3) — *Op niet gesplitste kredieten*(3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979*(3) (11)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978*(3) (14)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 03	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,3	—	1,3	—	—	—	—	—	**Jaarwedde van de Minister, enz.**	11.01
18,8	—	18,8	—	—	—	—	—	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
20,1	—	20,1	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
7,0	—	2,5	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
1,7	—	—	—	—	—	—	—	**Kosten van eerste instelling, enz.**	12.07
8,7	—	2,5	—	—	—	—	—	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
6,8	—	6,3	—	—	—	—	—	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
15,5	—	8,8	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
35,6	—	28,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
35,6	—	28,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 04						
	DEPENSES DE CABINET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA REGION WALLONNE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	13,4	—	—	12,4 *(12,4)*	—	—
	Totaux pour le § 1	13,4	—	—	12,4 *(12,4)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	2,8	—	—	2,6 *(2,6)*	—	—
12.07	**Frais de premier établissement, etc.**	—	—	—	—	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	2,8	—	—	2,6 *(2,6)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	8,2	—	—	6,2 *(5,2)*	—	—
	Totaux pour le § 2	11,0	—	—	8,8 *(7,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	24,4	—	—	21,2 *(20,2)*	—	—
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	24,4	—	—	21,2 *(20,2)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 04	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN HET WAALSE GEWEST	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
9,4	—	5,3	—	—	—	—	—	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
9,4	—	5,3	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
2,0	—	—	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
1,2	—	—	—	—	—	—	—	**Kosten van eerste instelling, enz.**	12.07
3,2	—	—	—	—	—	—	—	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
3,9	—	3,6	—	—	—	—	—	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
7,1	—	3,6	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
16,5	—	8,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
16,5	—	8,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 05						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Ministre, etc.**	1,7	—	—	1,7 *(1,7)*	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	45,5	—	—	43,0 *(43,0)*	—	—
	Totaux pour le § 1	47,2	—	—	44,7 *(44,7)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	13,1	—	—	12,2 *(12,2)*	—	—
12.07	**Frais de premier établissement, etc.**	—	—	—	4,2 *(4,2)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	13,1	—	—	16,4 *(16,4)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	17,3	—	—	13,7 *(13,7)*	—	—
	Totaux pour le § 2	30,4	—	—	30,1 *(30,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	77,6	—	—	74,8 *(74,8)*	—	—
	Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française	77,6	—	—	74,8 *(74,8)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 05	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,1	—	1,1	—	—	—	—	—	**Jaarwedde van de Minister, enz.**	11.01
32,0	—	22,6	—	—	—	—	—	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
33,1	—	23,7	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
8,5	—	0,1	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
1,0	—	1,0	—	—	—	—	—	**Kosten van eerste instelling, enz.**	12.07
9,5	—	1,1	—	—	—	—	—	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
10,0	—	9,3	—	—	—	—	—	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
19,5	—	10,4	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
52,6	—	34,1	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
52,6	—	34,1	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 06						
	DEPENSES RELATIVES AUX CELLULES « EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE » ET « CULTURE » FONCTIONNANT PRES LE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	27,5	—	—	13,5 *(13,5)*	—	—
	Totaux pour le § 1	27,5	—	—	13,5 *(13,5)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	2,9	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
12.07	**Frais de premier établissement, etc.**	2,9	—	—	—	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	5,8	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	6,6	—	—	2,5 *(2,5)*	—	—
	Totaux pour le § 2	12,4	—	—	3,6 *(3,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	39,9	—	—	17,1 *(17,1)*	—	—
	Totaux pour la section 06. — Dépenses relatives aux cellules « Exécutif de la Communauté française » et « Culture » fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale	39,9	—	—	17,1 *(17,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés(3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — Op gesplitste kredieten(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979(3) — Op niet gesplitste kredieten 1979(3) (11)	Sur crédits dissociés(4) — Op gesplitste kredieten(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978(3) — Op niet gesplitste kredieten 1978(3) (14)	Sur crédits dissociés(4) — Op gesplitste kredieten(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 06	
								UITGAVEN BETREFFENDE DE CELLEN «EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP» EN «CULTUUR» BIJ HET KABINET VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	**Kosten van eerste instelling, enz.**	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
3,0	—	3,0	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
3,0	—	3,0	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen «Executieve van de Franse Gemeenschap» en «Cultuur» bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 11						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Secrétaire d'Etat, etc.**	—	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	—	—	—	24,2 *(24,2)*	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—	—	25,7 *(25,7)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	—	—	—	4,3 *(4,3)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	—	—	—	6,5 *(6,5)*	—	—
	Totaux pour le § 2	—	—	—	10,8 *(10,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	—	—	—	36,5 *(36,5)*	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française	—	—	—	36,5 *(36,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 11	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,3	—	1,3	—	—	1,4	—	—	**Jaarwedde van de Staatssecretaris, enz.** . . .	11.01
20,5	—	19,0	—	0,3	17,7	—	0,7	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
21,8	—	20,3	—	0,3	19,1	—	0,7	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
4,0	—	3,0	—	0,2	2,9	—	0,4	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
6,1	—	6,0	—	0,1	9,3	—	3,9	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
10,1	—	9,0	—	0,3	12,2	—	4,3	**Totalen voor § 2.**	
31,9	—	29,3	—	0,6	31,3	—	5,0	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
31,9	—	29,3	—	0,6	31,3	—	5,0	**Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 12						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ECONOMIE REGIONALE, LOGEMENT, EQUIPEMENT)						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Secrétaire d'Etat, etc.**	1,5	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	41,0	—	—	31,9 *(31,9)*	—	—
	Totaux pour le § 1	42,5	—	—	33,4 *(33,4)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	5,8	—	—	5,4 *(5,4)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	8,6	—	—	7,8 *(7,0)*	—	—
	Totaux pour le § 2	14,4	—	—	13,2 *(12,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	56,9	—	—	46,6 *(45,8)*	—	—
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Economie régionale, logement, équipement)	56,9	—	—	46,6 *(45,8)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 12	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (STREEKECONOMIE, HUISVESTING, UITRUSTING)	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,1	—	1,1	—	—	—	—	—	**Jaarwedde van de Staatssecretaris, enz.** . . .	11.01
23,3	—	15,5	—	—	—	—	—	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
24,4	—	16,6	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
3,9	—	—	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
3,6	—	3,3	—	—	—	—	—	**Werkingskosten van het Kabinet**	12.19
7,5	—	3,3	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
31,9	—	19,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
31,9	—	19,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Streekeconomie, huisvesting, uitrusting)**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 13						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ENVIRONNEMENT, AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, POLITIQUE DE L'EAU)						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.01	**Traitement du Secrétaire d'Etat, etc.**	1,5	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
11.02	**Traitements du personnel du Cabinet, etc.** . .	20,7	—	—	19,3 *(19,3)*	—	—
	Totaux pour le § 1	22,2	—	—	20,8 *(20,8)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	6,5	—	—	5,0 *(5,0)*	—	—
12.07	**Frais de premier établissement, etc.**	—	—	—	—	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	6,5	—	—	5,0 *(5,0)*	—	—
12.19	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	6,8	—	—	6,0 *(4,8)*	—	—
	Totaux pour le § 2	13,3	—	—	11,0 *(9,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	35,5	—	—	31,8 *(30,6)*	—	—
	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau)	35,5	—	—	31,8 *(30,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 13	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (LEEFMILIEU, RUIMTELIJKE ORDENING, WATERBELEID)	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,1	—	1,1	—	—	—	—	—	**Jaarwedde van de Staatssecretaris, enz.** . . .	11.01
6,8	—	6,8	—	—	—	—	—	**Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.**	11.02
7,9	—	7,9	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	**Kosten van eerste instelling, enz.**	12.07
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
2,6	—	2,6	—	—	—	—	—	**Werkingskosten van het Kabinet.**	12.19
2,8	—	2,8	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
10,7	—	10,7	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
10,7	—	10,7	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid)**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 31						
	ADMINISTRATION GENERALE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Administration centrale	1 073,5	—	—	941,2 *(1 013,0)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Administration centrale	15,2	—	—	15,5 *(15,4)*	—	—
11.05	**Service social, etc.:**						
	01. Administration centrale	14,0	—	—	13,7 *(14,0)*	—	—
11.10	**Remboursement à l'Office National de l'Emploi, etc.:**						
	01. Administration centrale	47,5	—	—	40,0 *(40,0)*	—	—
	Totaux pour le § 1	1 150,2	—	—	1 010,4 *(1 082,4)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.:**						
	01. Administration centrale	14,7	—	—	24,4 *(23,0)*	—	—
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.:**						
	01. Administration centrale	137,0	—	—	141,0 *(147,4)*	—	—
	02. CTI et imprimerie	17,5	—	—	23,1 *(25,0)*	—	—
		154,5	—	—	164,1 *(172,4)*	—	—
12.03	**Dépenses de consommation énergétique, etc.:**						
	01. Administration centrale	45,0	—	—	40,7 *(40,7)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 31	
								ALGEMEEN BESTUUR	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
889,1	—	810,9	—	2,8	761,8	—	2,2	**Bezoldigingen van het personeel, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	11.03
14,0	—	9,4	—	0,8	8,8	—	1,4	**Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	11.04
14,0	—	7,4	—	0,4	9,6	—	3,4	**Maatschappelijk dienstbeton, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	11.05
35,0	—	7,1	—	7,8	5,3	—	3,0	**Terugbetaling aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	11.10
952,1	—	834,8	—	11,8	785,5	—	10,0	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
19,3	—	10,1	—	1,2	8,8	—	1,9	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	12.01
129,4	—	72,2	—	11,7	73,4	—	18,5	**Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	12.02
24,6	—	9,5	—	8,6	8,0	—	9,2	02. Rekencentrum en drukkerij.	
154,0	—	81,7	—	20,3	81,4	—	27,6		
41,8	—	23,4	—	27,5	23,8	—	30,8	**Uitgaven voor energieverbruik, enz.:** 01. Hoofdbestuur.	12.03

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.04	**Location d'installations mécanographiques:**						
	01. Administration centrale	0,9	—	—	0,9 *(1,0)*	—	—
	02. CTI et imprimerie	68,4	—	—	55,4 *(55,4)*	—	—
		69,3	—	—	56,3 *(56,4)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Administration centrale	18,4	—	—	16,7 *(16,7)*	—	—
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.:**						
	01. Administration centrale	239,0	—	—	234,2 *(241,0)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels de services, etc.:**						
	01. Administration centrale	5,1	—	—	6,0 *(6,0)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	546,0	—	—	542,4 *(556,2)*	—	—
12.18	**Travaux d'entretien de l'Etat-propriétaire, etc.**	210,0	—	—	105,0 *(200,0)*	—	—
	Totaux pour le § 2	756,0	—	—	647,4 *(756,2)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	1 906,2	—	—	1 657,8 *(1 838,6)*	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.01	**Indemnités diverses à des tiers, etc.**	2,9	—	—	6,2 *(3,0)*	—	—
33.02	**Secours aux veuves et aux familles des artistes, etc.**	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	3,1	—	—	6,4 *(3,2)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								Huur van mechanografische installaties:	12.04
0,8	—	0,7	—	—	—	—	—	01. Hoofdbestuur.	
46,2	—	40,8	—	14,3	29,6	—	12,0	02. Rekencentrum en drukkerij.	
47,0	—	41,5	—	14,3	29,6	—	12,0		
								Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:	12.05
15,3	—	11,9	—	0,8	11,7	—	2,2	01. Hoofdbestuur.	
								Huur van onroerende goederen, enz.:	12.06
237,6	—	164,7	—	4,4	183,6	—	27,1	01. Hoofdbestuur.	
								Uitzonderingsuitgaven, enz.:	12.07
2,9	—	1,7	—	0,3	1,4	—	0,9	01. Hoofdbestuur.	
517,9	—	335,0	—	68,8	340,3	—	102,5	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
115,1	—	68,6	—	48,9	73,7	—	32,8	**Onderhoudswerken van de Staat-eigenaar, enz.**	12.18
633,0	—	403,6	—	117,7	414,0	—	135,3	**Totalen voor § 2.**	
1 585,1	—	1 238,4	—	129,5	1 199,5	—	145,3	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
3,0	—	3,0	—	—	1,5	—	—	**Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.**	33.01
0,2	—	—	—	—	0,2	—	0,2	**Hulpgelden aan de weduwen en gezinnen van kunstenaars, enz.**	33.02
3,2	—	3,0	—	—	1,7	—	0,2	**Totalen voor hoofdstuk III.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
41.01	**Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national**	6,4	—	—	6,3 *(6,4)*	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20	**Frais de déplacement en matière d'accidents du travail, etc.**	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.20	**Frais de déplacement en matière d'accidents du travail, etc.**	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	6,8	—	—	6,7 *(6,8)*	—	—
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.01	**Crédit provisionnel, etc.**	653,4	—	—	1 590,3 *(1 751,3)*	—	—
01.02	**Dépenses de toute nature relatives à la cellule Education-Emploi**	2,0	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	655,4	—	—	1 592,3 *(1 753,3)*	—	—
	Totaux pour la section 31. — Administration générale	2 571,5	—	—	3 263,2 *(3 601,9)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
6,4	—	4,8	—	3,1	3,3	—	5,1	**Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut**	41.01
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	**Verplaatsingskosten op het stuk van arbeidsongevallen, enz.**	43.20
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	**Verplaatsingskosten op het stuk van arbeidsongevallen, enz.**	44.20
6,8	—	5,2	—	3,1	3,7	—	5,1	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
								HOOFDSTUK 01	
								DIVERSEN	
								Niet economisch verdeeld	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Provisioneel krediet, enz.**	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de cel Opvoeding-Tewerkstelling.**	01.02
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
1 595,1	—	1 246,6	—	132,6	1 204,9	—	150,6	**Totalen voor sectie 31. — Algemeen bestuur.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 32						
	ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Inspection	172,8	—	—	159,7 *(161,8)*	—	—
	02. Personnel enseignant, etc.	2 867,1	—	—	2 849,9 *(2 719,6)*	—	—
	03. Personnel ouvrier, etc.	222,9	—	—	221,0 *(219,5)*	—	—
		3 262,8	—	—	3 230,6 *(3 100,9)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat:**						
	01. Inspection et Administration	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
		1,2	—	—	1,2 *(1,2)*	—	—
	Totaux pour le § 1	3 264,0	—	—	3 231,8 *(3 102,1)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats, des médecins, etc.:**						
	01. Administration	7,0	—	—	5,3 *(1,1)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	0,8	—	—	1,0 *(2,4)*	—	—
		7,8	—	—	6,3 *(3,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 32	
								BASISONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
								Bezoldigingen van het personeel, enz.:	11.03
148,2	—	148,2	—	—	145,5	—	—	01. Inspectie.	
2 651,1	—	2 651,1	—	—	2 529,0	—	—	02. Onderwijzend personeel, enz.	
202,9	—	202,9	—	—	194,2	—	—	03. Werklieden, enz.	
3 002,2	—	3 002,2	—	—	2 868,7	—	—		
								Toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	01. Inspectie en Bestuur.	
0,3	—	0,2	—	—	0,1	—	0,1	02. Staatsinrichtingen.	
0,5	—	0,4	—	—	0,2	—	0,1		
3 002,7	—	3 002,6	—	—	2 868,9	—	0,1	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
								Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.:	12.01
3,5	—	1,8	—	0,1	0,5	—	—	01. Bestuur.	
1,1	—	0,6	—	0,6	1,2	—	1,1	02. Staatsinrichtingen.	
4,6	—	2,4	—	0,7	1,7	—	1,1		

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	5,1	—	—	4,4 *(6,0)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	25,5	—	—	23,8 *(23,8)*	—	—
		30,6	—	—	28,2 *(29,8)*	—	—
12.03	**Dépenses de consommation énergétique, etc.:**						
	02. Etablissements de l'Etat	44,7	—	—	39,6 *(32,5)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	7,9	—	—	8,2 *(7,0)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	1,1	—	—	1,0 *(0,5)*	—	—
		9,0	—	—	9,2 *(7,5)*	—	—
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels de services, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	93,2	—	—	84,4 *(74,4)*	—	—
12.20	**Distributions de prix, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	7,0	—	—	7,0 *(7,7)*	—	—
12.21	**Assurance des élèves:**						
	01. Etablissements de l'Etat	9,0	—	—	9,0 *(9,0)*	—	—
12.22	**Remboursement des frais de transport des élèves, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	20,2	—	—	19,3 *(22,0)*	—	—
12.23	**Matières premières, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	7,0	—	—	11,0 *(13,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.:	12.02
5,2	—	2,7	—	0,5	3,0	—	—	01. Inspectie en Bestuur.	
20,3	—	20,3	—	0,8	18,8	—	0,3	02. Staatsinrichtingen.	
25,5	—	23,0	—	1,3	21,8	—	0,3		
								Uitgaven voor energieverbruik, enz.:	12.03
35,2	—	33,2	—	1,4	30,5	—	1,9	02. Staatsinrichtingen.	
								Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:	12.05
6,6	—	4,9	—	1,0	4,4	—	—	01. Inspectie en Bestuur.	
0,9	—	0,9	—	0,2	0,6	—	0,1	02. Staatsinrichtingen.	
7,5	—	5,8	—	1,2	5,0	—	0,1		
								Huur van onroerende goederen, enz.:	12.06
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	01. Staatsinrichtingen.	
								Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.:	12.07
0,9	—	0,5	—	0,3	0,2	—	0,1	01 Staatsinrichtingen.	
73,8	—	65,0	—	5,0	59,3	—	3,6	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
								Prijsuitreikingen, enz.:	12.20
7,2	—	7,2	—	—	7,5	—	—	01. Staatsinrichtingen.	
								Verzekering van de leerlingen:	12.21
9,0	—	1,8	—	6,8	2,2	—	6,2	01. Staatsinrichtingen.	
								Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen, enz.:	12.22
21,0	—	14,3	—	0,2	18,9	—	5,2	01. Staatsinrichtingen.	
								Grondstoffen, enz.:	12.23
6,6	—	6,6	—	0,1	6,6	—	—	01. Staatsinrichtingen.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.24	**Délivrance gratuite de livres, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	17,0	—	—	17,0 *(17,0)*	—	—
12.25	**Internats de l'Etat, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat	3,8	—	—	3,5 *(3,5)*	—	—
12.26	**Rétribution des prestations de surveillance de midi, etc.**	8,8	—	—	18,1 *(19,0)*	—	—
12.36	**Dépenses généralement quelconques, etc.** . .	8,3	—	—	8,3 *(8,3)*	—	—
	Totaux pour le § 2	174,3	—	—	177,6 *(173,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	3 438,3	—	—	3 409,4 *(3 276,0)*	—	—
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.01	**Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées**	10 062,0	—	—	9 473,5 *(9 040,9)*	—	—
43.02	**Subventions de fonctionnement aux écoles officielles subventionnées**	1 007,0	—	—	960,0 *(946,9)*	—	—
43.03	**Intervention dans le coût des livres, etc.** . . .	37,6	—	—	43,5 *(43,5)*	—	—
43.04	**Internats de l'enseignement officiel subventionné, etc.**	0,9	—	—	0,9 *(0,9)*	—	—
43.06	**Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi, etc.** . . .	28,9	—	—	59,3 *(62,9)*	—	—
	Totaux pour les articles 43	11 136,4	—	—	10 537,2 *(10 095,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								Kosteloos verstrekken van leerboeken, enz.:	12.24
17,0	—	17,0	—	0,1	16,7	—	—	01. Staatsinrichtingen.	
								Rijksinternaten, enz.:	12.25
3,5	—	3,3	—	0,6	2,7	—	—	01. Staatsinrichtingen.	
19,0	—	11,2	—	6,6	11,3	—	9,8	**Bezoldiging van het middagtoezicht, enz.**	12.26
0,3	—	0,2	—	—	0,3	—	—	**Allerhande uitgaven, enz.**	12.36
157,4	—	126,6	—	19,4	125,5	—	24,8	**Totalen voor § 2.**	
3 160,1	—	3 129,2	—	19,4	2 994,4	—	24,9	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
9 315,0	—	9 315,0	—	—	8 980,0	—	—	**Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen**	43.01
896,3	—	896,3	—	—	851,3	—	—	**Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen**	43.02
39,1	—	38,1	—	—	38,8	—	0,6	**Bijdrage in de kosten van leerboeken, enz. . .**	43.03
0,9	—	—	—	0,9	—	—	0,5	**Internaten van het officieel gesubsidieerd onderwijs, enz.**	43.04
67,3	—	21,7	—	42,1	3,2	—	64,4	**Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht, enz.**	43.06
10 318,6	—	10 271,1	—	43,0	9 873,3	—	65,5	**Totalen voor de artikels 43.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées**	7 168,9	—	—	6 692,1 *(6 386,5)*	—	—
44.02	**Subventions de fonctionnement aux écoles libres subventionnées**	841,8	—	—	801,2 *(795,0)*	—	—
44.03	**Intervention de l'Etat dans le coût des livres, etc.**	32,0	—	—	33,0 *(33,0)*	—	—
44.04	**Internats de l'enseignement libre subventionné, etc.**	2,5	—	—	2,5 *(2,5)*	—	—
44.05	**Subventions aux écoles primaires pour la pratique des méthodes nouvelles, etc.**	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
44.06	**Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi, etc.** . . .	22,0	—	—	45,1 *(47,9)*	—	—
44.11	**Subventions de fonctionnement aux écoles pluralistes**	—	—	—	25,0 *(25,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	8 067,6	—	—	7 599,3 *(7 290,3)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	19 204,0	—	—	18 136,5 *(17 385,4)*	—	—
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.01	**Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs, etc.**	27,2	—	—	56,0 *(66,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	27,2	—	—	56,0 *(66,6)*	—	—
	Totaux pour la section 32. — Enseignement fondamental	22 669,5	—	—	21 601,9 *(20 728,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
6 533,3	—	6 533,3	—	—	6 193,5	—	—	**Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen**	44.01
762,7	—	762,7	—	—	718,6	—	—	**Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen**	44.02
33,7	—	32,3	—	0,1	33,4	—	0,9	**Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken, enz.**	44.03
1,5	—	—	—	2,2	—	—	1,0	**Internaten van het vrij gesubsidieerd onderwijs, enz.**	44.04
0,4	—	0,4	—	0,4	—	—	0,4	**Toelagen aan de lagere scholen voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes, enz.**	44.05
52,2	—	17,6	—	32,9	1,8	—	52,0	**Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht, enz.**	44.06
—	—	—	—	—	—	—	—	**Werkingstoelagen aan de pluralistische scholen.**	44.11
7 383,8	—	7 346,3	—	35,6	6 947,3	—	54,3	**Totalen voor de artikels 44.**	
17 702,4	—	17 617,4	—	78,6	16 820,6	—	119,8	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
								HOOFDSTUK 01	
								DIVERSEN	
								Niet economisch verdeeld	
65,0	—	18,8	—	26,1	14,2	—	-	**Bijdrage van de Staat in de vorming van animators, enz.**	01.01
65,0	—	18,8	—	26,1	14,2	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
20 927,5	—	20 765,4	—	124,1	19 829,2	—	144,7	**Totalen voor sectie 32. — Basisonderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 33						
	ENSEIGNEMENT SPECIAL						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Inspection	6,6	—	—	6,0 *(6,0)*	—	—
	02. Personnel enseignant, etc.	1 191,0	—	—	1 089,0 *(944,3)*	—	—
	03. Personnel ouvrier, etc.	250,7	—	—	238,6 *(179,7)*	—	—
		1 448,3	—	—	1 333,6 *(1 130,0)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
		0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	Totaux pour le § 1	1 448,5	—	—	1 333,8 *(1 130,2)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.**	12,4	—	—	13,4 *(13,8)*	—	—
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	0,6	—	—	0,6 *(0,6)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	31,7	—	—	31,1 *(27,0)*	—	—
		32,3	—	—	31,7 *(27,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 33	
								BUITENGEWOON ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. Lonen en sociale lasten	
								Bezoldigingen van het personeel, enz.:	11.03
9,4	—	9,4	—	0,1	5,2	—	—	01. Inspectie.	
959,7	—	959,7	—	—	941,1	—	—	02. Onderwijzend personeel, enz.	
251,6	—	251,6	—	—	183,0	—	—	03. Werklieden, enz.	
1 220,7	—	1 220,7	—	0,1	1 129,3	—	—		
								Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.:	11.04
—	—	—	—	—	—	—		01. Inspectie en Bestuur.	
—	—	—	—	—	0,1	—	0,1	02. Staatsinrichtingen.	
—	—	—	—	—	0,1	—	0,1		
1 220,7	—	1 220,7	—	0,1	1 129,4	—	0,1	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12,5	—	12,3	—	—	13,2	—	0,4	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.**	12.01
								Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.:	12.02
0,5	—	0,4	—	0,1	0,4	—	0,1	01. Inspectie en Bestuur.	
29,7	—	28,4	—	0,5	25,3	—	0,3	02. Staatsinrichtingen.	
30,2	—	28,8	—	0,6	25,7	—	0,4		

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.03	**Dépenses de consommation énergétique, etc.:**						
	02. Etablissements de l'Etat	75,1	—	—	71,0 *(37,4)*	—	—
12.04	**Location d'installations mécanographiques** . .	4,3	—	—	4,0 *(4,0)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	2,2	—	—	2,1 *(1,7)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	2,1	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
		4,3	—	—	4,1 *(3,7)*	—	—
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	1,4	—	—	1,3 *(1,3)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels de services, etc.**	1,7	—	—	1,6 *(1,6)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	131,5	—	—	127,1 *(89,4)*	—	—
12.20	**Distributions de prix, etc.**	3,9	—	—	3,9 *(3,9)*	—	—
12.21	**Assurance des élèves**	2,1	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
12.22	**Frais de transport des enfants**	176,0	—	—	195,0 *(195,0)*	—	—
12.23	**Matières premières, etc.**	13,4	—	—	13,0 *(12,5)*	—	—
12.24	**Délivrance gratuite de livres, etc.**	3,0	—	—	3,0 *(3,0)*	—	—
12.26	**Rétribution des prestations de surveillance de midi**	0,9	—	—	1,7 *(1,9)*	—	—
	Totaux pour le § 2	330,8	—	—	345,7 *(307,7)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	1 779,3	—	—	1 679,5 *(1 437,9)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								Uitgaven voor energieverbruik, enz.:	12.03
40,0	—	38,1	—	3,1	33,3	—	2,5	02. Staatsinrichtingen.	
3,0	—	1,0	—	1,0	0,1	—	—	**Huur van mechanografische installaties.** . . .	12.04
								Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:	12.05
1,7	—	1,3	—	0,1	1,1	—	0,2	01. Inspectie en Bestuur.	
1,9	—	1,3	—	0,3	1,3	—	0,1	02. Staatsinrichtingen.	
3,6	—	2,6	—	0,4	2,4	—	0,3		
1,2	—	0,1	—	1,2	0,1	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
1,4	—	1,1	—	0,1	1,3	—	0,1	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.** . .	12.07
91,9	—	84,0	—	6,4	76,1	—	3,7	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
3,6	—	3,4	—	0,1	3,6	—	0,1	**Prijsuitreikingen, enz.**	12.20
1,8	—	1,5	—	0,2	1,6	—	0,2	**Verzekering van de leerlingen**	12.21
184,8	—	181,4	—	1,0	169,2	—	10,2	**Kosten voor het vervoer van de kinderen.** . .	12.22
12,0	—	11,8	—	0,2	10,7	—	0,1	**Grondstoffen, enz.**	12.23
3,0	—	3,0	—	—	2,8	—	—	**Kosteloos verstrekken van leerboeken, enz.** .	12.24
1,7	—	1,7	—	—	1,9	—	0,1	**Bezoldiging van het middagtoezicht.**	12.26
298,8	—	286,8	—	7,9	265,9	—	14,4	**Totalen voor § 2.**	
1 519,5	—	1 507,5	—	8,0	1 395,3	—	14,5	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.01	**Subventions-traitements, etc., établissements officiels subventionnés**	799,0	—	—	728,5 *(596,8)*	—	—
43.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés**	110,2	—	—	102,6 *(95,2)*	—	—
43.03	**Intervention de l'Etat dans le coût des livres, etc.**	2,8	—	—	2,8 *(2,8)*	—	—
43.04	**Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux, etc.**	81,2	—	—	63,0 *(84,0)*	—	—
43.06	**Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi, etc.** . . .	0,4	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 43	993,6	—	—	897,9 *(779,8)*	—	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Subventions-traitements, etc., établissements libres subventionnés**	1 885,0	—	—	1 805,2 *(1 584,2)*	—	—
44.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés**	253,8	—	—	234,8 *(224,6)*	—	—
44.03	**Intervention de l'Etat dans le coût des livres, etc.**	5,8	—	—	5,8 *(6,0)*	—	—
44.04	**Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux, etc.**	141,0	—	—	116,0 *(153,0)*	—	—
44.06	**Subventions de l'Etat par le paiement des prestations de surveillance de midi, etc.** . . .	0,3	—	—	0,9 *(1,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
786,5	—	786,5	—	—	646,7	—	—	**Weddetoelagen, enz., officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.01
99,0	—	99,0	—	—	76,1	—	—	**Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.02
2,7	—	2,5	—	0,4	2,1	—	0,3	**Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken, enz.**	43.03
81,0	—	61,0	—	26,8	50,4	—	16,5	**Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen, enz.**	43.04
1,0	—	0,4	—	1,0	—	—	0,7	**Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht, enz.**	43.06
970,2	—	949,4	—	28,2	775,3	—	17,5	**Totalen voor de artikels 43.**	
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
1 823,9	—	1 823,9	—	—	1 633,1	—	—	**Weddetoelagen, enz., vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.01
202,6	—	202,6	—	—	211,2	—	—	**Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.02
5,6	—	5,3	—	—	5,1	—	—	**Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken, enz.**	44.03
147,2	—	145,0	—	12,0	128,1	—	8,8	**Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen, enz.**	44.04
0,6	—	0,3	—	0,9	—	—	0,6	**Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht, enz.**	44.06

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
44.11	**Subventions de fonctionnement aux écoles pluralistes**	—	—	—	10,0 *(10,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	2 285,9	—	—	2 172,7 *(1 978,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	3 279,5	—	—	3 070,6 *(2 758,6)*	—	—
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial	5 058,8	—	—	4 750,1 *(4 196,5)*	—	—
	SECTION 34						
	ENSEIGNEMENT SECONDAIRE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Inspection	113,0	—	—	107,0 *(104,1)*	—	—
	02. Personnel enseignant, etc.	13 534,0	—	—	12 818,0 *(12 520,0)*	—	—
	03. Personnel ouvrier, etc.	2 193,3	—	—	2 078,3 *(1 826,9)*	—	—
		15 840,3	—	—	15 003,3 *(14 451,0)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat:**						
	01. Administration	10,5	—	—	9,8 *(5,8)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	3,2	—	—	3,2 *(3,2)*	—	—
		13,7	—	—	13,0 *(9,0)*	—	—
	Totaux pour le § 1	15 854,0	—	—	15 016,3 *(14 460,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	**Werkingstoelagen aan de pluralistische scholen.**	44.11
2 179,9	—	2 177,1	—	12,9	1 977,5	—	9,4	**Totalen voor de artikels 44.**	
3 150,1	—	3 126,5	—	41,1	2 752,8	—	26,9	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
4 669,6	—	4 634,0	—	49,1	4 148,1	—	41,4	**Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.**	
								SECTIE 34	
								SECUNDAIR ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
								Bezoldigingen van het personeel, enz.:	11.03
104,2	—	104,2	—	—	93,7	—	—	01. Inspectie.	
12 284,2	—	12 284,2	—	—	11 676,2	—	—	02. Onderwijzend personeel, enz.	
1 950,5	—	1 950,5	—	10,0	1 679,7	—	—	03. Werklieden, enz.	
14 338,9	—	14 338,9	—	10,0	13 449,6	—	—		
								Toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
5,7	—	5,2	—	2,0	3,0	—	2,1	01. Bestuur.	
3,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	02. Staatsinrichtingen.	
8,9	—	5,4	—	2,1	3,1	—	2,1		
14 347,8	—	14 344,3	—	12,1	13 452,7	—	2,1	**Totalen voor § 1.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.** .	0,8	—	—	0,8 *(0,8)*	—	—
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	2,0	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	262,0	—	—	249,6 *(233,5)*	—	—
		264,0	—	—	251,6 *(235,5)*	—	—
12.03	**Dépenses de consommation énergétique, etc.:**						
	02. Etablissements de l'Etat	534,4	—	—	515,0 *(385,1)*	—	—
12.04	**Location d'installations mécanographiques:**						
	01. Administration	10,0	—	—	10,0 *(10,0)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Inspection	12,7	—	—	11,8 *(8,3)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	7,7	—	—	7,2 *(7,2)*	—	—
		20,4	—	—	19,0 *(15,5)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels de services, etc.**	10,0	—	—	12,7 *(13,2)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	839,6	—	—	809,1 *(660,1)*	—	—
12.20	**Distributions de prix, etc.**	23,1	—	—	25,1 *(26,3)*	—	—
12.21	**Assurance des élèves**	15,4	—	—	14,4 *(14,4)*	—	—
12.22	**Remboursement des frais de transport des élèves, etc.**	59,2	—	—	55,3 *(62,6)*	—	—
12.23	**Matières premières, etc.**	86,5	—	—	85,5 *(90,2)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
0,8	—	0,6	—	0,2	0,4	—	0,1	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.**	12.01
								Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.:	12.02
2,0	—	2,0	—	1,2	0,7	—	—	01. Inspectie en Bestuur.	
237,6	—	231,1	—	4,7	201,2	—	8,4	02. Staatsinrichtingen.	
239,6	—	233,1	—	5,9	201,9	—	8,4		
								Uitgaven voor energieverbruik, enz.:	12.03
431,9	—	397,2	—	37,3	329,9	—	6,9	02. Staatsinrichtingen.	
								Huur van mechanografische installaties:	12.04
6,8	—	—	—	2,3	—	—	—	01. Bestuur.	
								Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:	12.05
8,0	—	7,1	—	1,7	5,2	—	1,7	01. Inspectie.	
6,9	—	4,4	—	0,7	5,6	—	0,4	02. Staatsinrichtingen.	
14,9	—	11,5	—	2,4	10,8	—	2,1		
15,0	—	9,9	—	4,3	8,2	—	2,1	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.** . .	12.07
709,0	—	652,3	—	52,4	551,2	—	19,6	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
23,8	—	23,6	—	—	22,6	—	0,1	**Prijsuitreikingen, enz.**	12.20
13,8	—	—	—	12,2	—	—	11,4	**Verzekering van de leerlingen**	12.21
60,2	—	42,6	—	0,1	49,4	—	6,9	**Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen, enz.**	12.22
78,7	—	75,5	—	0,9	74,2	—	0,6	**Grondstoffen, enz.**	12.23

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.45	**Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement, etc.**	125,0	—	—	119,0 *(121,8)*	—	—
	Totaux pour le § 2	1 148,8	—	—	1 108,4 *(975,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	17 002,8	—	—	16 124,7 *(15 435,4)*	—	—
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.01	**Subventions-traitements, etc., établissements officiels subventionnés**	6 001,0	—	—	5 710,6 *(5 356,5)*	—	—
43.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés**	826,3	—	—	895,9 *(938,7)*	—	—
	Totaux pour les articles 43	6 827,3	—	—	6 606,5 *(6 295,2)*	—	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Subventions-traitements, etc., établissements libres subventionnés**	14 767,1	—	—	13 873,4 *(12 986,8)*	—	—
44.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés**	1 896,6	—	—	1 839,9 *(1 947,9)*	—	—
44.03	**Subventions à des fins pédagogiques**	1,2	—	—	1,2 *(1,2)*	—	—
44.11	**Subventions de fonctionnement aux établissements pluralistes**	15,0	—	—	2,0 *(30,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	16 679,9	—	—	15 716,5 *(14 965,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	23 507,2	—	—	22 323,0 *(21 261,1)*	—	—
	Totaux pour la section 34. — Enseignement secondaire	40 510,0	—	—	38 447,7 *(36 696,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
108,7	—	102,7	—	—	94,0	—	—	**Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven, enz.**	12.45
994,2	—	896,7	—	65,6	791,4	—	38,6	**Totalen voor § 2.**	
15 342,0	—	15 241,0	—	77,7	14 244,1	—	40,7	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
5 366,3	—	5 366,3	—	—	5 731,6	—	—	**Weddetoelagen, enz., officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.01
817,5	—	817,5	—	—	665,5	—	—	**Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.02
6 183,8	—	6 183,8	—	—	6 397,1	—	—	**Totalen voor de artikels 43.**	
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
13 400,8	—	13 400,8	—	—	12 304,5	—	—	**Weddetoelagen, enz., vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.01
1 726,0	—	1 726,0	—	—	1 591,5	—	—	**Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.02
1,2	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen voor pedagogische doeleinden.** . .	44.03
—	—	—	—	—	—	—	—	**Werkingstoelagen aan de pluralistische inrichtingen.**	44.11
15 128,0	—	15 126,8	—	—	13 896,0	—	—	**Totalen voor de artikels 44.**	
21 311,8	—	21 310,6	—	—	20 293,1	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
36 653,8	—	36 551,6	—	77,7	34 537,2	—	40,7	**Totalen voor sectie 34. — Secundair onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 35						
	ORGANISATION DES ETUDES						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Inspection, etc.	15,7	—	—	14,4 *(12,9)*	—	—
	03. Centres psycho-médico-sociaux	480,4	—	—	439,2 *(418,9)*	—	—
		496,1	—	—	453,6 *(431,8)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat:**						
	01. Orientation professionnelle	0,5	—	—	0,1 *(0,5)*	—	—
	Totaux pour le § 1	496,6	—	—	453,7 *(432,3)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.** .	54,7	—	—	49,4 *(55,2)*	—	—
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.**	119,6	—	—	136,1 *(136,9)*	—	—
12.03	**Dépenses de consommation énergétique, etc.** .	33,8	—	—	21,0 *(21,0)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.**	8,2	—	—	7,7 *(7,7)*	—	—
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	7,3	—	—	6,3 *(6,8)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels de services, etc.**	4,0	—	—	4,0 *(4,5)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	227,6	—	—	224,5 *(232,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 35	
								BESTUUR VAN HET ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
14,0	—	14,0	—	—	11,9	—	—	**Bezoldigingen van het personeel, enz.:** 01. Inspectie, enz.	11.03
419,2	—	419,2	—	0,9	395,0	—	2,0	03. Psycho-medisch-sociale centra.	
433,2	—	433,2	—	0,9	406,9	—	2,0		
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	**Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.:** 01. Beroepsoriëntering.	11.04
433,3	—	433,3	—	0,9	407,0	—	2,0	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
55,2	—	38,1	—	10,0	37,5	—	12,4	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.**	12.01
131,1	—	95,1	—	24,7	87,6	—	35,0	**Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.**	12.02
20,8	—	20,8	—	0,2	19,2	—	0,9	**Uitgaven voor energieverbruik, enz.**	12.03
7,4	—	5,8	—	0,9	6,5	—	1,5	**Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.** . .	12.05
6,5	—	5,6	—	0,3	5,5	—	0,8	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
4,1	—	1,7	—	0,4	2,3	—	1,8	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.** . .	12.07
225,1	—	167,1	—	36,5	158,6	—	52,4	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.18	Travaux d'entretien de l'Etat-propriétaire . .	13,0	—	—	12,0 *(12,0)*	—	—
	Totaux pour le § 2	240,6	—	—	236,5 *(244,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	737,2	—	—	690,2 *(676,4)*	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.01	Subvention à l'AEDE - secteur libre	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
33.02	Subvention à l'AEDE - secteur officiel	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
33.03	Subvention ASBL - SCES à Bruxelles	25,3	—	—	25,3 *(26,6)*	—	—
33.04	Subvention à l'« APEFE »	64,1	—	—	64,1 *(75,3)*	—	—
33.05	Subvention ASBL - CRIEP	—	—	—	3,0 *(3,0)*	—	—
33.06	Subvention ASBL Jeunesse et Sciences, à Solre-Saint-Géry	2,0	—	—	1,5 *(2,3)*	—	—
	Totaux pour les articles 33	91,8	—	—	94,3 *(107,6)*	—	—
	Transferts de revenus à l'étranger						
34.01	Cotisation de la Belgique, etc.	0,3	—	—	0,3 *(0,3)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	92,1	—	—	94,6 *(107,9)*	—	—
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.01	Subventions-traitements aux offices d'OP et centres PMS, etc.	273,9	—	—	255,6 *(243,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	**Onderhoudswerken van de Staat-eigenaar.**	12.18
225,1	—	167,1	—	36,5	158,6	—	52,4	**Totalen voor § 2.**	
658,4	—	600,4	—	37,4	565,6	—	54,4	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	**Toelage aan de AEDE - vrije sector**	33.01
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	**Toelage aan de AEDE - officiële sector** . . .	33.02
23,6	—	23,6	—	—	18,9	—	3,3	**Toelage VZW - SCES te Brussel**	33.03
57,4	—	57,4	—	6,5	45,0	—	5,0	**Toelage aan de « APEFE »**	33.04
4,5	—	2,7	—	1,3	3,1	—	1,9	**Toelage VZW - CRIEP**	33.05
1,3	—	1,3	—	—	—	—	—	**Toelage VZW « Jeunesse et Sciences » te Solre-Saint-Géry.**	33.06
87,2	—	85,4	—	7,8	67,2	—	10,2	**Totalen voor de artikels 33.**	
								Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
0,3	—	—	—	—	0,3	—	—	**Belgische bijdrage, enz.**	34.01
87,5	—	85,4	—	7,8	67,5	—	10,2	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
241,4	—	241,4	—	—	222,2	—	—	**Weddetoelagen aan de diensten voor BO en PMS centra, enz.**	43.01

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
43.02	**Subventions de fonctionnement aux offices d'OP et aux centres PMS, etc.**	37,6	—	—	34,7 *(35,4)*	—	—
	Totaux pour les articles 43	311,5	—	—	290,3 *(278,9)*	—	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Subventions-traitements aux offices d'OP et aux centres PMS, etc.**	383,7	—	—	352,1 *(316,2)*	—	—
44.02	**Subventions de fonctionnement aux offices d'OP et aux centres PMS, etc.**	52,0	—	—	47,9 *(49,9)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	435,7	—	—	400,0 *(366,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	747,2	—	—	690,3 *(645,0)*	—	—
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.03	**Centre national d'information sur l'éducation**	1,1	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
01.04	**Dépenses courantes en rapport avec les activités pédagogiques des Communautés européennes**	7,1	—	—	8,3 *(10,0)*	—	—
01.05	**Dépenses de toute nature relatives au conseil supérieur de l'Enseignement pluraliste** . .	1,0	—	—	0,3 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	9,2	—	—	9,6 *(12,0)*	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études	1 585,7	—	—	1 484,7 *(1 441,3)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
31,8	—	31,8	—	—	30,0	—	—	**Werkingstoelagen aan de diensten voor BO en PMS centra, enz.**	43.02
273,2	—	273,2	—	—	252,2	—	—	**Totalen voor de artikels 43.**	
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
329,1	—	329,1	—	—	300,7	—	—	**Weddetoelagen aan de diensten voor BO en PMS centra, enz.**	44.01
44,3	—	44,3	—	—	38,6	—	—	**Werkingstoelagen aan de diensten voor BO en PMS-centra, enz.**	44.02
373,4	—	373,4	—	—	339,3	—	—	**Totalen voor de artikels 44.**	
646,6	—	646,6	—	—	591,5	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
								HOOFDSTUK 01	
								DIVERSEN	
								Niet economisch verdeeld	
2,5	—	0,3	—	1,5	—	—	—	**Nationaal informatiecentrum voor opvoeding.**	01.03
—	—	—	—	—	—	—	—	**Lopende uitgaven met betrekking tot de pedagogische activiteiten van de Europese Gemeenschappen.**	01.04
—	—	—	—	—	—	—	—	**Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de Hoge Raad voor het Pluralistisch Onderwijs**	01.05
2,5	—	0,3	—	1,5	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
1 395,0	—	1 332,7	—	46,7	1 224,6	—	64,6	**Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 36						
	ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Contrôle des institutions universitaires . .	0,8	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	0,8	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	CHAPITRE II						
	INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES						
	Intérêts de la dette des pouvoirs publics						
21.01	**Subventions à la CGER, etc.:**						
	01. Ancien régime, etc.	11,0	—	—	10,9 *(9,7)*	—	—
	02. Nouveau régime, etc.	25,0	—	—	16,9 *(21,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre II	36,0	—	—	27,8 *(31,5)*	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.01	**Subventions sociales aux universités, etc.** . . .	430,0	—	—	389,6 *(389,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	430,0	—	—	389,6 *(389,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 36	
								UNIVERSITAIR ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
								Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.:	11.04
0,6	—	0,5	—	—	0,5	—	—	01. Controle van de universitaire instellingen.	
0,6	—	0,5	—	—	0,5	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK II	
								RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN	
								Rente overheidsschuld	
								Toelagen aan de ASLK, enz.:	21.01
10,9	—	10,9	—	—	10,0	—	—	01. Oud regime, enz.	
16,9	—	16,9	—	—	2,0	—	—	02. Nieuw regime, enz.	
27,8	—	27,8	—	—	12,0	—	—	**Totalen voor hoofdstuk II.**	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
355,6	—	355,6	—	—	341,3	—	—	**Sociale toelagen aan de universiteiten**	33.01
355,6	—	355,6	—	—	341,3	—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Allocation de fonctionnement Université libre de Bruxelles, etc.**	2 441,5	—	—	2 264,4 *(2 264,4)*	—	—
44.02	**Allocation de fonctionnement Université catholique de Louvain, etc.**	3 226,1	—	—	2 948,1 *(2 948,1)*	—	—
44.03	**Allocation de fonctionnement Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix, Namur, etc.**	648,1	—	—	615,8 *(615,8)*	—	—
44.04	**Allocation de fonctionnement Faculté universitaire catholique de Mons, etc.**	89,6	—	—	84,4 *(84,4)*	—	—
44.05	**Allocation de fonctionnement Faculté polytechnique de Mons, etc.**	298,6	—	—	280,4 *(280,4)*	—	—
44.06	**Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Saint-Louis, à Bruxelles, etc.** .	129,8	—	—	114,9 *(114,9)*	—	—
44.07	**Subventions-pensions, etc.**	73,5	—	—	74,9 *(74,9)*	—	—
44.08	**Subventions à la CGER, etc.:**						
	01. Ancien régime — constructions, etc. . . .	80,0	—	—	77,8 *(87,8)*	—	—
	02. Ancien régime — terrains, etc.	33,0	—	—	30,5 *(35,5)*	—	—
	03. Nouveau régime — administration, enseignement, recherche, etc.	965,6	—	—	970,8 *(980,8)*	—	—
	04. Nouveau régime — social, etc.	192,0	—	—	100,6 *(150,6)*	—	—
		1 270,6	—	—	1 179,7 *(1 254,7)*	—	—
44.09	**Subvention à la «Fondation universitaire luxembourgeoise», etc.**	65,5	—	—	61,0 *(61,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
2 258,1	—	2 258,1	—	—	2 147,8	—	—	**Werkingsuitkering «Université libre de Bruxelles», enz.**	44.01
2 865,0	—	2 865,0	—	—	2 687,2	—	—	**Werkingsuitkering «Université catholique de Louvain», enz.**	44.02
605,1	—	605,1	—	—	585,9	—	—	**Werkingsuitkering «Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix», te Namen, enz.**	44.03
89,1	—	89,1	—	—	88,0	—	—	**Werkingsuitkering «Faculté universitaire catholique» te Bergen, enz.**	44.04
278,5	—	278,5	—	—	304,3	—	—	**Werkingsuitkering «Faculté polytechnique» te Bergen, enz.**	44.05
105,3	—	105,3	—	—	105,2	—	—	**Werkingsuitkering aan de «Facultés universitaires Saint-Louis» te Brussel, enz.**	44.06
73,0	—	29,1	—	48,8	22,4	—	3,1	**Pensioentoelagen, enz.**	44.07
								Toelagen aan de ASLK, enz.	44.08
100,9	—	100,9	—	—	91,0	—	—	01. Oud regime — bouwwerken, enz.	
39,5	—	39,5	—	—	—	—	—	02. Oud regime — terreinen, enz.	
1 093,3	—	1 093,3	—	—	736,0	—	—	03. Nieuw regime — administratie, onderwijs, onderzoek, enz.	
117,4	—	117,4	—	—	98,2	—	—	04. Nieuw regime — sociaal, enz.	
1 351,1	—	1 351,1	—	—	925,2	—	—		
60,2	—	60,2	—	—	57,6	—	—	**Toelage aan de «Fondation universitaire luxembourgeoise», enz.**	44.09

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
44.10	**Subvention à l'Institut universitaire d'Etudes du Judaïsme Martin Buber**	3,1	—	—	3,1 *(3,1)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	8 246,4	—	—	7 626,7 *(7 701,7)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	8 246,4	—	—	7 626,7 *(7 701,7)*	—	—
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.01	**Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Liège, etc.**	2 243,8	—	—	2 030,6 *(2 030,6)*	—	—
01.02	**Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Mons, etc.**	369,1	—	—	362,2 *(362,2)*	—	—
01.03	**Allocation de fonctionnement à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux, etc.**	291,7	—	—	264,8 *(264,8)*	—	—
01.04	**Ecoles d'Interprètes internationaux de Mons (remboursement à l'Université de l'Etat à Mons)**	9,9	—	—	8,8 *(8,8)*	—	—
01.06	**Services des commissaires et délégués du Gouvernement, etc.**	11,4	—	—	10,5 *(10,5)*	—	—
01.07	**Intervention de l'Etat en application des articles 34 et 35 de la loi du 27 juillet 1971, etc.**	1 099,0	—	—	1 065,6 *(1 066,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	4 024,9	—	—	3 742,5 *(3 743,0)*	—	—
	Totaux pour la section 36. — Enseignement universitaire	12 738,1	—	—	11 787,3 *(11 866,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
3,0	—	2,0	—	—	1,7	—	0,7	**Toelage aan het «Institut universitaire d'Etudes du Judaïsme Martin Buber».**	44.10
7 688,4	—	7 643,5	—	48,8	6 925,3	—	3,8	**Totalen voor de artikels 44.**	
7 688,4	—	7 643,5	—	48,8	6 925,3	—	3,8	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
								HOOFDSTUK 01	
								DIVERSEN	
								Niet economisch verdeeld	
1 978,4	—	1 978,4	—	—	2 403,1	—	—	**Werkingsuitkering aan de «Université de l'Etat» te Luik, enz.**	01.01
355,0	—	355,0	—	15,0	333,1	—	2,1	**Werkingsuitkering aan de «Université de l'Etat» te Bergen, enz.**	01.02
254,3	—	254,3	—	—	238,9	—	—	**Werkingsuitkering aan de «Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat» te Gembloers, enz.**	01.03
9,5	—	6,5	—	2,3	6,7	—	2,1	**«Ecole d'Interprètes internationaux» te Bergen (terugbetaling aan de «Université de l'Etat» te Bergen).**	01.04
9,5	—	9,2	—	0,9	6,7	—	1,4	**Regeringscommissarissen en -afgevaardigden, enz.**	01.06
1 067,4	—	827,3	—	5,2	405,2	—	140,3	**Bijdrage van de Staat ter toepassing van de artikels 34 en 35 van de wet van 27 juli 1971, enz.**	01.07
3 674,1	—	3 430,7	—	23,4	3 393,7	—	145,9	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
11 746,5	—	11 458,1	—	72,2	10 672,8	—	149,7	**Totalen voor sectie 36. — Universitair onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 37						
	ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Inspection	3,1	—	—	3,0 *(3,0)*	—	—
	02. Personnel directeur, etc.	1 039,0	—	—	1 031,0 *(925,0)*	—	—
	03. Personnel de maîtrise, etc.	510,4	—	—	490,7 *(430,0)*	—	—
		1 552,5	—	—	1 524,7 *(1 358,0)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs	9,5	—	—	9,5 *(9,5)*	—	—
	Totaux pour le § 1	1 562,0	—	—	1 534,2 *(1 367,5)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.**	4,9	—	—	4,9 *(4,9)*	—	—
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.:**						
	01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs	48,2	—	—	48,1 *(52,1)*	—	—
	02. Administration enseignement supérieur, etc.	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
		49,2	—	—	49,1 *(53,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 37	
								NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
								Bezoldigingen van het personeel, enz.:	11.03
3,1	—	3,1	—	—	2,6	—	—	01. Inspectie.	
949,5	—	949,5	—	—	858,3	—	—	02. Leidend personeel, enz.	
464,5	—	464,5	—	—	390,0	—	—	03. Meesterpersoneel, enz.	
1 417,1	—	1 417,1	—	—	1 250,9	—	—		
								Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.:	11.04
7,8	—	3,1	—	1,5	3,1	—	3,1	01. Staatsinrichtingen en buitendiensten.	
1 424,9	—	1 420,2	—	1,5	1 254,0	—	3,1	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
4,3	—	1,9	—	1,1	1,8	—	1,5	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.**	12.01
								Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.:	12.02
46,2	—	44,0	—	1,6	30,7	—	5,7	01. Staatsinrichtingen en buitendiensten.	
0,8	—	0,8	—	—	0,5	—	0,2	02. Bestuur hoger onderwijs, enz.	
47,0	—	44,8	—	1,6	31,2	—	5,9		

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. .	144,0	—	—	137,0 *(137,0)*	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques . .	7,4	—	—	6,4 *(8,4)*	—	—
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat, etc.	4,2	—	—	4,2 *(4,2)*	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	7,0	—	—	7,5 *(7,5)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	216,8	—	—	209,2 *(215,2)*	—	—
12.20	Distributions de prix, etc.	7,0	—	—	7,0 *(8,4)*	—	—
12.21	Assurance des élèves	6,3	—	—	6,3 *(6,3)*	—	—
12.22	Remboursement des frais de transport des élèves, etc.	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
12.23	Matières premières, etc.	35,0	—	—	27,8 *(46,8)*	—	—
12.25	Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat	—	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
12.26	Organisation d'expositions, etc.	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	Totaux pour le § 2	265,6	—	—	251,9 *(278,3)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	1 827,6	—	—	1 786,1 *(1 645,8)*	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.02	Subventions au service social de l'Université de l'Etat à Mons, etc.	—	—	—	—	—	—
33.03	Subventions au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
140,7	—	134,2	—	1,5	119,6	—	13,1	**Uitgaven voor energieverbruik, enz.**	12.03
7,1	—	2,5	—	3,8	0,6	—	2,5	**Huur van mechanografische installaties.** . . .	12.04
3,5	—	2,6	—	0,3	3,5	—	0,8	**Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.** . .	12.05
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
7,0	—	5,3	—	0,4	5,0	—	1,7	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.** . .	12.07
209,7	—	191,4	—	8,7	161,8	—	25,6	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
7,3	—	5,2	—	0,4	6,0	—	1,2	**Prijsuitreikingen, enz.**	12.20
5,9	—	3,8	—	—	3,2	—	0,7	**Verzekering van de leerlingen, enz.**	12.21
—	—	—	—	—	—	—	—	**Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van de leerlingen, enz.**	12.22
44,8	—	34,4	—	6,0	25,9	—	10,9	**Grondstoffen, enz.**	12.23
1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	0,1	**Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen.**	12.25
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	**Organisatie van tentoonstellingen, enz.** . . .	12.26
268,9	—	236,0	—	15,1	197,9	—	38,5	**Totalen voor § 2.**	
1 693,8	—	1 656,2	—	16,6	1 451,9	—	41,6	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
—	—	—	—	1,2	—	—	1,3	**Toelagen voor de sociale dienst van de «Université de l'Etat» te Bergen, enz.**	33.02
—	—	—	—	1,7	—	—	2,1	**Toelagen voor de sociale dienst van de «Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales» te Luik.**	33.03

(1) tot (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.04	**Subvention au service social de l'Institut catholique des Hautes Etudes commerciales à Woluwe-Saint-Pierre**	—	—	—	—	—	—
33.05	**Subvention au service social de l'Institut supérieur de Traducteurs et Interprètes de l'Etat à Bruxelles**	—	—	—	—	—	—
33.06	**Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans, Bruxelles**	—	—	—	—	—	—
33.07	**Subvention au service social de l'Institut libre Marie Haps, Bruxelles**	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 33	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III	—	—	—	—	—	—
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.01	**Subventions-traitements, etc., établissements officiels subventionnés**	1 037,5	—	—	984,7 *(764,7)*	—	—
43.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés**	168,7	—	—	144,0 *(149,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 43	1 206,2	—	—	1 128,7 *(913,7)*	—	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Subventions-traitements, etc., établissements libres subventionnés**	1 720,0	—	—	1 649,2 *(1 443,8)*	—	—
44.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés**	242,7	—	—	198,1 *(216,1)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	1 962,7	—	—	1 847,3 *(1 659,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	3 168,9	—	—	2 976,0 *(2 573,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	2,8	—	—	3,4	**Toelage voor de sociale dienst van het « Institut catholique des Hautes Etudes commerciales », te Sint-Pieters-Woluwe.**	33.04
—	—	—	—	2,4	—	—	3,0	**Toelage voor de sociale dienst van het « Institut supérieur de Traducteurs et Interprètes de l'Etat » te Brussel.**	33.05
—	—	—	—	0,6	—	—	0,6	**Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans », Brussel.**	33.06
—	—	—	—	0,8	—	—	1,1	**Toelage voor de sociale dienst van het « Institut libre Marie Haps », Brussel.**	33.07
—	—	—	—	9,5	—	—	11,5	**Totalen voor de artikels 33.**	
—	—	—	—	9,5	—	—	11,5	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
946,3	—	946,3	—	—	875,9	—	—	**Weddetoelagen, enz., officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.01
135,1	—	135,1	—	—	125,7	—	—	**Werkingskosten aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.02
1 081,4	—	1 081,4	—	—	1 001,6	—	—	**Totalen voor de artikels 43.**	
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
1 579,3	—	1 579,3	—	—	1 405,1	—	—	**Weddetoelagen, enz., vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.01
193,4	—	193,4	—	—	170,5	—	—	**Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.02
1 772,7	—	1 772,7	—	—	1 575,6	—	—	**Totalen voor de artikels 44.**	
2 854,1	—	2 854,1	—	—	2 577,2	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.01	**Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur**	4,0	—	—	4,0 *(4,0)*	—	—
01.02	**Conseil permanent de l'enseignement supérieur**	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	4,4	—	—	4,4 *(4,4)*	—	—
	Totaux pour la section 37. — Enseignement supérieur non universitaire	5 000,9	—	—	4 766,5 *(4 223,8)*	—	—
	SECTION 38						
	RECHERCHE SCIENTIFIQUE						
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.01	**Subvention en vue d'assurer le financement de congrès, etc.**	2,4	—	—	2,4 *(2,5)*	—	—
33.07	**Subventions à des associations scientifiques et universitaires**	1,6	—	—	1,6 *(1,7)*	—	—
33.12	**Subventions, etc., bourses et frais connexes à l'Institut historique belge de Rome, etc.** .	2,2	—	—	2,2 *(2,4)*	—	—
33.14	**Subvention, etc., ouvrages et publications scientifiques périodiques**	7,8	—	—	7,8 *(8,0)*	—	—
33.16	**Subvention au Centre interuniversitaire de Formation permanente à Charleroi, etc.** . .	6,7	—	—	6,7 *(6,7)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	20,7	—	—	20,7 *(21,3)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK 01	
								DIVERSEN	
								Niet economisch verdeeld	
3,8	—	0,9	—	0,1	1,1	—	0,6	**Hoge Raden voor het hoger onderwijs.** . . .	01.01
0,4	—	0,2	—	0,1	0,3	—	0,1	**Vaste Raad voor hoger onderwijs**	01.02
4,2	—	1,1	—	0,2	1,4	—	0,7	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
4 552,1	—	4 511,4	—	26,3	4 030,5	—	53,8	**Totalen voor sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs.**	
								SECTIE 38	
								WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen voor de financiering van congressen, enz.**	33.01
0,9	—	0,9	—	—	0,8	—	—	**Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.**	33.07
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen, enz., beurzen en aanverwante kosten aan het Belgisch Geschiedkundig Instituut te Rome, enz.**	33.12
5,2	—	5,2	—	0,1	4,2	—	—	**Toelage, enz., werken en wetenschappelijke periodieke publikaties.**	33.14
6,5	—	6,5	—	1,5	5,0	—	—	**Toelage aan het «Centre interuniversitaire de Formation permanente» te Charleroi, enz.**	33.16
12,6	—	12,6	—	1,6	10,0	—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
41.02	**Subvention au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective:**						
	01. Initiative ministérielle	66,6	—	—	59,9 *(59,9)*	—	—
	02. Initiative des chercheurs	258,1	—	—	243,4 *(248,8)*	—	—
		324,7	—	—	303,3 *(308,7)*	—	—
41.07	**Subventions au patrimoine de l'Académie royale de Belgique (comités scientifiques nationaux et bibliothèque)**	0,3	—	—	0,3 *(0,3)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	325,0	—	—	303,6 *(309,0)*	—	—
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.07	**Dépenses de toute nature en vue de favoriser la coopération scientifique, etc.**	2,0	—	—	1,9 *(2,5)*	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	2,0	—	—	1,9 *(2,5)*	—	—
	Totaux pour la section 38. — Recherche scientifique	347,7	—	—	326,2 *(332,8)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
								Toelage aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek:	41.02
—	—	—	—	—	—	—	—	01. Ministerieel initiatief.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Initiatief van de vorsers.	
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Toelagen aan het patrimonium van de « Académie royale de Belgique » (nationale wetenschappelijke comités en bibliotheek).	41.07
0,2	—	—	—	0,2	—	—	—		
0,2	—	—	—	0,2	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
								HOOFDSTUK 01	
								DIVERSEN	
								Niet economisch verdeeld	
								Uitgaven van allerlei aard ten einde de wetenschappelijke samenwerking te bevorderen, enz.	01.07
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
12,8	—	12,6	—	1,8	10,0	—	—	**Totalen voor sectie 38. — Wetenschappelijk onderzoek.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 39						
	ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:**						
	01. Inspection	6,5	—	—	6,0 *(7,3)*	—	—
	02. Personnel enseignant, etc.	517,2	—	—	480,0 *(480,0)*	—	—
	03. Personnel ouvrier, etc.	14,4	—	—	13,3 *(13,3)*	—	—
		538,1	—	—	499,3 *(500,6)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat, etc.:**						
	02. Etablissements de l'Etat	0,3	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	Totaux pour le § 1	538,4	—	—	499,5 *(500,8)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.**	0,3	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	0,6	—	—	0,6 *(0,6)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	15,0	—	—	8,0 *(5,2)*	—	—
		15,6	—	—	8,6 *(5,8)*	—	—
12.03	**Dépenses de consommation énergétique, etc.:**						
	02. Etablissements de l'Etat	22,7	—	—	16,5 *(6,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 39	
								ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
								Bezoldigingen van het personeel, enz.:	11.03
6,6	—	4,7	—	—	—	—	—	01. Inspectie	
521,8	—	521,8	—	—	478,3	—	—	02. Onderwijzend personeel, enz.	
18,5	—	18,5	—	—	13,3	—	—	03. Werklieden, enz.	
546,9	—	545,0	—	—	491,6	—	—		
								Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.:	11.04
0,2	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	02. Staatsinrichtingen.	
547,1	—	545,2	—	0,1	491,8	—	0,1	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.**	12.01
								Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.:	12.02
0,5	—	0,4	—	0,1	0,2	—	—	01. Inspectie en Bestuur.	
6,5	—	5,9	—	0,3	5,1	—	0,2	02. Staatsinrichtingen.	
7,0	—	6,3	—	0,4	5,3	—	0,2		
								Uitgaven voor energieverbruik, enz.:	12.03
5,6	—	5,1	—	0,5	4,2	—	0,4	02. Staatsinrichtingen.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan eerste bladzijde van e tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.04	**Location d'installations mécanographiques** . .	5,0	—	—	3,0 *(3,0)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	2,2	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	0,2	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
		2,4	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
12.06	**Loyer des biens immobiliers, etc.**	0,2	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels de services, etc.**	2,2	—	—	2,0 *(0,7)*	—	—
	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07 .	48,4	—	—	31,5 *(17,4)*	—	—
12.20	**Distributions de prix, etc.**	1,3	—	—	1,2 *(1,2)*	—	—
12.21	**Assurance des élèves**	3,6	—	—	3,4 *(2,6)*	—	—
12.23	**Matières premières, etc.**	10,6	—	—	9,9 *(8,0)*	—	—
	Totaux pour le § 2	63,9	—	—	46,0 *(29,2)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	602,3	—	—	545,5 *(530,0)*	—	—
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.01	**Subventions-traitements, etc., établissements officiels subventionnés**	906,0	—	—	848,1 *(832,7)*	—	—
43.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés**	64,7	—	—	61,7 *(63,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 43	970,7	—	—	909,8 *(895,7)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
2,5	—	0,9	—	0,9	0,1	—	—	**Huur van mechanografische installaties.** . . .	12.04
0,9	—	0,6	—	0,3	0,1	—	—	**Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:** 01. Inspectie en Bestuur.	12.05
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	02. Staatsinrichtingen.	
1,0	—	0,7	—	0,4	0,2	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	**Huur van onroerende goederen, enz.**	12.06
0,6	—	0,2	—	0,4	0,2	—	0,1	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.** . .	12.07
16,9	—	13,3	—	2,7	10,1	—	0,8	**Subtotalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.**	
1,2	—	1,1	—	0,1	1,1	—	—	**Prijsuitreikingen, enz.**	12.20
2,7	—	2,5	—	—	2,4	—	—	**Verzekering van de leerlingen**	12.21
7,7	—	7,2	—	0,5	6,8	—	0,4	**Grondstoffen, enz.**	12.23
28,5	—	24,1	—	3,3	20,4	—	1,2	**Totalen voor § 2.**	
575,6	—	569,3	—	3,4	512,2	—	1,3	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK IV **INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID** **Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**	
951,3	—	951,3	—	—	937,3	—	—	**Weddetoelagen, enz., officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.01
58,1	—	58,1	—	—	56,4	—	—	**Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	43.02
1 009,4	—	1 009,4	—	—	993,7	—	—	**Totalen voor de artikels 43.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus à l'enseignement libre						
44.01	**Subventions-traitements, etc., établissements libres subventionnés**	446,7	—	—	441,7 *(401,1)*	—	—
44.02	**Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés**	37,2	—	—	35,4 *(35,4)*	—	—
	Totaux pour les articles 44	483,9	—	—	477,1 *(436,5)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	1 454,6	—	—	1 386,9 *(1 332,2)*	—	—
	Totaux pour la section 39. — Enseignement de promotion sociale	2 056,9	—	—	1 932,4 *(1 862,2)*	—	—
	SECTION 40						
	ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION						
	(Dépenses courantes pour biens et services)						
	§ 1. *Salaires et charges sociales*						
11.03	**Rémunérations du personnel, etc.:** 03. Inspection	5,9	—	—	1,4 *(1,4)*	—	—
11.04	**Allocations au personnel de l'Etat:** 02. Professeurs	20,3	—	—	18,8 *(19,4)*	—	—
	Totaux pour le § 1	26,2	—	—	20,2 *(20,8)*	—	—
	§ 2. *Achats de biens non durables et de services*						
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins, etc.**	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
495,5	—	495,5	—	—	458,5	—	—	**Weddetoelagen, enz., vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.01
35,7	—	35,7	—	—	32,8	—	—	**Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	44.02
531,2	—	531,2	—	—	491,3	—	—	**Totalen voor de artikels 44.**	
1 540,6	—	1 540,6	—	—	1 485,0	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
2 116,2	—	2 109,9	—	3,4	1 997,2	—	1,3	**Totalen voor sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie.**	
								SECTIE 40	
								SCHRIFTELIJK ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
								§ 1. *Lonen en sociale lasten*	
1,8	—	1,8	—	—	1,3	—	—	**Bezoldigingen van het personeel, enz.:** 03. Inspectie.	11.03
17,2	—	12,2	—	—	9,9	—	—	**Toelagen aan het Rijkspersoneel:** 02. Leraars.	11.04
19,0	—	14,0	—	—	11,2	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*	
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	**Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.**	12.01

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.02	**Dépenses de consommation, à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc.**	9,1	—	—	8,5 *(8,5)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.**	0,5	—	—	0,5 *(0,3)*	—	—
	Totaux pour le § 2	9,7	—	—	9,1 *(8,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	35,9	—	—	29,3 *(29,7)*	—	—
	Totaux pour la section 40. — Enseignement par correspondance	35,9	—	—	29,3 *(29,7)*	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de l'Education nationale — régime français	92 924,5	—	—	88 727,8 *(85 313,7)*	—	—
	TITRE II						
	DEPENSES DE CAPITAL						
	PARTIE I A						
	CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS						
	SECTION 33						
	ENSEIGNEMENT SPECIAL						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Construction de bâtiments dans les pays						
72.09	**Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à l'enseignement spécial de l'Etat**	—	64,4	41,5	—	64,4 *(83,0)*	46,6 *(60,0)*
	Totaux pour le chapitre VII	—	64,4	41,5	—	64,4 *(83,0)*	46,6 *(60,0)*
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial	—	64,4	41,5	—	64,4 *(83,0)*	46,6 *(60,0)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
6,6	—	6,2	—	0,6	4,9	—	—	**Verbruiksuitgaven, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, enz.**	12.02
0,3	—	0,1	—	—	0,2	—	—	**Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. . .**	12.05
7,0	—	6,4	—	0,6	5,1	—	—	**Totalen voor § 2.**	
26,0	—	20,4	—	0,6	16,3	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
26,0	—	20,4	—	0,6	16,3	—	—	**Totalen voor sectie 40. — Schriftelijk onderwijs.**	
83 963,2	—	82 863,9	—	549,7	77 804,7	—	661,8	**Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Nationale Opvoeding. — Franstalig regime.**	
								TITEL II	
								KAPITAALUITGAVEN	
								DEEL I A	
								KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
								SECTIE 33	
								BUITENGEWOON ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
—	35,6	—	52,4	—	—	30,7	—	**Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor het buitengewoon Rijksonderwijs.**	72.09
—	35,6	—	52,4	—	—	30,7	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	35,6	—	52,4	—	—	30,7	—	**Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 35						
	ORGANISATION DES ETUDES						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Construction de bâtiments dans le pays						
72.05	**Achat, construction, aménagement d'immeubles, centres PMS, etc.**	—	85,4	85,4	—	85,4 *(110,0)*	85,4 *(110,0)*
	Totaux pour le chapitre VII	—	85,4	85,4	—	85,4 *(110,0)*	85,4 *(110,0)*
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études	—	85,4	85,4	—	85,4 *(110,0)*	85,4 *(110,0)*
	SECTION 36						
	ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
61.05	**Installations immobilières, etc.**	281,7	—	—	363,0 *(605,0)*	—	—
61.06	**Aménagement de la Faculté de médecine vétérinaire de l'Etat, etc.**	151,3	—	—	151,4 *(195,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	433,0	—	—	514,4 *(800,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 35	
								BESTUUR VAN HET ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
—	94,1	—	84,3	—	—	52,8	—	**Aankoop, bouw, geschiktmaking van gebouwen, PMS-centra, enz.**	72.05
—	94,1	—	84,3	—	—	52,8	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	94,1	—	84,3	—	—	52,8	—	**Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.**	
								SECTIE 36	
								UNIVERSITAIR ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
363,0	—	363,0	—	—	604,8	—	—	**Onroerende installaties, enz.**	61.05
151,4	—	151,4	—	—	—	—	—	**Geschiktmaking aan de Rijksfaculteit voor veeartsenijkunde, enz.**	61.06
514,4	—	514,4	—	—	604,8	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Construction de bâtiments dans le pays						
72.07	**Hôpital universitaire de Liège Sart-Tilman** . .	—	341,4	286,0	—	341,4 *(440,0)*	311,0 *(375,0)*
	Totaux pour le chapitre VII	—	341,4	286,0	—	341,4 *(440,0)*	311,0 *(375,0)*
	Totaux pour la section 36. — Enseignement universitaire	433,0	341,4	286,0	514,4 *(800,0)*	341,4 *(440,0)*	311,0 *(375,0)*
	SECTION 38						
	RECHERCHE SCIENTIFIQUE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de terrains et bâtiments dans le pays						
71.01	**Acquisition du Marais d'Harchies, etc.** . . .	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 38. — Recherche scientifique	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la partie I A du Titre II	433,0	491,2	412,9	514,4 *(800,0)*	491,2 *(633,0)*	443,0 *(545,0)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
—	798,4	—	361,3	—	—	268,9	—	**Academisch Ziekenhuis te Luik-Sart-Tilman.**	72.07
—	798,4	—	361,3	—	—	268,9	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
514,4	798,4	514,4	361,3	—	604,8	268,9	—	**Totalen voor sectie 36. — Universitair onderwijs.**	
								SECTIE 38	
								WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland	
—	—	—	—	—	—	0,5	—	**Verwerving van het « Marais d'Harchies », enz.**	71.01
—	—	—	—	—	—	0,5	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	—	—	—	—	—	0,5	—	**Totalen voor sectie 38. — Wetenschappelijk onderzoek.**	
514,4	928,1	514,4	498,0	—	604,8	352,9	—	**Totalen voor deel IA van Titel II.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	PARTIE I B						
	CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS						
	SECTION 01						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	2,1	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	2,1	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale	2,1	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
	SECTION 02						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANÇAISE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								DEEL I B	
								KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
								SECTIE 01	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
0,8	—	0,6	—	0,6	0,8	—	3,7	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
0,8	—	0,6	—	0,6	0,8	—	3,7	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
0,8	—	0,6	—	0,6	0,8	—	3,7	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding.**	
								SECTIE 02	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
0,6	—	0,6	—	0,8	0,7	—	0,5	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
0,6	—	0,6	—	0,8	0,7	—	0,5	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
0,6	—	0,6	—	0,8	0,7	—	0,5	**Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 03						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	2,5	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	2,5	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne	2,5	—	—	2,0 *(2,0)*	—	—
	SECTION 04						
	DEPENSES DE CABINET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA REGION WALLONNE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	1,0	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,0	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	1,0	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 03	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
2,5	—	1,2	—	—	—	—	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
2,5	—	1,2	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
2,5	—	1,2	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest.**	
								SECTIE 04	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN HET WAALSE GEWEST	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
0,5	—	—	—	—	—	—	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
0,5	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
0,5	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 05						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET DU PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimonales du Cabinet**	1,8	—	—	2,8 *(2,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,8	—	—	2,8 *(2,8)*	—	—
	Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française	1,8	—	—	2,8 *(2,8)*	—	—
	SECTION 06						
	DEPENSES RELATIVES AUX CELLULES « EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE » ET « CULTURE » FONCTIONNANT PRES LE CABINET DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour la section 06. — Dépenses relatives aux cellules « Exécutif de la Communauté française » et « Culture » fonctionnant près le Cabinet du Ministre de l'Education nationale	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 05	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE VOORZITTER VAN DE EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
2,6	—	1,4	—	—	—	—	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
2,6	—	1,4	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
2,6	—	1,4	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap.**	
								SECTIE 06	
								UITGAVEN BETREFFENDE DE CELLEN «EXECUTIEVE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP» EN «CULTUUR» BIJ HET KABINET VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 06. — Uitgaven betreffende de cellen «Executieve van de Franse gemeenschap» en «Cultuur» bij het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.**	

(1) tot (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN* Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN* Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*	CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN* Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN* Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 11						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	—	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté française	—	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	SECTION 12						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ECONOMIE REGIONALE, LOGEMENT, EQUIPEMENT)						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	1,1	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,1	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Economie régionale, logement, équipement)	1,1	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 11	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
1,6	—	0,1	—	0,3	0,4	—	0,9	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
1,6	—	0,1	—	0,3	0,4	—	0,9	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
1,6	—	0,1	—	0,3	0,4	—	0,9	**Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap.**	
								SECTIE 12	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (STREEKECONOMIE, HUISVESTING, UITRUSTING)	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Streekeconomie, huisvesting, uitrusting).**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 13						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE (ENVIRONNEMENT, AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, POLITIQUE DE L'EAU)						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	1,6	—	—	3,4 *(2,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,6	—	—	3,4 *(2,6)*	—	—
	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau)	1,6	—	—	3,4 *(2,6)*	—	—
	SECTION 31						
	ADMINISTRATION GENERALE						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:**						
	01. Administration centrale	8,0	—	—	8,0 *(8,2)*	—	—
	02. CTI et imprimerie	6,0	—	—	6,0 *(6,0)*	—	—
		14,0	—	—	14,0 *(14,2)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	14,0	—	—	14,0 *(14,2)*	—	—
	Totaux pour la section 31. — Administration générale	14,0	—	—	14,0 *(14,2)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 13	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST (LEEFMILIEU, RUIMTELIJKE ORDENING, WATERBELEID)	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	74.01
0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid).**	
								SECTIE 31	
								ALGEMEEN BESTUUR	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
								Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:	74.01
8,6	—	1,4	—	3,6	2,6	—	2,5	01. Hoofdbestuur.	
3,7	—	1,1	—	1,2	1,9	—	1,1	02. Rekencentrum en drukkerij.	
12,3	—	2,5	—	4,8	4,5	—	3,6		
12,3	—	2,5	—	4,8	4,5	—	3,6	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
12,3	—	2,5	—	4,8	4,5	—	3,6	**Totalen voor sectie 31. — Algemeen bestuur.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 32						
	ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	**Subventions aux équipements audio-visuels, établissements officiels subventionnés** . . .	—	—	—	—	—	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre						
64.01	**Subventions aux équipements audio-visuels, établissements libres subventionnés**	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	—	—	—	—	—	—
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:**						
	01. Inspection	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	21,2	—	—	21,2 *(22,0)*	—	—
		21,4	—	—	21,4 *(22,2)*	—	—
74.02	**Frais d'installation des équipements audio-visuels, établissements de l'Etat**	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	21,4	—	—	21,4 *(22,2)*	—	—
	Totaux pour la section 32. — Enseignement fondamental	21,4	—	—	21,4 *(22,2)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 32	
								BASISONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
19,3	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen onder vorm van talenpracticums, officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	63.01
								Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
7,7	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen onder vorm van talenpracticums, vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	64.01
27,0	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
								Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:	74.01
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	01. Inspectie.	
20,5	—	7,4	—	7,7	4,0	—	0,3	02. Staatsinrichtingen.	
20,7	—	7,5	—	7,7	4,1	—	0,3		
1,9	—	—	—	—	—	—	—	**Kosten voor de installatie van talenpracticums, Staatsinrichtingen.**	74.02
22,6	—	7,5	—	7,7	4,1	—	0,3	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
49,6	—	7,5	—	7,7	4,1	—	0,3	**Totalen voor sectie 32. — Basisonderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 33						
	ENSEIGNEMENT SPECIAL						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	**Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés**	0,1	—	—	0,1 *(1,0)*	—	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre						
64.01	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés**	0,1	—	—	0,1 *(4,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	0,2	—	—	0,2 *(5,0)*	—	—
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achats de machines, mobilier, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	44,0	—	—	44,0 *(44,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	44,1	—	—	44,1 *(44,1)*	—	—
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial	44,3	—	—	44,3 *(49,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 33	
								BUITENGEWOON ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
12,4	—	2,9	—	—	2,4	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	63.01
								Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
7,9	—	3,7	—	—	3,7	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	64.01
20,3	—	6,6	—	—	6,1	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	**Aankoop van machines, meubilair, enz.:** 01. Inspectie en Bestuur.	74.01
42,0	—	8,8	—	21,5	16,8	—	0,1	02. Staatsinrichtingen.	
42,1	—	8,9	—	21,5	16,9	—	0,1	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
62,4	—	15,5	—	21,5	23,0	—	0,1	**Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 34						
	ENSEIGNEMENT SECONDAIRE						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	**Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés**	40,6	—	—	40,6 *(40,6)*	—	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre						
64.01	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés**	21,6	—	—	21,6 *(21,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	62,2	—	—	62,2 *(62,2)*	—	—
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
70.01	**Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sport**	11,7	—	—	11,7 *(12,0)*	—	—
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achats de machines, etc.:**						
	01. Inspection	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	211,0	—	—	211,0 *(212,0)*	—	—
		211,1	—	—	211,1 *(212,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	222,8	—	—	222,8 *(224,1)*	—	—
	Totaux pour la section 34. — Enseignement secondaire	285,0	—	—	285,0 *(286,3)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 34	
								SECUNDAIR ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
73,2	—	37,9	—	—	29,2	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	63.01
								Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
26,7	—	15,7	—	—	22,7	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	64.01
99,9	—	53,6	—	—	51,9	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
12,0	—	0,3	—	—	3,8	—	8,6	**Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.**	70.01
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
								Aankoop van machines, enz.:	74.01
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	**01. Inspectie.**	
217,6	—	98,9	—	108,7	67,9	—	92,8	**02. Rijksinrichtingen.**	
217,7	—	99,0	—	108,7	68,0	—	92,8		
229,7	—	99,3	—	108,7	71,8	—	101,4	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
329,6	—	152,9	—	108,7	123,7	—	101,4	**Totalen voor sectie 34. — Secundair onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 35						
	ORGANISATION DES ETUDES						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	**Subventions d'équipement aux offices d'OP et aux centres PMS**	—	—	—	—	—	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre						
64.01	**Subventions d'équipement aux offices d'OP et aux centres PMS**	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	—	—	—	—	—	—
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achats de machines, mobilier, etc.**	72,5	—	—	72,5 *(79,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	72,5	—	—	72,5 *(79,8)*	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études	72,5	—	—	72,5 *(79,8)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 35	
								BESTUUR VAN HET ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	**Uitrustingstoelagen aan diensten voor BO en PMS-centra.**	63.01
								Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
0,1	—	0,1	—	—	0,2	—	—	**Uitrustingstoelagen aan diensten voor BO en PMS-centra.**	64.01
0,4	—	0,4	—	—	0,5	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
80,2	—	5,0	—	53,2	5,5	—	59,7	**Aankoop van machines, meubilair, enz. . . .**	74.01
80,2	—	5,0	—	53,2	5,5	—	5°,7	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
80,6	—	5,4	—	53,2	6,0	—	59,7	**Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 37						
	ENSEIGNEMENT SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	**Subvention d'équipement aux établissements officiels subventionnés**	16,0	—	—	16,0 *(25,0)*	—	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre						
64.01	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés**	0,5	—	—	0,5 *(17,5)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	16,5	—	—	16,5 *(42,5)*	—	—
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
70.01	**Aménagement et équipement de plaines de jeux, etc.**	0,5	—	—	0,5 *(4,0)*	—	—
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achat de machines, de mobilier, etc.**	81,0	—	—	81,0 *(91,5)*	—	—
74.02	**Achat de machines, mobilier, matériel, destinés aux établissements d'enseignement supérieur de type long de l'Etat**	12,5	—	—	12,5 *(18,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 37	
								NIET-UNIVERSITAIR HOGER ONDERWIJS	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
47,5	—	20,3	—	—	16,1	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	63.01
								Vermogensoverdrachten aan het vrije onderwijs	
19,3	—	7,2	—	—	11,9	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	64.01
66,8	—	27,5	—	—	28,0	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	**Aanleg en uitrusting van speelpleinen, enz.**	70.01
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
98,9	—	46,2	—	30,3	63,9	—	—	**Aankoop van machines, meubilair, enz. . . .**	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Aankoop van machines, meubilair, materieel bestemd voor de Staatsinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type.**	74.02

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.09	**Achats de cheptel**	0,3	—	—	0,3 *(0,3)*	—	—
	Totaux pour les articles 74	93,8	—	—	93,8 *(109,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	94,3	—	—	94,3 *(113,9)*	—	—
	Totaux pour la section 37. — Enseignement supérieur non universitaire	110,8	—	—	110,8 *(156,4)*	—	—
	SECTION 39						
	ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	**Subventions d'équipement aux établissements officiels subventionnés**	5,0	—	—	5,0 *(5,0)*	—	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre						
64.01	**Subventions d'équipement aux établissements libres subventionnés**	1,5	—	—	1,5 *(1,5)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	6,5	—	—	6,5 *(6,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (16)	(17)	(18)
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	**Aankoop van levend vee**	74.09
99,1	—	46,3	—	30,3	64,0	—	—	**Totalen voor de artikels 74.**	
99,3	—	46,5	—	30,3	64,2	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
166,1	—	74,0	—	30,3	92,2	—	—	**Totalen voor sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs.**	

SECTIE 39

ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

13,2	—	3,8	—	—	2,4	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.**	63.01

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

2,2	—	1,1	—	—	0,6	—	—	**Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.**	64.01
15,4	—	4,9	—	—	3,0	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1980 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de biens meubles durables						
74.01	**Achat de machines, mobilier, etc.:**						
	01. Inspection et Administration	0,1	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
	02. Etablissements de l'Etat	14,9	—	—	14,9 *(14,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	15,0	—	—	15,0 *(15,0)*	—	—
	Totaux pour la section 39. — Enseignement de promotion sociale	21,5	—	—	21,5 *(21,5)*	—	—
	Totaux pour la partie IB du titre II	580,6	—	—	582,5 *(641,7)*	—	—
	Totaux pour les parties I (A et B) du Titre II. — Dépenses de Capital	1 013,6	491,2	412,9	1 096,9 *(1 441,7)*	491,2 *(633,0)*	443,0 *(545,0)*
	Totaux pour les parties I des titres I et II. — Ministère de l'Education nationale — régime français	93 938,1	491,2	412,9	89 824,7 *(86 755,4)*	491,2 *(633,0)*	443,0 *(545,0)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1979 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1979* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978* (13)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
								Aankoop van machines, meubilair, enz.:	74.01
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	01. Inspectie en Bestuur.	
14,9	—	7,6	—	9,2	2,1	—	0,3	02. Staatsinrichtingen.	
15,0	—	7,7	—	9,2	2,2	—	0,4	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
30,4	—	12,6	—	9,2	5,2	—	0,4	**Totalen voor sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie.**	
742,7	—	277,4	—	237,1	260,6	—	170,6	**Totalen voor deel IB van Titel II.**	
1 257,1	928,1	791,8	498,0	237,1	865,4	352,9	170,6	**Totalen voor de delen I (A en B) van Titel II. — Kapitaaluitgaven.**	
85 220,3	928,1	83 655,7	498,0	786,8	78 670,1	352,9	832,4	**Totalen voor de delen I van Titels I en II. — Ministerie van Nationale Opvoeding — Franstalig regime.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Dépenses courantes	92 924,5	88 727,8 (85 313,7)	83 963,2	78 748,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	1 504,8	1 588,1 (2 074,7)	2 185,2	1 734,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	94 429,3	90 315,9 (87 388,4)	86 148,4	80 482,2	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	2 181,3	405,8	1 529,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	6,9	15,9	11,6	Kapitaaluitgaven.

Samenvattende tabel

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Dépenses courantes	92 924,5	88 727,8 (85 313,7)	83 413,6	78 466,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	1 426,5	1 539,9 (1 986,7)	1 526,9	1 388,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	94 351,0	90 267,7 (87 300,4)	84 940,5	79 855,4	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	2 181,3	405,8	1 529,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	6,9	15,9	11,6	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

35.244 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.